HEBDO DU HAUT-RICHELIEU - Fondé le 1er juin 1860 - www.canadafrancais.com 1860 150 ANS 2010 LE JEUDI 29 JUILLET 2010 - 88 PAGES - 151e année no 10 1,44$+tx

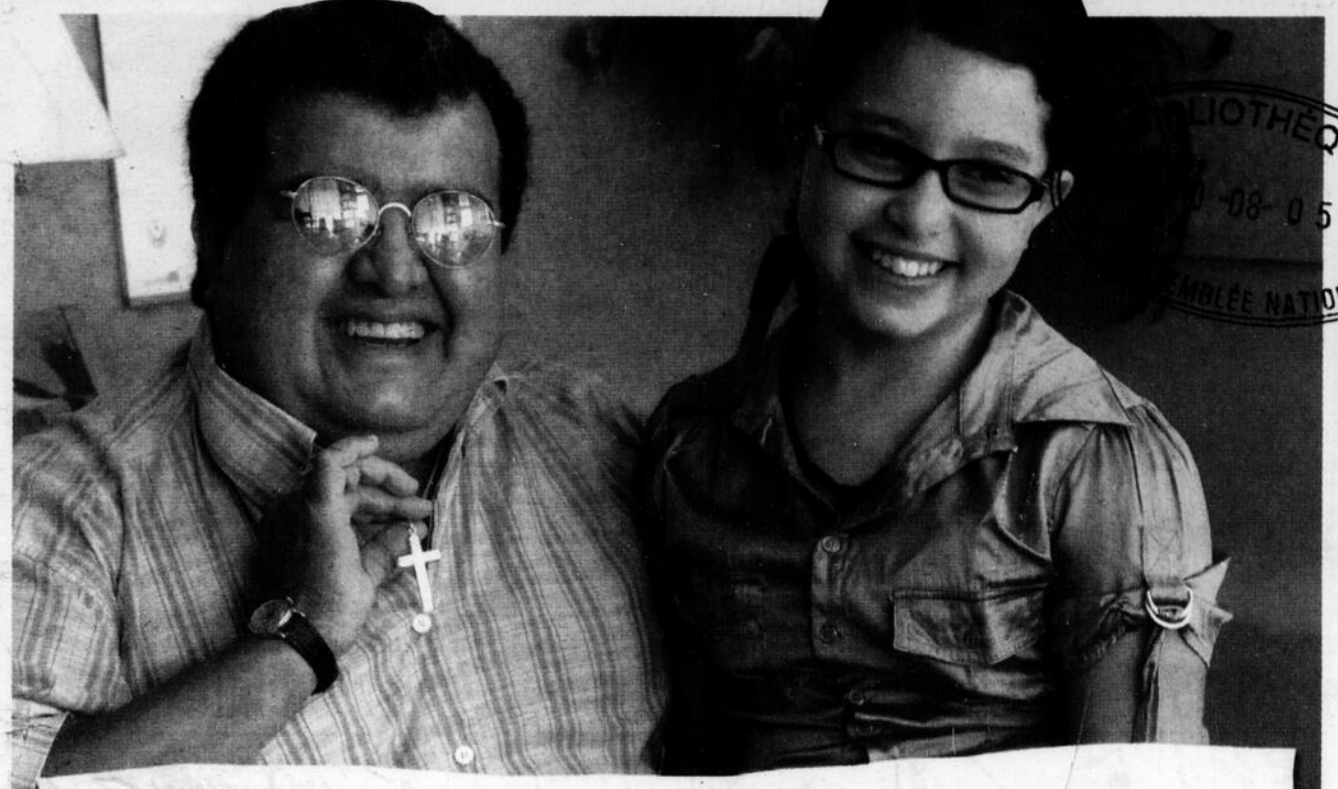
GRAND MÉNAGE
Courriel : www.LAVAGEHAUTRICHELIEU.COM
450.349.8080
Plafonds, murs, planchers, vitres, conciergerie

HEBDO DE L'ANNÉE

LE CANADA FRANÇAIS

000444
BIBLIO ASSEMBLEE NATIONALE
DIVISION PERIODIQUES (C.MAROIS
1035 RUE DES PARLEMENTAIRES
QUEBEC QC G1A 1A3
18/1
xxCF(G)

RE/MAX du Haut-Richelieu inc.
STÉPHANE RAINVILLE
L'agent qui vend vraiment!
514 576-1678
ÉVALUATION GRATUITE de la valeur marchande de votre propriété



SURSIS POUR LES CRUZ

L'AVIS D'EXPULSION AU MEXIQUE LEVÉ POUR UNE PÉRIODE INDÉTERMINÉE

YOURIANNE **PLANTE**

Ça prenait un miracle, et ce miracle s'est produit. Alors qu'ils avaient fait leurs valises et vendu tous leurs meubles, les Cruz ont appris, jeudi dernier, que la Cour fédérale leur accordait un sursis d'une durée indéterminée. Cette famille qui est parfaitement intégrée à Saint-Jean-sur-Richelieu n'a donc pas été expulsée au Mexique, samedi dernier, comme l'exigeait le gouvernement du Canada.

Cette nouvelle a évidemment été accueillie avec joie par les principaux intéressés, mais aussi par leur avocat, le député Claude Bachand et leurs amis qui ont joué un grand rôle dans ce renversement de situation. Sur la photo, Favio Cruz, en compagnie de sa fille, Alexa, montre la croix que lui a donnée son employeur, Jean Langevin, en cadeau. Il était le plus heureux des hommes.

PAGE A-5

(Photo Stéphanie Brûlé)

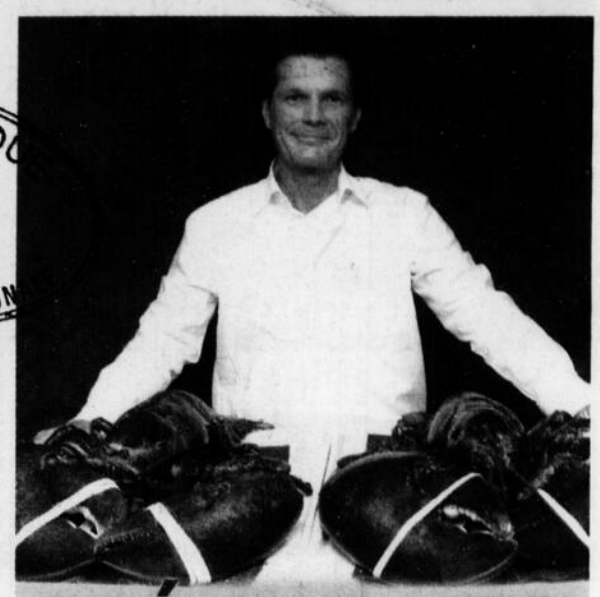


(Photo Stéphanie Brûlé)

DEUX FUGUEURS RETROUVÉS DANS UN CAMION À ORDURES!

Après avoir passé la nuit dans un conteneur à déchets, deux jeunes fugueurs de Chambly ont bien failli perdre la vie en se retrouvant au fond d'un camion à ordures. Le chauffeur avait le doigt sur le bouton du compresseur lorsqu'ils se sont mis à crier.

PAGE A-8



MÉCHANTS HOMARDS!

Pierre Ferron, de la Poissonnerie Odessa, a pris livraison de ces «monstrueux homards» âgés de 92 ans et pesant 18 livres. De quoi organiser tout un party de famille!

PAGE A-7

UN ENFANT DE 4 ANS AGRESSÉ PAR UN CHIEN

Un enfant de quatre ans a été transporté à l'Hôpital du Haut-Richelieu, mardi, après avoir été mordu au visage et à la main par un chien. L'incident s'est produit dans le vestibule d'un immeuble à logements, rue Normandie.

PAGE A-10

LE CANADA FRANÇAIS 1860 150 ANS 2010
INTERNATIONAL DE MONTGOLFIÈRES DE SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU 14 AU 22 AOÛT
LE CANADA FRANÇAIS CÉLÈBRE SON 150e ANNIVERSAIRE EN BALLON!
OBTENEZ 6$ DE RABAIS
(25 $ au lieu de 31 $) à l'achat de votre passeport adulte en prévente pour l'International de montgolfières sur présentation de ce coupon dûment rempli.
De plus, courez la chance de remporter l'une des 5 envolées pour 2 personnes dans la montgolfière du Canada Français durant le festival 2010.
Nom: _____ Tél.: _____
Adresse: _____
Courriel: _____
Signature: _____
Promotion valable du 3 juin au 13 août incl. Applicable sur les passeports adulte seulement (13 ans et plus).
1 coupon valable par passeport. Seuls les coupons-rabais du journal version papier seront acceptés (reproduction interdite).

Pour la rentrée, moi j'y vois!
OPTOMÉTRISTES
S. Mongeon Ferland O.D.
J. Tougas O.D.
G. Bruneau O.D.
V. Guillemette O.D.
450 346-7318
705, boul. d'Iberville
Saint-Jean-sur-Richelieu

6 21074 70323 1 0

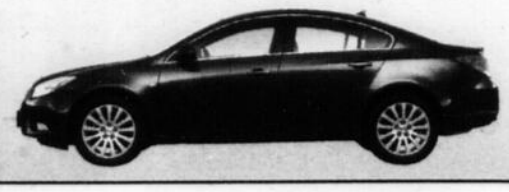
CHEVROLET

L'ÉVÉNEMENT

PRIX DES EMPLOYÉS
PAYEZ LE MÊME PRIX QUE NOUS

INCLUANT JUSQU'À **14 000$** EN AJUSTEMENTS DE PRIX[1] & **0%** FINANCEMENT À L'ACHAT SUR MODÈLES SÉLECTIONNÉS — JUSQU'À **60** MOIS[2]

VENEZ ESSAYER LA TOUTE NOUVELLE BUICK REGAL 2011





AVEO[5]*

AJUSTEMENT DE PRIX **3 398$** + **TOIT OUVRANT SANS FRAIS**

ROUTE : 5,7 L/100 km (50 mi/gal) VILLE : 7,5 L/100 km (38 mi/gal)

Sécurité 5 étoiles en cas d'impact



COBALT*

AJUSTEMENT DE PRIX **5 067$** PRIX EMPLOYÉS **11 878$** TRANSPORT ET TAXE DE CLIMATISATION INCLUS

ROUTE : 5,4 L/100 km (52 mi/gal) VILLE : 8,0 L/100 km (35 mi/gal)



Un «Meilleur achat» de Consumers Digest

MALIBU*

AJUSTEMENT DE PRIX **2 275$** PRIX EMPLOYÉS **23 170$** TRANSPORT ET TAXE DE CLIMATISATION INCLUS

ROUTE : 6,5 L/100 km (43 mi/gal) VILLE : 9,5 L/100 km (30 mi/gal)

Sécurité 5 étoiles en cas d'impact



Un «Meilleur achat» de Consumers Digest

COLORADO*

AJUSTEMENT DE PRIX **9 466$** CLIMATISATION RÉGULATEUR DE VITESSE FREINS ABS AUX 4 ROUES

ROUTE : 8,4 L/100 km (34 mi/gal) VILLE : 12,7 L/100 km (22 mi/gal)

Sécurité 5 étoiles en cas d'impact



SILVERADO 2500HD*

AJUSTEMENT DE PRIX **10 289$** PRIX EMPLOYÉS **28 596$** TRANSPORT ET TAXE DE CLIMATISATION INCLUS

Le pick-up diesel grande capacité le plus puissant de la planète.

* Photo à titre indicatif. Voir détails chez votre concessionnaire.

OU RENSEIGNEZ-VOUS SUR RECYCLEZ VOTRE VÉHICULE DE MODÈLE 1995 OU AVANT ET OBTENEZ JUSQU'À **3 300$** DE RÉMISES SUPPLÉMENTAIRES EN ARGENT

DES **GROS $OU $** POUR VOTRE **BAZOU**

EN COLLABORATION AVEC *ADIEU BAZOU*, UN PROGRAMME FINANCÉ PAR LE GOUVERNEMENT DU CANADA.

Adieu bazou — Programme canadien de recyclage des véhicules — Summerhill IMPACT

GM Canada — LA MEILLEURE PROTECTION AU PAYS **5 ANS** / **160 000 KM*** — * GARANTIE LIMITÉE SUR LES COMPOSANTS DU GROUPE MOTOPROPULSEUR • ASSISTANCE ROUTIÈRE • TRANSPORT DE COURTOISIE

CHEVROLET

offreschevrolet.ca

1ER CRÉDIT ET 2E CHANCE AU CRÉDIT TOUTES LES DEMANDES ACCEPTÉES

2007 CHEVROLET OPTRA 5 LS — 6 995$ — 57 900 km — 33$**/sem. — Manuelle, Lecteur CD

2007 CHEVROLET COBALT LS COUPÉ — 7 695$ — 70 731 km — 36$**/sem. — Manuelle, très propre

2005 PONTIAC MONTANA SV6 ALLONGÉE — 6 995$ — 140 930 km — 38$*/sem. — Automatique, tout équipé

2005 SUZUKI AERIO — 6 900$ — 68 000 km — 38$*/sem. — Automatique, tout équipé

2009 PONTIAC G5 — 10 450$ — 41 435 km — 39$***/sem. — Automatique, A/C

2007 PONTIAC VIBE — 10 595$ — 86 400 km — 52$**/sem. — Automatique, A/C, CD, 4cyl. 1.8L

2008 PONTIAC MONTANA SV6 — 13 395$ — 50 800 km — 52$***/sem. — Automatique, climatiseur, tout équipé, 7 passagers, groupe électrique

2009 CHEVROLET IMPALA — 14 895$ — 50 411 km — 59$*/sem. — Automatique, 3.5L, A/C, tout équipé

2007 CHEVROLET SILVERADO 1500 — 13 995$ — 55 449 km — Climatiseur

2008 CHEVROLET MALIBU LS — 14 800$ — 58 000 km — Spécial — Automatique, climatiseur, tout équipé, Garantie GM 5 ans ou 160 000 km

2004 VOLVO C70 — 14 995$ — 128 000 km — Convertible — Tout équipé, cuir, mags, impeccable

2009 CHEVROLET EXPRESS 2500 — 21 995$ — 31 597 km — Climatiseur

2007 CHEVROLET SILVERADO 1500 — 19 995$ — 48 410 km — 4 X 4 — Ext./Cab, tout équipé, mags, antibrouillard

2009 FORD MUSTANG CONVERTIBLE — 21 993$ — 47 000 km — 2 en inventaire — Automatique, 4.0 L

D'OCCASION

GM Canada Optimum VÉHICULES D'OCCASION

RACINE
CHEVROLET · BUICK GMC

www.racineauto.ca

200, RUE MOREAU
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
1 877 285-4962

Comptant de 1 000$, *achat 60 mois, **achat 72 mois, ***achat 84 mois.

601878101A_20100729kz

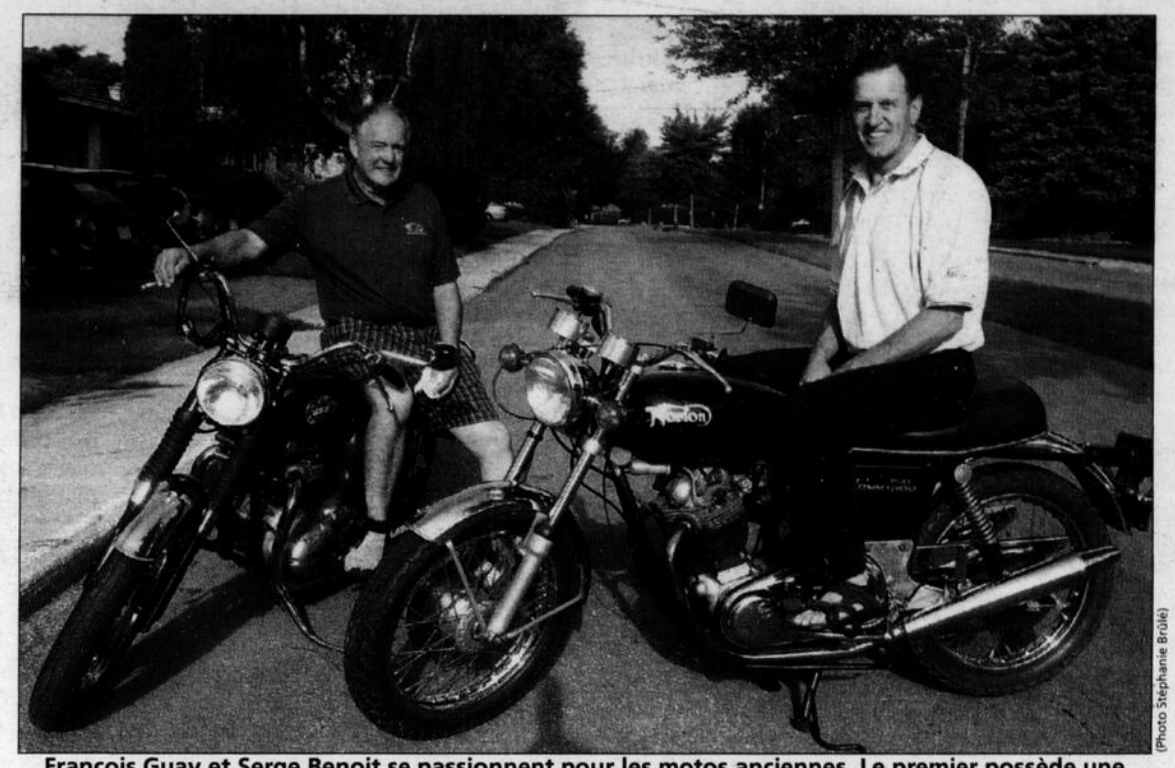
LE CANADA FRANÇAIS

ACTUALITÉ

Météo	JEUDI	MAXIMUM	VENDREDI	MINIMUM	MAXIMUM	SAMEDI	MINIMUM	MAXIMUM
	Ensoleillé	22°C	Ensoleillé avec passages nuageux	13°C	22°C	Ensoleillé avec passages nuageux	13°C	24°C

Passionnés par les motos anciennes

MARIE-JOSÉE **PARENT**
marie-josee.parent@canadafrancais.com



(Photo Stéphanie Brûlé)

François Guay et Serge Benoit se passionnent pour les motos anciennes. Le premier possède une Norton modèle Commando 1972, alors que le second roule sur une BSA Thunderbolt 1970.

C'était au mois de février. Serge Benoit, amateur de motos anciennes, fouillait distraitement sur le Web à la recherche de vendeurs de belles d'autrefois. Il n'avait pas vraiment l'intention d'acheter, avant de tomber sur un modèle auquel il n'a pu résister.

Cet engin, c'est une moto de marque BSA, modèle Thunderbolt, de l'année 1970. Les connaisseurs diront que cette bécane n'est pas si rare, vu sa popularité il y a quarante ans. Serge Benoit est d'accord, mais trouvez-en une qui a seulement 1600 milles au compteur. Là, on parle d'un vrai défi.

«Quand je l'ai vue sur eBay, il a fallu immédiatement que je «bid» dessus. Je suis allé la chercher au New Jersey. La moto a appartenu pendant 40 ans au même propriétaire qui est décédé cet hiver. Il ne s'en servait jamais. Le moteur n'avait pas été mis en marche depuis 2007», explique Serge Benoit.

Il n'a pas eu à attendre longtemps avant de se convaincre de la qualité de son achat. À peine s'arrêtait-il quelques kilomètres plus loin pour s'acheter un casque, que le propriétaire du magasin lui en offrait 12 000$. Sans vouloir dévoiler le montant de ses gains s'il avait accepté la transaction, Serge Benoit confirme que la somme proposée était alléchante.

Rapidement, il s'est aperçu que le vendeur n'était pas le seul à apprécier son bolide. Au début juillet, il a présenté sa belle au Concours d'élégance de voitures anciennes de Longueuil. Les juges lui ont décerné le premier prix dans la catégorie des motocyclettes.

Ces derniers se sont attardés aux lignes du bolide ainsi qu'à l'état des pièces. «Ils ont noté que tous les morceaux étaient d'origine. En plus, la peinture n'a jamais été refaite, à l'exception du réservoir. C'est très rare», commente Serge Benoit.

MORDU

Véritable mordu de belles d'autrefois, celui qui est maintenant à sa retraite dévore les revues et autres documents historiques. En entrevue, Serge Benoit ne manque pas d'ajouter quelques détails sur la défunte compagnie BSA, manufacturière de son engin.

À travers ses récits, on apprend que l'entreprise anglaise fondée en 1863 a énormément souffert de l'arrivée sur le marché des motocyclettes d'origine japonaise, au début des années 70. Vendue à Norton Villiers en 1972 , la marque BSA s'est éteinte officiellement trois ans plus tard. La nouvelle propriétaire souhaitait dès l'achat faire disparaître le modèle.

PLAISIRS PARTAGÉS

Ironiquement, François Guay, ami de longue date de Serge Benoit, est propriétaire d'une motocyclette de marque Norton, modèle Commando 1972. Les deux hommes partagent la même passion pour les vieilles motocyclettes.

«Il n'y a aucun avantage à posséder une moto ancienne au niveau de la sécurité si on la compare aux engins modernes, souligne François Guay. Le plaisir, c'est vraiment lorsqu'on roule tranquillement sur de petites routes secondaires. C'est un véhicule qui répond bien lorsqu'on donne un peu de gaz.»

«C'est une bête à l'état pur, illustre Serge Benoit. On pourrait la comparer à une belle Mustang. Il faut adapter sa conduite lorsqu'on est derrière son volant. C'est très agréable.»

Les deux hommes soulignent qu'il faut aussi avoir une bonne condition physique pour faire démarrer ces belles d'autrefois. La première fois que Serge Benoit a voulu partir son moteur, il a bien failli se casser la jambe.

«Si j'avais 20 livres de moins, je ne suis pas certain que je pourrais la faire démarrer, indique François Guay. Plusieurs propriétaires ne sont plus capables de le faire lorsqu'ils prennent de l'âge. Il faut donner un bon coup sur la pédale. Aujourd'hui, les motocyclistes n'ont plus ce problème. Tout est électronique.»

Lorsqu'on leur demande s'ils accepteraient de prêter leur volant le temps d'un essai routier, les amateurs hésitent à répondre. Leurs yeux trahissent toutefois leurs sentiments. Impossible de confier leur jouet à des mains étrangères. On devra s'en acheter une pour faire un voyage dans le temps sur les routes du Québec. ■

CETTE SEMAINE DANS LE CANADA FRANÇAIS

Cahier A

Faits divers	A-8	Nécrologie	A-32
Nouvelles municipales	A-10	Santé	A-4
		Sports	A-42

Cahier B

Économie	B-1	Annonces classées	B-10
Éditorial	B-4		
Opinion	B-5		

Cahier C

Cinéma	C-11	Musique	C-9
Horoscope	C-18	Vidéo/DVD	C-10
Jeux	C-12		

Maintenant,
les frites italiennes existent.

PACINI

L'amour de la table et des gens autour

575, rue Pierre-Caisse, Saint-Jean-sur-Richelieu, 450.359.9733



www.pacini.ca

602067101A_20100729-j

Rage du raton laveur: épandage d'un million d'appâts vaccinaux

MARIE-JOSÉE **PARENT**
marie-josee.parent@canadafrancais.com

La lutte contre la rage du raton laveur n'est pas terminée, même si aucun cas positif n'a été découvert au Québec en 2010. Pour une cinquième année consécutive, le ministère des Ressources naturelles et de la Faune (MRNF) procède à l'épandage d'appâts vaccinaux. D'ici à la fin du mois d'août, un million de vaccins auront été distribués en Montérégie et en Estrie.

«Nous sommes assis sur une bombe, illustre le coordonnateur des opérations de contrôle au MRNF, Pierre Canac-Marquis. Aux États-Unis, on compte déjà une centaine de cas cette année, dont 17 ou 18 au Vermont. Les animaux ne font pas de politique. Ils vont traverser au Québec. Il ne faut pas relâcher nos efforts et notre surveillance.»

Le responsable du programme de lutte ne veut toutefois pas dramatiser la situation ou inquiéter les citoyens. Les opérations de contrôle effectuées au cours des dernières années ont été efficaces, si bien que près de 70% des ratons laveurs de la région sont vaccinés contre la maladie et ne peuvent la transmettre. La moyenne n'est cependant pas aussi élevée du côté des mouffettes, où environ 16% seulement de la population est protégée.

D'ailleurs, en 2009, seuls deux cas de rage positifs ont été recensés et il s'agissait de deux mouffettes. «Nous avons éteint les plus gros feux, mais il y a encore quelques braises à étouffer, expose Pierre Canac-Marquis. Nous devons maintenir notre barrière de protection, parce qu'il n'y a pas autant d'efforts mis sur le contrôle de la rage aux États-Unis. Leur vaccin n'est pas aussi efficace que le nôtre, mais leurs chercheurs s'informent afin de l'homologuer de leur côté de la frontière.»

Rappelons que le MRNF s'efforce de contenir les cas de rage en Montérégie et en Estrie. Les techniciens de la faune vaccinent annuellement les ratons laveurs et les mouffettes dans ces deux régions (9000 kilomètres carrés). Une «barrière» immunologique est ainsi créée afin d'empêcher que la rage se répande dans l'ensemble de la province.

ÉPANDAGE

Au cours de l'été, le MRNF prévoit distribuer un million d'appâts vaccinaux sur ce territoire qui comprend le Haut-Richelieu. En milieu agricole, on retrouve en moyenne 150 vaccins par kilomètre carré. Ils ont l'apparence de grosses olives vertes. Leur enveloppe est recouverte d'une substance sucrée, ayant l'odeur du sirop d'érable.

Par ailleurs, une première opération de contrôle a déjà été effectuée ce printemps. Du 21 avril au 1er mai, des équipes ont parcouru un territoire de plus de 3000 kilomètres carrés pour épandre à la main 121 000 appâts vaccinaux dans les zones boisées, les abords des cours d'eau, les milieux agroforestiers et les poubelles.

«Cette intervention hâtive a pour but d'augmenter le pourcentage d'animaux immunisés dans les zones plus sensibles. Il s'agit d'une opération très précise. Nous allons jusqu'à placer l'appât à l'entrée des terriers des mouffettes», indique Pierre Canac-Marquis.


(Photo Archives)

Des appâts vaccinaux contre la rage ont été épandus manuellement par les techniciens du ministère des Ressources naturelles et de la Faune, ce printemps.

C'est au mois d'août que le MRNF procédera à l'épandage massif. Plus de 900 000 appâts seront alors largués par la voie des airs dans les zones agricoles. Des techniciens au sol se chargeront par la suite de la distribution dans les villes.

SURVEILLANCE

Malgré le travail des équipes de contrôle et surveillance, le responsable de l'opération demande à nouveau la collaboration des citoyens dans le but de signaler les animaux ayant un comportement suspect.

«La contribution des citoyens est précieuse. Même si la situation semble s'être améliorée, il est primordial de continuer à signaler les animaux suspects. Ces spécimens, très symptomatiques, sont souvent positifs», commente Pierre Canac-Marquis.

Les gens sont invités à collaborer avec le MRNF en signalant les ratons laveurs, mouffettes et renards morts, moribonds ou qui ont l'air désorientés, paralysés, ainsi qu'anormalement agressifs en communiquant avec Services Québec (1-877-644-4545).

Rappelons que l'appât vaccinal est sans danger pour les animaux domestiques. Les résidents qui trouveraient par hasard le vaccin sont priés de le laisser sur place. ■

Un été propice à l'herbe à poux

MARIE-JOSÉE **PARENT**
marie-josee.parent@canadafrancais.com

Il fallait s'y attendre. Comme dans les jardins, où les légumes poussent à merveille cette année, l'herbe à poux connaît une très bonne saison. Or, ce n'est pas une bonne nouvelle pour les personnes allergiques qui souffrent du pollen dégagé par la plante jusqu'aux premières gelées.

Un hiver plus doux et un printemps ensoleillé auront été les grands responsables de la croissance de l'herbe à poux. «Les plants étaient déjà en floraison à la fin du mois de juin, commente Dominique Massie, directrice générale à l'Association pulmonaire du Québec. C'est deux semaines plus tôt qu'à l'habitude.»

Si vous souffrez des effets de cette plante, comme une personne sur cinq, vous le saviez sûrement déjà. «Je dois déjà me laver les cheveux tous les soirs, pour ne pas mettre de pollen sur mon oreiller, témoigne Dominique Massie. Le matin, je ne suis même pas capable de mettre du mascara, tellement j'ai les yeux qui coulent.»

Normalement, les symptômes de l'herbe à poux se manifestent surtout au mois d'août. Cette année, ils sont apparus dès le début de juillet. «Les effets les plus courants sont le nez et les yeux qui coulent ainsi que la gorge qui pique, indique la directrice de la santé publique, la Dre Jocelyne Sauvé. Au pire, ces symptômes peuvent déclencher une crise d'asthme pour les personnes qui souffrent de problèmes respiratoires.»


(Photo Archives)

L'herbe à poux prolifère sur les terrains vagues et les bords de route. La population est invitée à l'arracher pour prévenir les méfaits de son pollen sur les gens qui y sont allergiques.

ARRACHEZ-LÀ!

Que faire pour combattre cette vilaine plante? Tout simplement l'arracher, recommande la Santé publique. «Les gens mélangent souvent l'herbe à puce et l'herbe à poux. Contrairement à la première, il n'y a aucun danger d'y toucher à mains nues. Elle est très facile à enlever de la terre», commente Jocelyne Sauvé.

En plus de cette recommandation, Dominique Massie incite les gens à semer du gazon ou du trèfle, afin d'empêcher la plante de repousser. «Un seul plant peut déposer jusqu'à 3000 graines, qui en tombant, pourront vivre jusqu'à 40 ans dans le sol. Si on prend le temps de bien l'arracher et qu'on sème autre chose, ces graines vont mourir d'elle-même.»

Pour l'enlever, il faut toutefois savoir la reconnaître. L'herbe à poux s'apparente à bien des mauvaises herbes. Elle atteint en moyenne une hauteur de 70 centimètres. Sa tige, couverte de poils, est surmontée de feuilles d'un vert grisâtre, minces et étroitement découpées. Au début de l'été, la plante se garnit de petites fleurs vertes regroupées en forme d'épi au sommet des tiges. Lorsque la floraison éclate, elle laisse s'envoler dans l'air des milliards de grains de pollen.

INTERVENTION MUNICIPALE

Contrairement à d'autres municipalités du Québec, la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu ne planifie pas de campagne d'arrachage massive de l'herbe à poux. La raison est simple, le territoire fait l'objet d'une étude de la Table québécoise sur l'herbe à poux.

Depuis 2007, une vaste mobilisation citoyenne est organisée à Salaberry-de-Valleyfield. Comme Saint-Jean-sur-Richelieu a été choisie à titre de milieu de comparaison par la Santé publique, aucune nouvelle mesure de contrôle ne doit être implantée d'ici à la fin de 2010.

«La Ville invite tout de même les citoyens à arracher l'herbe à poux, commente Isabelle Laflamme, agente d'information pour la municipalité. Le Service des travaux publics entretient les plates-bandes de façon écologique en les arrosant avec de l'eau bouillante, ce qui tue les herbes nuisibles. Il utilise aussi du paillis ou une membrane dans les aménagements. La Ville applique aussi d'autres mesures de contrôle, tel que le fauchage des espaces verts.»

«Il a été démontré que la majorité du pollen de l'herbe à poux voyage généralement sur une distance de moins de 500 mètres», conclut Jocelyne Sauvé. ■

CLINIQUES MÉDICALES
OUVERTE
LE WEEK-END?
ON COMPOSE LE
1-866-773-1923
INFO: 811

Président-éditeur Robert Paradis
Directeur général Renel Bouchard
Directeur adjoint Charles Couture
Directrice des services administratifs Chantal Bouchard
Directeur des services informatiques Daniel Groleau
Directrice des ressources humaines Mélanie Médeiros

RÉDACTION
Rédacteur en Chef Gilles Lévesque
Journalistes Marie-Josée Parent, Gilles Bérubé, Louise Bédard, Valérie Legault, Émilie Lévesque, Marie-Pier Gagnon, Youriane Plante
Pigiste Richard Hamel
Photographes Rémy Boily, Stéphanie Brulé, Simon Lachapelle

Collaborateurs Jean-François Crépeau, Jean-François Guay, Mario Wilson, Stéphane Beauregard, Steve Goulet, Pierre-Olivier Hamel, Denis Henri, Michel Ménard, Nancy Michaud, Nathalie Madore, Nicole Garceau, Pascal Cloutier, Sylvie Laroche, Mélanie Paquet, Louis-Philippe D. Daigneault, Robert Lanciault, Raymond Marier, Marie-Noëlle L. Paquette, Marie-Claude Duval, Nicolas Paquin, Roger Larose, Nicole Gibeau

PUBLICITÉ
Charles Couture, directeur
Gabrielle Agarla, adjointe à la direction générale
Secrétariat Julie Herron, Mélina Carelli

Infographie Kim Gauvin
Publicitaires Denis Jolin, Sylvie Leblanc, Manon Lavigne, Nancy Leclerc, Francis Benoit, Nathalie Beaulieu, Martin Stewart, Caroline Hébert
Annonces classées Danielle Robidoux, Audrey Granger, Fannie Carpentier, Véronique Bernier, Liette Pothier

Publicité nationale Hebdos Sélect
Montage Les Ateliers Graphiques du Haut-Richelieu inc.
Rose Audette-Lemonde, directrice
Distribution Christian Marleau, directeur
Impression Imprimerie Transcontinental

LE CANADA FRANÇAIS
84, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc J3B 6X3 - Télécopieur: (450) 347-4539
☎ 450 347-0323
www.canadafrancais.com
LES PETITES ANNONCES
450 347-8555

L'EXEMPLAIRE: 1,62$
Au Canada abonnement 12 mois: 77,75$ 6 mois: 39,72$
12 semaines: 20,41$ (Prix taxes incluses)
Édité par Les Éditions Le Canada Français ltée
Président: Robert Paradis
Vice-présidente: Maryse Racicot-Gagnon
Secrétaire: Renel Bouchard
Membre des Hebdos Régionaux. Tirage certifié par ABC. Poste publication - convention: 40012311. Dépôt légal. Bibliothèque nationale du Québec.
Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie de façon intégrale ou déguisée, est formellement interdite sans la permission écrite de l'éditeur. Les journalistes permanents sont membres du Syndicat des travailleurs de l'information du journal Le Canada Français (C.S.N.). Ce journal est imprimé sur un papier avec un contenu d'au moins 20% de papier recyclé.
LE CANADA FRANÇAIS RÉSEAU SÉLECT hebdo QUÉBEC Certifié
216834101A 20100722-cm

AVIS D'EXPULSION RÉVISÉ

La chance tourne pour la famille Cruz

YOURIANNE **PLANTE**
yourianne.plante@canadafrancais.com



(Photo Stéphanie Brûlé)

Assis dans le bureau du député Claude Bachand, Alexa Cruz, Favio Cruz, Alejandra Gutierrez et Favio Alejandro Cruz respirent beaucoup mieux depuis qu'ils savent qu'ils pourront rester à Saint-Jean-sur-Richelieu pour une durée indéterminée.

Il était minuit moins une pour les Cruz, qui s'apprêtaient à quitter Saint-Jean-sur-Richelieu, samedi dernier. Dans un geste surprise, la Cour fédérale a décidé d'accorder in extremis un sursis d'une durée indéterminée à cette famille mexicaine parfaitement intégrée à Saint-Jean-sur-Richelieu.

L'ambiance était aux réjouissances dans le bureau du député Claude Bachand en ce lundi matin ensoleillé. «Après tout ce stress, on a dormi toute la fin de semaine!», lance Favio Cruz, visiblement heureux et soulagé de se trouver en sol canadien. À ses côtés, sa femme Alejandra et ses enfants Alexa et Favio Alejandro font des blagues et semblent respirer beaucoup mieux qu'il y a quelques jours.

Tout n'est cependant pas joué pour les Cruz. Comme le dit Alexa: «On a gagné une bataille, mais pas la guerre». Avec la décision de la Cour, tombée telle une bénédiction jeudi soir dernier, leurs chances de rester au Québec ont néanmoins augmenté.

L'avocat de la famille, Peter Shams, est très heureux de ce revirement de situation. «Les Cruz ont vraiment pris la démarche au sérieux. Ils ont recueilli des preuves solides qui ont permis de contester l'avis d'expulsion. Ils ont mis du temps et de l'énergie et ils ont obtenu des résultats», dit l'avocat qui travaille avec eux depuis quelques années.

Quand on lui demande ce qu'il pense de cette famille, l'avocat spécialisé en droit de l'immigration avoue qu'il est ardu pour lui de garder son recul professionnel. «Avec une famille aussi chaleureuse et gentille, il est difficile de rester détaché. J'étais très inquiet de les voir partir», confie M. Shams, soulagé.

De nature nerveuse, l'avocat ne prend rien pour acquis, mais il est convaincu du sérieux des menaces qui pèsent sur son client s'il retourne au Mexique. «La communauté fait bien de supporter cette famille et d'espérer qu'elle reste ici, en sécurité», lâche l'avocat.

Selon lui, le temps nécessaire à la cour pour évaluer le bien-fondé des arguments pourrait prendre plus d'un an. Si la famille gagne à la fin des procédures, Immigration Canada pourrait lui accorder un statut de réfugié ou de résident pour des motifs humanitaires.

SOUDAINE POPULARITÉ

L'intégration de la famille dans la communauté johannaise et l'appui que celle-ci lui manifeste est remarquable, soulève Me Shams. «Les citoyens sont fiers de les compter parmi eux. Ce support a sans doute donné une grande force aux Cruz pour qu'ils continuent à se battre», dit l'avocat.

Sur la page Facebook de la famille Cruz, près de 1600 personnes appuient les démarches du député Claude Bachand qui aide les Mexicains d'origine à rester ici. Selon le politicien, une telle mobilisation est importante dans une société où le cynisme est omniprésent. «Après le Monopoly, la communauté montre qu'elle peut se mobiliser. C'est une erreur de dire que c'est gagné, mais la famille a fait son succès et les gens le reconnaissent», dit M. Bachand.

Dans la rue ou à la joaillerie Langevin, où travaille M. Cruz, des dizaines de citoyens témoignent leur support à la famille. «Quelqu'un qui ne le connaissait pas a appelé à la bijouterie pour parler au Mexicain», dit Jean Langevin avec amusement.

Une professeur d'Alexa, à l'école Félix-Gabriel-Marchand, Jacinthe Leroux, a écrit à tous les profs et les élèves qui connaissent la jeune fille pour leur expliquer l'urgence de la situation et les encourager à écrire au ministre de l'Immigration. «Alexa est un modèle à l'école et sa situation m'a interpellée », dit celle qui a offert à M. Bachand de travailler bénévolement sur le dossier cet été. Ce dernier devait par ailleurs être en vacances depuis le 8 juillet, il pourra maintenant prendre une pause l'esprit plus tranquille.

RECONNAISSANCE

Quant à Favio Cruz, beaucoup de boulot l'attend à la joaillerie, alors que commence une exposition annuelle de bijoux à Québec. «Favio ne nous a jamais lâchés. Il travaillait encore la semaine dernière, tout en faisant ses valises et en attendant la décision de la cour», témoigne M. Langevin avec reconnaissance.

C'est avec un grand amour pour sa communauté d'accueil que le père de famille s'attellera à la tâche. «Quand on est arrivés ici, on trouvait les Québécois plutôt froids comparés aux Mexicains. Maintenant, je sais qu'ils ont une grande chaleur et beaucoup de générosité dans leur coeur, dit Favio Cruz avec émotion. Je n'oublierai jamais ce que les gens d'ici ont fait pour ma famille.» ■

NOUVEAUTÉ



290 rue Richelieu
à St-Jean-sur-Richelieu

CINÉMA LE CAPITOL

CHATS ET CHIENS: LA REVANCHE DE KITTY GALORE EN PROJECTION NUMÉRIQUE 3-D

DÉTESTABLE MOI (G) 2D
30 juillet au 5 août :
12 h 20 - 14 h 35 - 16 h 40 - 19 h - 21 h 25

FILIÈRE 13 (G)
4 et 5 août : 12 h 50 - 15 h 40 - 19 h 15 - 21 h 40

PICHÉ : ENTRE CIEL ET TERRE (G+)
30 juillet au 5 août :
12 h 55 - 15 h 25 - 18 h 55 - 21 h 30

SALT (G)
30 juillet au 5 août :
12 h 20 - 14 h 30 - 16 h 35 - 19 h 05 - 21 h 45

Twilight : Eclipse (G)
30 juillet au 3 août :
12 h 50 - 15 h 30 - 18 h 50 - 21 h 35

CHATS ET CHIENS : LA REVANCHE DE KITTY GALORE (G)
30 juillet au 5 août :
12 h 25 - 14 h 25 - 16 h 25 - 19 h 10 - 21 h 25
PROJECTION 3-D

ORIGINE (G)
30 juillet au 5 août :
12 h 30 - 15 h 35 - 18 h 35 - 21 h 35

Semaine du vendredi 30 juillet au jeudi 5 août 2010

WWW. CINEPLEX.COM

FILMS ET HORAIRES SUJETS À CHANGEMENTS



L'ENTREVUE DE LA SEMAINE

ÉMILIE **LÉVESQUE**
emilie.levesque@canadafrancais.com

JEAN MOREAU

Sur le chemin de Saint-Jacques-de-Compostelle

Profitant d'une fenêtre professionnelle qui s'ouvrait à lui, Jean Moreau, de Saint-Jean-sur-Richelieu, s'est offert le voyage d'une vie. Et il n'est question ici ni d'hôtels de luxe ni d'oasis paradisiaques, mais plutôt d'une «ballade» à pied de 560 kilomètres entre la France et l'Espagne, sur le mythique chemin menant à Saint-Jacques-de-Compostelle. De retour au bercail, ce père de famille nous raconte cette expérience inoubliable. Qui a dit qu'homme d'affaires ne pouvait rimer avec pèlerin?

À 51 ans, Jean Moreau peut se vanter de posséder un curriculum vitae bien garni. Il est vrai que son parcours professionnel est plutôt impressionnant, lui qui a tour à tour gagné sa croûte au sein d'entreprises d'envergure telles que Arthur Andersen & Cie, plus importante firme de comptabilité au monde, Ideal Plumbing, Domtar et Suprimex. Ah! Oui, il a également déjà été vice-président exécutif et copropriétaire de Guess Jeans.

Son mandat de deux ans à titre de vice-président Finance de Juste pour rire prenant fin en mars dernier, ce membre de l'Ordre des comptables agréés du Québec s'est alors senti d'attaque pour un tout autre défi. Plus spirituel celui-ci.

«J'étais sans attache, entre deux projets, explique-t-il. Quelqu'un m'avait déjà parlé du DVD de Marcel Leboeuf et j'ai senti que le chemin m'appelait. Ça allait de soi et tout a fait boule de neige.» À la croisée des chemins, dit-on? Littéralement.

Généreux, Jean Moreau nous confie son journal de bord qu'il aura alimenté durant plus d'un mois, de son départ émotif de la maison le 31 mai à son retour le 4 juillet. «On va y arriver, mais ça va être difficile de quitter la famille, écrit-il. Mais ça va passer vite.»

CAMINO

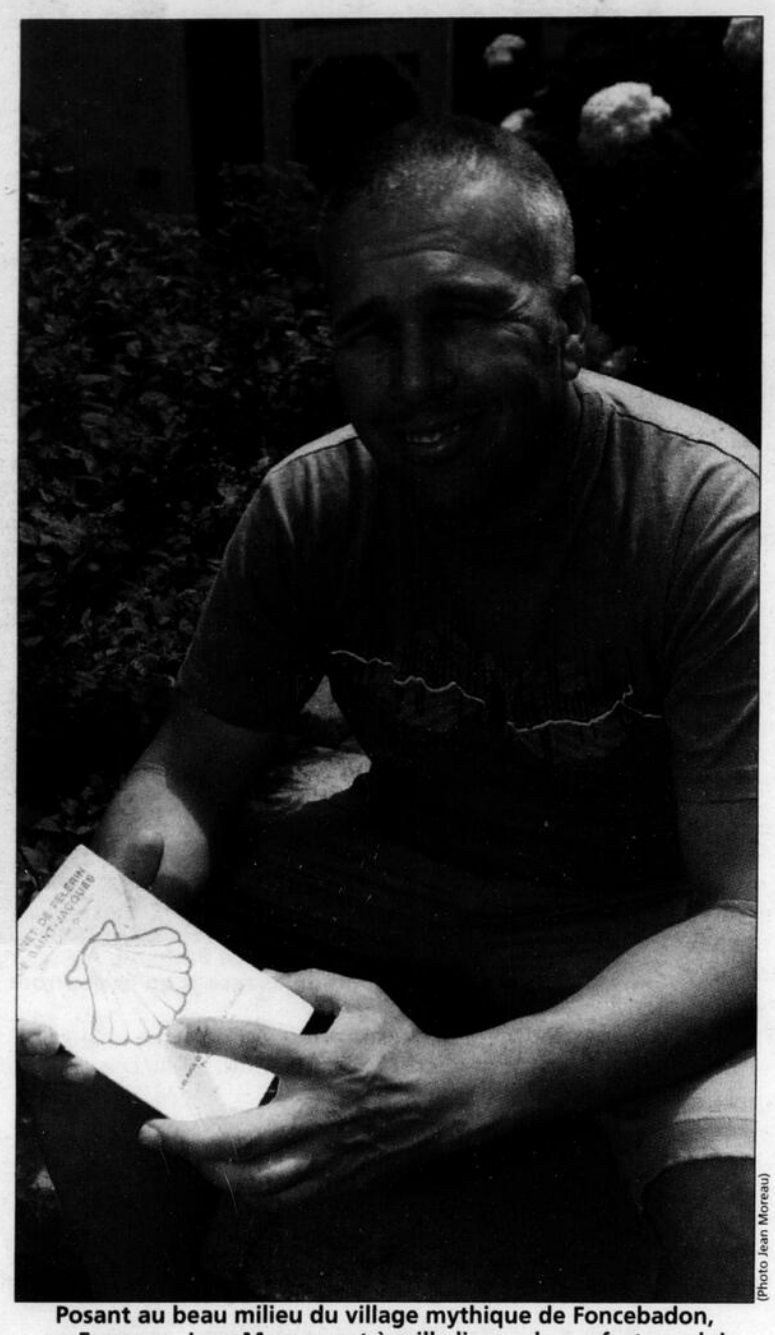
Destination: France, là où il passera quelques jours chez sa soeur. Le 3 juin au soir, arrêt obligatoire à l'Association des pèlerins afin de se procurer le traditionnel *credencial del peregrino*, le carnet ou passeport officiel du pèlerin. C'est avec beaucoup d'anxiété qu'il empruntera, le lendemain, le camino (chemin) en partance de Saint-Jean-Pied-de-Port, à 800 kilomètres de Santiago de Compostela, en Espagne.

«La première journée est la plus éprouvante physiquement, maintient celui qui est d'ailleurs reconnu pour sa passion du sport. Il s'agit d'une distance de 27 kilomètres dans les Pyrénées, sur une montée de 1300 mètres.» Continuant son chemin avec, en permanence, son sac à dos d'une vingtaine de livres renfermant vêtements, oreiller, sac de couchage, sandales, bâton de marche et autres «au cas où», Jean Moreau fait le vide.

Le décor enchanteur y sera pour beaucoup. «Il y avait des endroits beaux à pleurer, des ponts médiévaux rappelant les vestiges d'une autre époque, des cathédrales s'élevant au sommet de chaque village, des nids de cigogne dans les clochers des églises, etc.»

NATIONS UNIES

S'il demeure possible d'effectuer le trajet dans le luxe et le confort, Jean Moreau opte quant à lui pour la manière classique, avec un budget quotidien de 30 euros. «Tout était vraiment de base, affirme celui qui s'est promené d'un gîte du pèlerin à l'autre. Les dortoirs que j'ai fréquentés pouvaient accueillir de six à 120 personnes, dans le style auberges de jeunesse. Là-bas, c'était vraiment les Nations Unies!»



(Photo Jean Moreau)

Posant au beau milieu du village mythique de Foncebadon, en Espagne, Jean Moreau est à mille lieues du confort que lui imputent habituellement ses fonctions d'homme d'affaires.

Au cours de son voyage, il se liera d'amitié avec des hommes et des femmes des quatre coins du monde qui, comme lui, convergeaient tous vers la même destination. «Puisque chacun y va à son rythme, on pouvait se perdre de vue puis soudainement se recroiser deux semaines plus tard, souligne-t-il. Mais 70% de mon camino, je l'ai marché seul.»

Si parcourir quotidiennement 25 kilomètres demande une routine de moine, il en devient tout autre le soir venu. «Les Espagnols sont très festifs, s'esclaffe-t-il. C'est l'endroit par excellence pour socialiser. Et moi qui croyais ne pas consommer d'alcool durant le voyage... Avec du vin à 5 euros, oublie ça!»

ACCOMPLISSEMENT

Au total, Jean Moreau parcourra 560 kilomètres en 22 jours de marche. Blessé aux chevilles et devant atteindre son objectif à temps pour son vol de retour, il se résigne à voyager deux jours à bord d'un autobus. «Au bout de cinq ou six jours, mentalement, c'est difficile, se remémore-t-il. Il pleuvait à siaux, j'avais les deux pieds dans la bouette et à un moment, je me suis vraiment demandé pourquoi j'étais ici.»

Les mots d'encouragement des siens, avec lesquels il a entretenu une relation continue grâce à Facebook, notamment, lui auront donné l'énergie et la confiance nécessaires pour mener à terme cette aventure. Vive la technologie.

Ce qui aura le plus surpris l'homme d'affaires, c'est la quiétude des pèlerins. «Les gens ont un tel désir, explique-t-il. Chacun a sa propre motivation et il y a un grand respect pour ça. Personne ne se plaint, tout le monde veut poursuivre sa mission et aller jusqu'au bout.»

Suivant les coquilles Saint-Jacques le menant à son objectif, Jean Moreau arrivera finalement à Santiago le 27 juin, en matinée. «J'étais très fébrile, sur un *high*, se rappelle-t-il. Attendre en ligne pour recevoir sa *Compostela* apporte une grande fierté, un sentiment d'accomplissement.»

Pour l'info, la *Compostela* est le certificat officiel délivré par le bureau d'accueil du pèlerin. Pour l'obtenir, il faut avoir parcouru à pied le camino sur un minimum de 100 kilomètres.

«Ce n'est pas un voyage comme les autres, convient-il. Même si c'est loin d'être des vacances, c'est une expérience de ressourcement incroyable.» ■

«J'ai choisi de faire le chemin comme un pèlerin catholique»

«La légende veut qu'après la dispersion des apôtres, Jacques le Majeur vint en Espagne, dans l'espoir d'y répandre la bonne nouvelle. Il parcourut le pays en tout sens, mais, malgré ses efforts, il ne réussit à convertir qu'une poignée de disciples. De retour en Palestine, les Juifs le conduisent devant le roi qui le condamne à être décapité. Quelques disciples s'emparent de sa dépouille, la mettent dans une barque qui traverse la Méditerranée et vient s'échouer en Espagne», explique Marcel Leboeuf, dans son ouvrage Le Chemin de Compostelle. Au Moyen Âge, Compostelle devient le lieu d'un des plus célèbres pèlerinages de la chrétienté qui connaîtra un regain de popularité au milieu du XX^{e} siècle.

De nos jours, les motivations varient d'une personne à l'autre: expédition touristique, parcours historique, défi sportif, ressourcement spirituel, etc. «Le chemin, j'ai choisi de le faire comme un pèlerin chrétien et catholique, explique Jean Moreau. Mais que tu sois croyant ou non, cela apporte un moment de réflexion incroyable.»

Dans un élan d'altruisme qu'on lui connaît bien – n'a-t-il pas donné de son temps pour le Fonds Claude-Raymond, Unicef Québec, le Mentorat d'affaires du Haut-Richelieu, Jeunes entreprises Québec, la Fondation des Expos de Montréal, et j'en passe – le résident de Saint-Jean-sur-Richelieu a décidé de faire d'une pierre deux coups en faisant appel à la générosité de ses pairs.

DES DONS

Dans un message personnalisé, l'homme d'affaires a invité quelque 250 de ses contacts personnels à effectuer un don à la Société Saint-Vincent de Paul (SSVP) de Saint-Jean, une cause qui lui tient particulièrement à coeur. Et ils ont été nombreux à répondre à l'appel.

Au moment d'écrire ces lignes, tout près de 10 000$ avaient été amassés grâce à cette initiative. Même une Irlandaise qu'il aura croisée durant le camino a fait un don à son retour. «Cette somme permettra d'aider une soixantaine de personnes dans le besoin», ajoute celui qui a déjà été président du conseil d'administration de l'organisme.

Preuve de son attachement envers la SSVP de Saint-Jean, Jean Moreau a déposé une épinglette à l'effigie de l'organisation chrétienne au pied de la célèbre Croix Ferro, le point le plus haut du camino avec 1560 mètres d'altitude. Selon la tradition, le pèlerin y déposait un caillou offert par chacun de ses proches comme message d'espoir. ■



PAR
ABEL BATES
NICOLAS **PAQUIN**
abel.bates@canadafrancais.com

MA **Ville** EST **jeune**

Un peu de jogging avec une pro de la course

Du plus loin que je me souvienne, j'ai toujours couru. Au début, c'était pour me sauver quand je faisais un mauvais coup dans la cuisine de mes parents. Après, ça a été pour m'enfuir lorsqu'on s'improvisait des bains de minuit dans les piscines privées du quartier, et que les propriétaires nous entendaient à deux heures du matin.

Je me suis mis à courir les filles, aussi. Au football, j'ai été «wide receiver». Je courais encore. C'est peut-être pour ça que je parle de course à pied à Saint-Jean-sur-Richelieu cette semaine. Si ça n'était pas de mes collègues de la rédaction qui m'ont fixé comme défi d'intégrer dans ce texte un mot bizarre (préalablement défini par eux, les petits malins), j'aurais écrit cette chronique les yeux fermés. Si vous réussissez à le retrouver, envoyez-moi un courriel!

J'ai fixé une entrevue avec Karine. Karine est une pro de la course: elle fait des marathons et des demi-marathons. L'entrevue s'est faite au trot. J'avais la trouille d'aller courir en sa compagnie parce que pour cette athlète, la course, c'est du sérieux. Imaginez: me faire battre par une fille! Plus vieille que moi en plus! Elle revenait d'un demi-marathon, la veille, à Ottawa, et m'a rassuré: «On n'ira pas vite: ce sera ce qu'on appelle une course de récupération.» Avis aux étudiants: c'est toujours mieux qu'un cours de récupération, non?

DÉPASSEMENT

18h30, on est partis du pont Pierre-Dugré, à l'île Sainte-Thérèse. Elle m'a expliqué que la course, c'est d'abord et avant tout se fixer un objectif par rapport à soi-même. Pour elle, le gars qui ne fait aucune activité physique et qui, du jour au lendemain, se donne comme but d'aller courir, ne serait-ce que cinq minutes, eh! bien ces cinq minutes deviennent un dépassement digne de mention. Au fond, quand je lui demande après quoi cours-tu, Karine, elle me répond, simplement, qu'elle court pour se dépasser.

«Et tu t'es dépassée?»

Bien sûr! De dix kilomètres en douze kilomètres, Karine a fini par faire un premier demi-marathon. Puis un autre. J'ai commencé à m'inquiéter pour elle: n'est-elle pas une freak de la course? Une de ces maniaques qui pèsent leurs calories, ne boivent que de l'eau et sucent des cailloux pour régulariser leur apport en minéraux? Je croyais dur comme fer que les marathoniens s'entraînaient en sacrifiant tous les plaisirs de la vie pour gagner un marathon et se vomir les amygdales après avoir franchi leurs 42 km. Karine a rectifié: «ton marathon, que tu le fasses en 4, 5 ou 6 heures n'a pas d'importance. Tout le monde qui termine un marathon est gagnant.» Bref, si tu fais un marathon pour arriver premier, tu devras t'astreindre à un régime précis. Ce n'est pas le fait de courir qui change quelque chose dans ton mode de vie. Excepté peut-être un meilleur cardio…

FRATERNITÉ

Il existe une grande fraternité dans cet univers. À Saint-Jean-sur-Richelieu, on retrouve entre autres un club de course, qui s'appelle les Courailleurs. La communauté des joggeurs est très conviviale. Les gens s'entraident, s'encouragent, ne se laissent pas tomber, ce qui fait dire à Karine que ce sport individuel est, au fond, un sport d'équipe. Si la grande frustration d'un coureur est d'être ralenti par une blessure, un ami se fera un plaisir de ralentir la cadence avec lui. Vous voyez: il n'y a pas de quoi fouetter un hippocampe!

L'aller-retour a passé sans que je ne m'en aperçoive. Je n'avais pas le souffle court. Mieux: j'ai envie d'y retourner. Les rues droites garnies de trottoir, comme Jacques-Cartier, Saint-Gérard ou Normandie, fournissent un excellent prétexte pour sortir de la maison.

Allez-y: prenez vos jambes à votre cou et partez trotter dans votre ville! Du pied que vous poserez au pont Pierre-Dugré jusqu'à la gorgée prise à la fontaine à côté de l'écluse, il y a 4,5 km. 4,5 km pour voir des bébés canards s'en aller à la queue leu leu derrière leur maman, pour admirer un grand héron prendre son envol ou pour reconquérir un des plus beaux parcs urbains du Québec.

Quand j'ai demandé à Karine si Saint-Jean-sur-Richelieu est une ville en santé, elle m'a dit, en souriant: «Il n'y a pas de raison pour qu'elle ne le soit pas.»

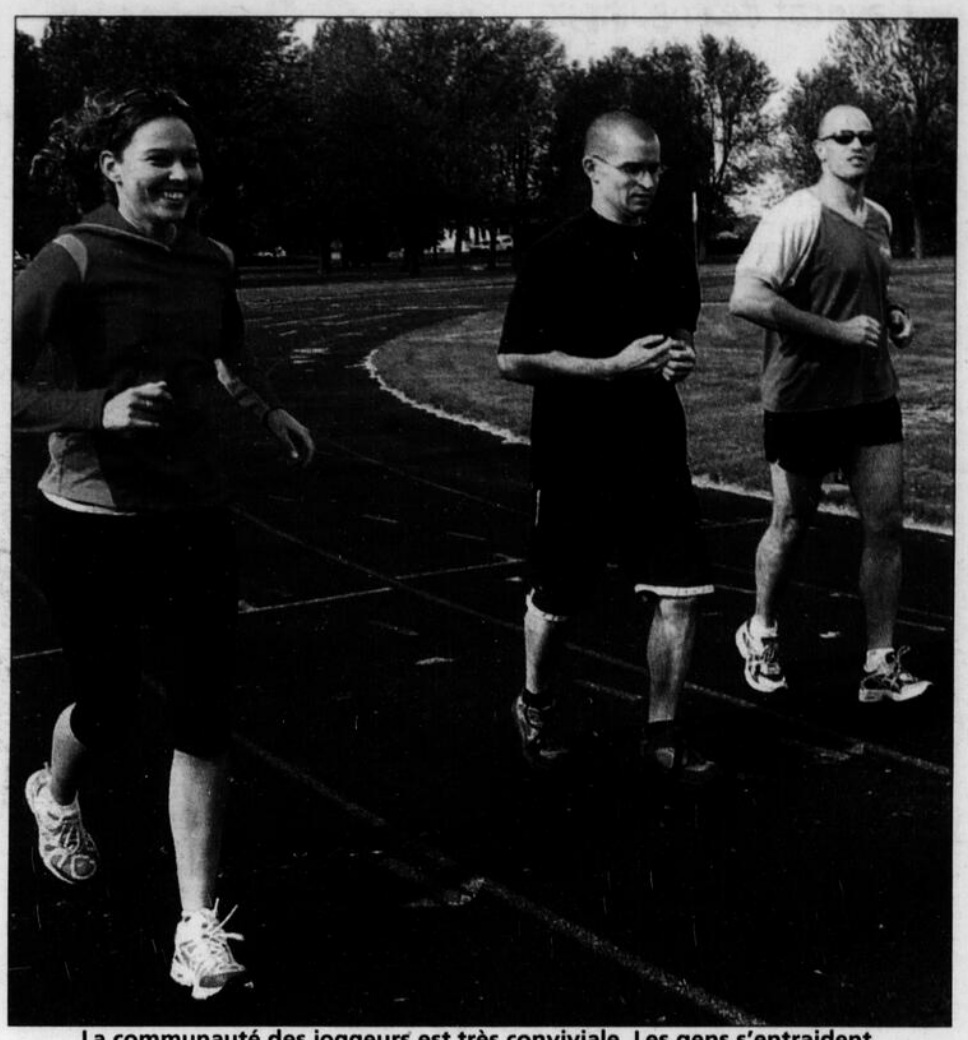
Il n'en tient qu'à nous!

Cette semaine:

On court dans son quartier ou sur la bande du canal de Chambly;

On trouve le mot bizarre et on écrit à Abel à mavilleestjeune@hotmail.com

Rejoignez Abel Bates sur Facebook et suggérez-lui les musts de l'été à Saint-Jean-sur-Richelieu! ■



La communauté des joggeurs est très conviviale. Les gens s'entraident, s'encouragent et ne se laissent pas tomber.

De monstrueux homards!

GILLES **LÉVESQUE**
gilles.levesque@canadafrancais.com

On ne voit pas ça tous les jours, des homards de 18 livres! Des jumeaux, de surcroît. Des jumeaux âgés de 92 ans. C'est pourtant la livraison qu'a reçue la Poissonnerie Odessa des Halles Saint-Jean, la semaine dernière, au grand étonnement des clients qui n'en revenaient pas de voir des homards aussi «monstrueux»!

Un représentant de cette poissonnerie, Pierre Ferron, a eu la bonne idée de communiquer avec le journal pour que nous prenions une photo de ces deux spécimens qui étaient toujours vivants au moment de son appel. L'un des jumeaux s'est toutefois retrouvé dans l'eau bouillante en soirée. Son acheteur, Luc St-Cyr, a partagé son repas avec M. Ferron, un ami. C'est probablement à l'aide d'un marteau et d'un gros tournevis qu'ils ont brisé les énormes pinces de ce homard qui a pu nourrir toute la famille de M. St-Cyr.

«Ce sont les plus gros homards que nous avons reçus depuis que la poissonnerie est en opération. On en a vendu un dernièrement de 17 livres, mais les jumeaux qui ont suscité énormément d'intérêt dans notre magasin pesaient une livre de plus», de nous confier M. Ferron.

Combien peut coûter un tel homard? Réponse: 180$. ■



(Photo Stéphanie Brûlé)

Sur la photo, on reconnaîtra Luc St-Cyr, l'acheteur de l'un des deux homards de 18 livres, son fils Dominique et un représentant de la Poissonnerie Odessa des Halles Saint-Jean, Pierre Ferron.

ACTUALITÉ **PALAIS DE JUSTICE**

LOUISE **BÉDARD**
louise.bedard@canadafrancais.com

L'avocat de son choix

Le juge Éric Simard se prononcera le 26 novembre sur la requête présentée en vertu de la Charte canadienne des droits et libertés par un homme accusé d'avoir conduit avec les facultés affaiblies. Le conducteur prétend ne pas avoir pu consulter l'avocat de son choix et ne pas avoir été soumis à l'alcootest dans un délai raisonnable après son arrestation.

Le 1e janvier 2008, l'accusé est arrêté à 5h37 pour avoir conduit avec les facultés affaiblies. C'est la nuit du Nouvel An et il n'y a pas de policier habilité à effectuer la prise d'échantillon d'haleine pour l'alcootest au poste de Napierville de la Sûreté du Québec. L'automobiliste est amené au poste de Marieville. Il s'écoule un peu plus d'une heure avant que le test ne soit effectué. Les délais légaux sont respectés. Me Nathalie Kleber, de la défense, plaide toutefois qu'il aurait dû être soumis plus rapidement à l'alcootest. Napierville n'est pas en région éloignée, commente-t-elle.

Un autre volet de sa requête est que l'accusé n'a pu consulter l'avocat de son choix. Un message a été laissé sur le répondeur de l'avocat demandé. La défense reproche aux policiers de ne pas avoir attendu plus de dix minutes avant de lui offrir de contacter un autre avocat, L'accusé parlera finalement avec un avocat de l'aide juridique. Mais Me Kleber estime que les policiers auraient pu faire plus. On saura par la suite que l'avocat de l'accusé était en vacances et n'aurait pu rappeler de toute façon.

Tout ça semble contradictoire aux yeux de Me Martin Joly, de la Couronne. D'un côté, la défense reproche aux policiers de ne pas avoir patienté pour rejoindre l'avocat du choix de l'accusé et de l'autre d'avoir tardé à soumettre le conducteur à l'alcootest.

Vol qualifié

Yannick D'Auteuil Bonneau et Kevin Migneault Dubé ont reconnu leur culpabilité aux accusations de vol qualifié, de complot et de port d'un déguisement. Les jeunes hommes demeurent détenus.

Le tribunal a demandé la rédaction d'un rapport présentenciel dans le cas du premier accusé avant le prononcé de la peine reporté au 21 octobre. Quant au second, il connaîtra sa peine le 25 août.

Les accusations font référence à un vol avec violence commis envers un propriétaire de restaurant qui livrait de la pizza, la nuit du 14 juin dernier. Les incidents se sont produits sur la rue Notre-Dame, à Saint-Jean.

Des jeunes gens ont commandé de la pizza. Ils n'avaient pas d'argent pour payer et ils ont donc planifié voler le livreur qui est tombé et a reçu des coups. Me Mayrand de la défense a plaidé que son client D'Auteuil Bonneau n'avait asséné qu'un seul coup à la victime. Le jeune homme avait le visage caché par un foulard alors qu'un des complices portait une cagoule.

D'Auteuil Bonneau a plaidé coupable à d'autres accusations de bris de probation, de vol par effraction dans un logement de la rue Mackenzie King et de s'être fait passer pour une autre personne lors d'une interpellation par la police, le 24 juin.

Larin détenu

Le juge Éric Simard a ordonné le maintien en détention de Jasmin Larin, 37 ans. Traînant un casier judiciaire bien garni, le prévenu fait face cette fois-ci à des accusations de voies de fait, de harcèlement et de bris de probation.

La plaignante a témoigné à l'effet qu'elle le craignait. Larin a indiqué son intention de ne pas demeurer dans le même quartier que la femme. Le juge n'a pas été convaincu pour autant de le remettre en liberté.

Larin est sans emploi. Il a des «sidelines» comme il a mentionné lors de l'enquête sur remise en liberté tenue lundi. Le 8 février dernier, il était condamné à une peine de six mois de prison. Depuis 1991, il accumule les condamnations pour des crimes envers la propriété, mais aussi envers les personnes.

Il a aussi plusieurs condamnations pour des bris aux conditions imposées par la cour. Pour cette raison, le juge l'a gardé détenu. L'enquête préliminaire aura lieu le 4 août. ■

APRÈS S'ÊTRE RETROUVÉS DANS UN CAMION À ORDURES

Deux adolescents ont bien failli perdre la vie

MARIE-JOSÉE **PARENT**
marie-josee.parent@canadafrancais.com

Un drame a été évité de justesse, tôt, jeudi matin, sur le boulevard du Séminaire. Deux adolescents ont failli perdre la vie, alors que le conteneur à ordures dans lequel ils dormaient a été soulevé de terre pour être vidé. Sans la vigilance du conducteur, leurs corps auraient été compressés avec les autres déchets.

Il était à peine plus de cinq heures du matin, lorsque l'accident est survenu, à l'arrière de la station-service Lucar, au 1069, boulevard du Séminaire Nord.

Les jeunes de 13 et 16 ans, en fugue du centre jeunesse de Chambly, avaient trouvé refuge dans le conteneur à déchets afin de se protéger des violents orages de la nuit. Les adolescents pensaient que cet endroit serait sécuritaire jusqu'au matin.

Ils dormaient donc profondément lorsque l'éboueur est arrivé. Le conducteur de la compagnie RCI Environnement n'a mis que quelques secondes à prendre le caisson métallique, si bien que les garçons n'ont jamais eu le temps de manifester leur présence. Soulevés dans les airs, ils ont alors fait une chute d'environ deux mètres avec les sacs à ordure pour se retrouver à l'intérieur du camion. Heureusement qu'ils n'ont pas perdu conscience, puisqu'ils se sont mis à crier dès leur arrivée dans la boîte.

«Le chauffeur avait le doigt sur le bouton du compresseur lorsqu'il a entendu du bruit, raconte Serge Mainville, porte-parole du Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu. Il a tout arrêté et il est sorti du véhicule. C'est là qu'il a entendu les cris des adolescents.»



(Photo Stéphanie Brûlé)

Deux adolescents de 13 et 16 ans ont failli perdre la vie lorsque le conteneur dans lequel ils dormaient a été soulevé de terre pour être vidé dans un camion à ordures.

Les policiers et les ambulanciers ont reçu l'appel de détresse du conducteur à 05h25. L'aide des paramedics a été nécessaire pour sortir le plus jeune des fugueurs qui souffrait de blessures légères, dues à la chute. Il a été transporté à l'Hôpital du Haut-Richelieu.

«De toute ma carrière, c'est la première fois que j'entends parler d'une histoire comme celle-là, commente Serge Mainville, qui compte de nombreuses années de service à Saint-Jean-sur-Richelieu. On a frôlé le pire.» ■

Toujours aussi créatif à l'âge de 82 ans

YOURIANNE **PLANTE**
yourianne.plante@canadafrancais.com

«Je n'ai jamais autant travaillé que depuis que j'ai pris ma retraite», lance Guy Kelly, adossé sur sa dernière création. À 82 ans, ce maçon, tailleur de pierre, menuisier et artisan pratique ses métiers comme d'autres jouent au golf ou au bridge: avec passion et ardeur.

La dernière oeuvre de M. Kelly sort de l'ordinaire. L'homme aux mille métiers et talents a imaginé un four à pain et fumoir à poissons en pierres naturelles. Un modèle exclusif à son client, Robert Paradis, propriétaire de la boucherie Paradis, à Saint-Alexandre.

En un mois, M. Kelly et son fidèle compagnon de travail, Richard Fontaine, ont placé chacune des pierres qu'il avait choisies près du lac Brome, dans les Cantons-de-l'Est. Le tout, sous un soleil de plomb ou sous la pluie battante.

«Quand il faisait très chaud, je m'installais sur mon échafaud avec un jus de pomme et une planche pour me cacher du soleil. On a fait ce four à pain croûte que croûte», rigole l'octogénaire qui n'hésite pas à piquer un petit somme après le dîner avant de retourner au boulot, frais et dispo.


(Photo Stéphanie Brûlé)

Richard Fontaine et Guy Kelly ont créé un four à bois et un fumoir d'antan en pierres naturelles.

Pour M. Kelly, la beauté réside dans les petits détails. «Regarde les lignes de cette pierre à savon. Je l'ai coupée dans ce sens et j'ai placé l'autre ici pour que ce soit joli», dit-il en pointant une roche blanche.

L'intérêt de l'artisan pour les pierres ne date pas d'hier. Plus jeune, il était bricoleur, mais cela l'ennuyait. «C'était toujours la même chose. Moi, j'aime quand ça sort de l'ordinaire», raconte celui qui pratique le ski et le golf toutes les semaines. À 82 ans, rappelons-le.

Des dizaines d'années plus tard, M. Kelly a toujours le même plaisir à accomplir son ouvrage. Il parle énergiquement de ses réalisations au Château Saint-Bruno -avec de la pierre de Steanstead- ou sur la maison de Guy Carbonneau. Le four de M. Paradis à peine terminé, l'infatigable travailleur pense déjà à ses prochains projets avec enthousiasme. ■

De vieilles pierres tombales déplacées à l'église Saint James

LOUISE **BÉDARD**
louise.bedard@canadafrancais.com

Un élément du paysage du Vieux-Saint-Jean est disparu la semaine avec le déplacement des pierres tombales de la plus ancienne partie du cimetière de l'église Saint James.

Les vieilles pierres localisées près du mur nord de l'église, le long de la rue Saint-Georges, ont été enlevées. Il ne reste plus rien sur la bande de terrain labourée par le temps, sinon quelques blocs qui ont été oubliés près de la petite clôture de fer et les marques laissées au sol par les pierres arrachées. Une plaque doit être apposée sur le mur de l'église pour rappeler la présence des tombes anciennes.

Le 21 juillet dernier, les pierres ont été extirpées du sol et placées sur une pelle mécanique avant d'être déposées dans l'autre section du cimetière. La révérende Eileen Steele était sur place pour superviser le travail, mais elle n'était pas être autorisée à fournir quelque explication.

L'église Saint James est à vendre et il semble que ce soit en prévision de cette vente que le diocèse anglican de Montréal ait ordonné l'enlèvement des pierres. Les autorités du diocèse ont été contactées pour obtenir des explications, mais elles n'avaient pas encore répondu aux demandes d'information au moment d'aller sous presse.

Quelques paroissiens, assis sur le perron du Baldwin Hall, un ancien centre communautaire, observaient la scène. Ils ne sont plus qu'une poignée de fidèles pratiquants à Saint-Jean. La paroisse sera rattachée à celle de Chambly. Elle a pourtant connu des heures plus glorieuses alors que les anglophones étaient nombreux et influents dans Saint-Jean. Le déplacement de ces vieilles pierres tombales a quelque chose de bien symbolique pour une communauté qui s'est rétrécie au fil des décennies.

ANGLAIS INFLUENTS

Cette partie du cimetière était la plus ancienne. Les noms de Sarah McGinnis, Benjamin Holmes, pionnier de Saint-Luc, un des fils de la famille Caldwell de Noyan, Amanda Bingham, première épouse de Gabriel Marchand, apparaissent sur la liste des personnes inhumées qui ont déjà été répertoriées par l'historienne Nicole Verenka. Des soldats britanniques, mais aussi des militaires américains morts du choléra y ont été enterrés.

Le cimetière utilisé dès la première moitié du 19e siècle a débordé vers l'arrière de la cour de l'église. Dans son ouvrage sur l'histoire de l'église Saint James, rédigé en 1947, le lieutenant-colonel E. L. Caldwel écrit que des démarches avaient été faites déjà en 1848 pour aménager un autre lieu de sépulture.

La partie restante du cimetière, à l'angle des rues Saint-Georges et Longueuil, offre un spectacle désolant même si la pelouse est entretenue. Le cimetière n'est plus utilisé comme lieu d'inhumation depuis fort longtemps. Plusieurs actes de vandalisme y ont été perpétrés. De nombreuses pierres tombales sont couchées au sol et d'autres sont brisées. Parmi les pierres toujours debout, on y trouve celle du premier maire de Saint-Jean, Nelson Mott.

ÉGLISE

La décision a été prise de vendre les trois bâtiments de la paroisse anglicane Saint James. Le presbytère et le Baldwin Hall ont déjà trouvé preneur. Quant à l'église, elle est toujours en vente.

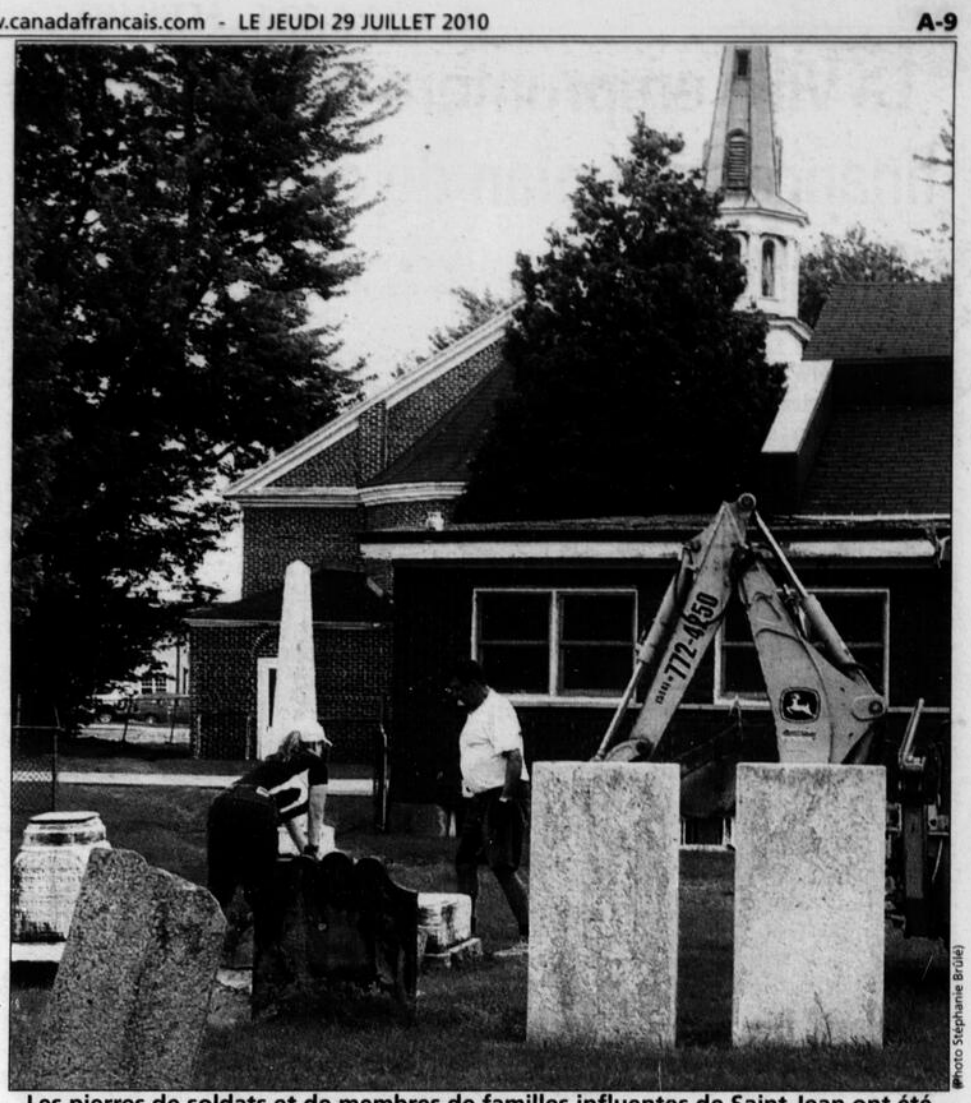


Photo Stéphanie Brûlé

Les pierres de soldats et de membres de familles influentes de Saint-Jean ont été transportées dans la partie restante du cimetière.

En avril dernier, l'évêque du diocèse anglican de Montréal, Mgr Barry Clarke, avait répondu à une question du journal que le contrat de vente de l'église comportera deux clauses *sine qua non*: le maintien de l'intégrité de l'extérieur de l'église et le cimetière qui resterait comme tel et serait pris en charge par la paroisse.

L'église Saint James a été construite en 1816, en bordure du cimetière de la garnison du fort Saint-Jean. Elle est un des plus vieux lieux de culte anglican au Québec et un des plus vieux édifices de Saint-Jean. ■

FORTEMENT INTOXIQUÉ PAR L'ALCOOL

Un conducteur s'endort au volant à deux reprises

LOUISE **BÉDARD**
louise.bedard@canadafrancais.com

André Caron, 50 ans, de Venise-en-Québec, a été condamné lundi à des peines totalisant 11 mois de prison pour avoir conduit à deux reprises avec les facultés affaiblies. L'accusé est un multirécidiviste de l'alcool au volant.

Le 17 juillet, Caron était intoxiqué au point qu'il avait failli faire une sortie de route dans le lac Champlain, tellement sa conduite automobile était erratique. Vers 19h50, un citoyen avait appelé les policiers de la SQ qui l'avaient retrouvé dans l'entrée de son domicile. Il était endormi derrière le volant. Une bouteille de rhum était sur le plancher du véhicule.

Les policiers l'ont réveillé avec difficulté. Il a tenté de démarrer son véhicule et a dû s'appuyer sur sa voiture pour ne pas perdre l'équilibre en sortant. Il a refusé de se soumettre à l'alcootest déclarant aux policiers qu'il s'en «câlissait».

RÉCIDIVE

Caron était alors en attente de procès faisant face à des accusations similaires. Le 29 juin 2009, il avait été arrêté dans des circonstances semblables dans le stationnement du supermarché Richelieu, à Venise-en-Québec. Des citoyens avaient été alertés par le fait qu'une voiture reculait alors que le conducteur était endormi.

Un témoin avait vu Caron stationné en diagonale dans le parking. Des citoyens ont tenté d'empêcher le véhicule de bouger. Un d'entre eux avait réussi à actionner le bras de vitesse pour stopper l'élan du véhicule. Caron ne réagissait pas.

Cette fois-là, il avait obtempéré à l'ordre de se soumettre à l'alcootest qui avait révélé la présence de 316 milligrammes d'alcool dans son sang. Lundi, l'accusé a plaidé coupable. La Couronne a déclaré ne pas avoir de preuve à offrir pour appuyer les accusations de conduite dangereuse portées contre lui.

En 1986 puis en 2005 et en 2006, il a été condamné pour avoir conduit avec plus de 80 mg d'alcool dans le sang. Il a aussi été reconnu coupable d'avoir conduit alors que le tribunal le lui avait interdit. Me Claude Mayrand, de la défense, a dit que son client reconnaissait son problème d'alcoolisme et s'était déjà soumis dans le passé à une thérapie.

Les avocats suggéraient au juge Éric Simard d'imposer des peines totalisant huit mois de prison. Le magistrat a considéré la sentence trop peu sévère compte tenu de la récidive. Il a invité les avocats à lui présenter une autre suggestion. «Nous ne sommes plus dans les années 1960 mais en 2010» leur a-t-il fait observer.

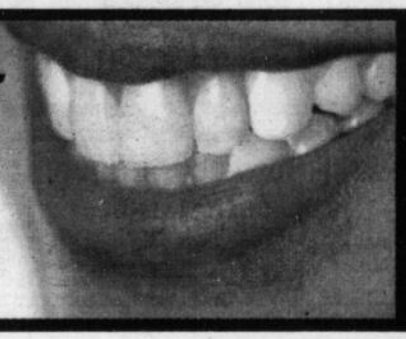
Les avocats sont revenus devant le tribunal avec une recommandation de 11 mois de détention et une interdiction de conduire de quatre ans. Le juge a imposé cette peine tout en faisant remarquer à l'accusé qu'il pouvait se considérer chanceux. Le permis de conduire de Caron fera aussi l'objet d'une suspension de la Société d'assurance automobile. Son dossier fait en sorte que pour le reste de ses jours, il devra conduire une auto munie d'un détecteur d'alcool.

Le ministère public demande la confiscation de la voiture de l'accusé comme étant un bien ayant contribué à la commission des infractions. La défense s'y objecte. Le juge entendra les parties le 16 septembre. ■

Lefebvre Denturologistes
674, 2e Rue
Saint-Jean-sur-Richelieu
450.346.1358 1.800.823.DENT

Saviez-vous que...

...en 1850, les dents étaient fabriquées avec de l'ivoire d'hippopotame? Aujourd'hui, elles sont fabriquées en composite, en porcelaine ou en acrylique.



Nous rénovons pour mieux vous servir !

Nous resterons OUVERT pendant toute la durée des travaux.

601080101A 20100729-bz

La Ville empruntera 30 M$ pour financer son plan de conservation

GILLES **BÉRUBÉ**
gilles.berube@canadafrancais.com

La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu s'apprête à adopter un règlement d'emprunt de 30 M$ pour financer son plan de conservation des milieux naturels. Cette somme ne sera pas empruntée d'un bloc.

Lors de sa séance du 2 août, le conseil municipal recevra un avis de motion et un projet de règlement pour emprunter 30 M$. Cette somme doit servir à l'acquisition des terrains qu'elle veut protéger en vertu de son plan de conservation. L'an dernier, elle avait déjà créé par règlement une réserve financière de 26,5 M$ dans le même but.

Les deux sont distincts, précise le greffier de la Ville, Me François Lapointe. Une réserve est en quelque sorte un compte d'épargne dédié à une fin précise. La Ville peut l'approvisionner de diverses sources, mais pas par règlement d'emprunt contrairement, par exemple, au fonds de roulement ou au fonds industriel. C'est la loi.

Les 30 M$ serviront au besoin à l'acquisition de milieux naturels. La Ville ne contractera pas l'emprunt d'un bloc, mais elle aura la latitude d'emprunter la somme nécessaire à une acquisition, quand la situation se présentera.

Le directeur général, Daniel Desroches, indique que la réserve s'élève à environ 1,5 M$. Jusqu'à maintenant, elle a été essentiellement alimentée par la taxe environnementale de 0,01$ par 100$ d'évaluation. La Ville prévoit également y verser la compensation de 15% sur la valeur des développements domiciliaires exigée des promoteurs. À l'heure actuelle, ce versement se fait volontairement lors de la conclusion des protocoles d'entente pour autoriser les nouveaux développements. Ces versements font tout juste commencer, convient M. Desroches, ajoutant que des promoteurs préfèrent offrir des terrains en compensation.

PROJET DE LOI

Par ailleurs, la Ville en est à réécrire le projet de loi privée qui lui permettra de mettre en oeuvre le plan de conservation. Une première version a été soumise à différents ministères. Le texte n'aurait pas franchi la rampe si bien que la municipalité doit en préparer une nouvelle version. L'intention est de demander au député Dave Turcotte de la déposer à l'automne, précise M. Desroches.

Avant même le dépôt de la loi et la mise en oeuvre du plan, ce dernier fait l'objet de contestations devant les tribunaux. Les poursuites déposées l'an dernier en sont au stade des interrogatoires au préalable. Les requérants estiment que les avis de réserve déposés par la Ville constituent une démarche abusive. La Ville pense au contraire qu'elle dispose d'un pouvoir réel de le faire dans le but de constituer une réserve foncière.

BOIS DOUGLAS

Le dossier du bois Douglas n'a pas connu de suite cette semaine. Le déboisement ne reprendra pas avant le 8 août, comme le prévoit le règlement sur les oiseaux migrateurs.

Pour le moment, Environnement Canada n'imposera pas de pénalités, indique le directeur régional pour l'application de la loi, Caroll Vadnais. Sur le terrain, les agents du ministère n'ont pas trouvé d'oiseaux morts ni de nids défaits. Il admet qu'il est difficile de retracer des nids gros comme une demi-balle de tennis après le passage de la machinerie lourde. Hier matin, des agents sont retournés sur le terrain pour s'assurer que l'abattage n'a pas repris et pour identifier des nids dans les arbres. En après-midi, M. Vadnais n'avait pas reçu de rapport. D'autres visites à l'improviste se feront d'ici la fin de la période de nidification.

Dans une ultime tentative de freiner le projet, un courriel a circulé pour inviter les citoyens à signer le registre sur le règlement d'emprunt 0951. Ce dernier autorise un emprunt de 2 M$ pour la construction d'un carrefour giratoire à l'intersection de la rue Douglas et du boulevard Saint-Luc. Cette démarche n'aurait pas empêché le développement de la rue, mais on peut penser qu'un développement commercial dans un cul-de-sac serait handicapé. Il fallait 1740 signatures pour bloquer le règlement. 290 citoyens ont signé le registre.

SOS Bois Douglas ne désarme pas pour autant. Dans une publicité publiée dans la présente édition, il invite les citoyens préoccupés par le bois Douglas, le centre-ville, les transports collectifs, la Singer, les pistes cyclables et le territoire agricole à se manifester à l'hôtel de ville, lundi soir. L'aménagement du territoire semble le fil conducteur de ces dossiers, admet M. Lafontaine. En résultera-t-il un comité de citoyens? Notre interlocuteur l'ignore, mais il affirme que de plus en plus de citoyens sont insatisfaits de la façon dont la Ville se développe. ■



(Photo Stéphanie Brûlé)

Environnement Canada ne peut confirmer pour le moment si des pénalités seront imposées pour le déboisement. Après le passage de la machinerie lourde, il est difficile de retracer des nids d'oiseaux migrateurs.

AGRESSÉ AU VISAGE ET À LA MAIN

Un enfant de quatre ans est mordu par un chien

MARIE-JOSÉE **PARENT**
marie-josee.parent@canadafrancais.com

Un enfant de quatre ans a dû être conduit à l'hôpital après avoir été mordu au visage et à la main par un chien de race croisée. L'incident est survenu mardi soir, sur la rue Normandie, dans le vestibule d'un immeuble à logements.

«Le petit jouait dans le corridor du rez-de-chaussée, raconte le porte-parole du Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu, Martin Anctil. Le chien se trouvait dans un appartement au sous-sol. Il semblerait que la porte du domicile était mal fermée. L'animal est sorti du logement et s'est enligné directement sur l'enfant.»

D'après l'agent de la paix, le chien aurait planté ses crocs en premier dans la main du garçon, à la hauteur du pouce. «Le jeune aurait réussi à se déprendre. La bête l'a alors mordu au visage, près de la joue gauche», explique Martin Anctil, tout en précisant que l'animal est un mélange de Husky et de Berger Allemand.

Ce sont les cris du petit qui ont alerté sa gardienne. Celle-ci n'a pas été témoin de l'attaque puisqu'elle se trouvait à l'intérieur de l'appartement.

Les policiers ont été contactés par la jeune gardienne de 18 ans quelques instants plus tard. Les agents de la paix ont rencontré les propriétaires, mais aucune amende n'a été remise. En effet, aucune infraction au règlement municipal n'a été commise, puisque le chien se trouvait dans sa résidence et n'avait pas à être gardé en laisse.

Conformément à la loi, les propriétaires recevront un appel de l'Agence canadienne d'inspection des aliments. Celle-ci s'assurera que le chien ne présente pas un comportement inadéquat qui pourrait laisser croire qu'il est porteur de la rage.

Le règlement municipal prévoit qu'un animal peut être retiré de son propriétaire après trois plaintes ou infractions en un an. Au moment d'écrire ces lignes, les policiers ne savaient pas si l'enfant porterait des marques permanentes au visage ou à la main. ■





CONSULTATION LUNDI SOIR

Rogers propose une antenne dans le clocher de l'église Saint-Athanase

GILLES **BÉRUBÉ**
gilles.berube@canadafrancais.com

La compagnie Rogers Communications propose d'installer une antenne dans le clocher de l'église Saint-Athanase. Le conseil municipal statuera sur ce projet lors de sa prochaine assemblée, le 2 août. Les citoyens seront invités à s'exprimer sur cette proposition de même que sur deux autres.

L'automne dernier, la compagnie Rogers a annoncé son intention d'ériger quatre nouvelles antennes de télécommunications sur le territoire de Saint-Jean-sur-Richelieu. D'abord dévoilés par lettre aux résidents du voisinage, les projets ont fait l'objet d'un avis public dans le journal.

Ces antennes devaient être érigées sur la propriété du Club de golf de Saint-Jean, sur un terrain de la rue Jean-Talon, à l'entrée de l'île Sainte-Thérèse, sur le chemin Grand-Bernier, près de l'intersection du chemin des Carrières, et à proximité du Carrefour Laplante. Deux des tours devaient avoir une hauteur de 33 mètres et les deux autres de 39 mètres.

Le projet a soulevé l'opposition des citoyens, mais aussi de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu. La compagnie disait ne pas avoir à respecter la réglementation municipale puisque ses activités relèvent de lois fédérales. La Ville ne voyait pas les choses du même oeil. Elle a adopté une résolution pour manifester son opposition auprès d'Industrie Canada.

La démarche semble avoir porté fruit. Chose certaine, Rogers a entrepris une démarche en collaboration avec le Service de l'urbanisme pour revoir ses choix de sites. Trois ont été revus et le quatrième est toujours sous analyse, indique le directeur du Service de l'urbanisme, Mario Verville.

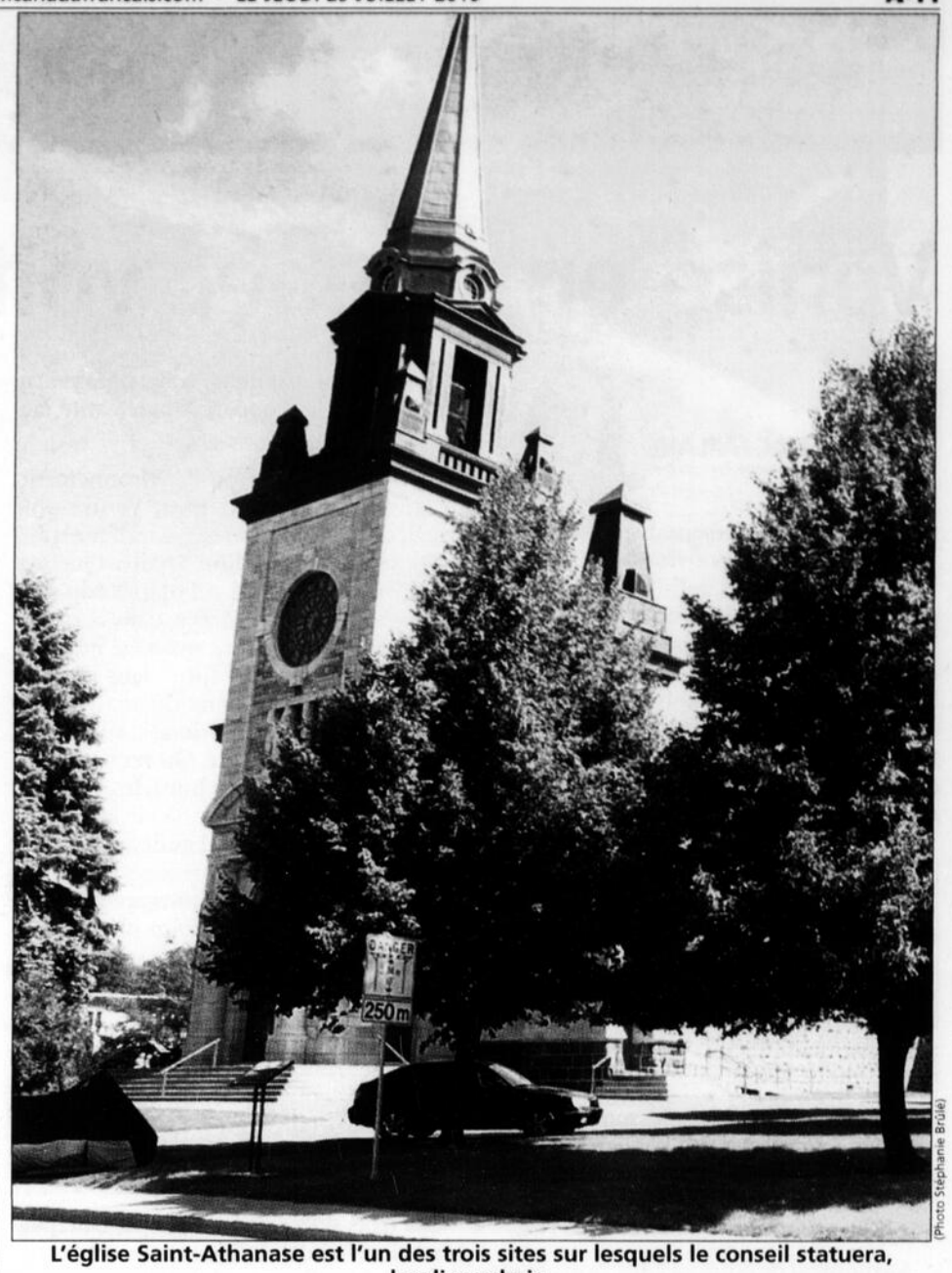
CLOCHER

À Iberville, la compagnie propose maintenant d'installer ses équipements dans le clocher de l'église Saint-Athanase. Cette installation n'a pas ou a peu d'impact visuel, assure M. Verville. Selon notre interlocuteur, de plus en plus de clochers d'église abritent ce genre d'équipement.

L'antenne prévue sur la rue Jean-Talon a été déplacée de l'autre côté de la rivière, au 234, chemin des Patriotes Est, à peu près dans l'alignement du boulevard Saint-Luc. Celle projetée sur le chemin Grand-Bernier se retrouve plus à l'écart des zones habitées. Elle se trouve plus à l'ouest, au 800, chemin des Carrières, l'immeuble de la Carrière Baillargeon. Reste celle du Club de golf. La compagnie cherche présentement une alternative, note M. Verville.

La réglementation d'urbanisme ne prévoit pas spécifiquement de dispositions sur les antennes de télécommunications. Ce genre d'équipement tombe sous le coup du règlement sur les usages conditionnels. Comme le règlement de zonage ne peut tout prévoir, le règlement sur les usages conditionnels couvre tout ce qui n'est pas prévu. Plutôt que de préciser des normes, il édicte des critères et des objectifs d'aménagement.

L'approbation des trois sites sera soumise au conseil, lundi soir, pendant l'assemblée. L'avis émis par le comité consultatif d'urbanisme sera alors déposé au conseil. Les citoyens qui veulent émettre des commentaires à ce sujet pourront le faire. En attendant, une affiche a été apposée devant chacun des emplacements prévus. ■



(Photo Stéphanie Brûlé)

L'église Saint-Athanase est l'un des trois sites sur lesquels le conseil statuera, lundi prochain.

La Ville obtient l'attestation de recyclage de niveau 2

La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu détient maintenant l'attestation de niveau 2 remise par Recyc-Québec pour ses efforts de recyclage.

Cette attestation est accordée en reconnaissance des efforts réalisés à l'hôtel de ville pour la mise en place de mesures 3RV ainsi que pour la sensibilisation des employés à cet égard. Les 3RV, c'est la réduction, la réutilisation, la récupération, le recyclage et la valorisation. Quant aux mesures de sensibilisation, elles ont pris la forme d'un guide des pratiques écoresponsables au travail et de l'utilisation des différents bacs de récupération pour le papier, le verre, le plastique, le métal et les piles usagées installés sur les étages de l'édifice.

L'attestation est valide pour une période de deux ans renouvelable une fois. Pour se prévaloir du niveau 3, la Ville doit poursuivre ses efforts de sensibilisation et atteindre un taux de mise en valeur des matières résiduelles de 80 %.

«La municipalité est fière de cette reconnaissance pour les gestes posés par son administration et ses employés en faveur de la réduction, de la récupération et du recyclage des matières résiduelles qui sont générées dans le cadre du travail», commente la conseillère Christiane Marcoux

«L'inscription au programme «Ici on recycle» est une autre initiative découlant du plan d'action pour l'environnement de la Ville, qui poursuit résolument son engagement d'intégrer les principes du développement durable à l'ensemble de ses activités», ajoute Mme Marcoux. ■







LE CANADA FRANÇAIS

RÉGIONAL

DURANT LA SAISON TOURISTIQUE, EN ÉTÉ

Venise-en-Québec voit sa population tripler

STÉPHANIE **MAC FARLANE**
stephanie.macfarlane@canadafrancais.com



«Si vous êtes sensibles, vous allez trouver Venise-en-Québec tellement belle que vous allez pleurer.» Telle est la vision et la pensée de Jacques Landry, maire de cette municipalité entourant le lac Champlain. Même si Venise-en-Québec n'est plus ce qu'elle était dans les années 50, les touristes répondent encore présent lorsqu'il est question de camping, de nautisme ou de vélo.

En période estivale, Venise-en-Québec voit sa population tripler pour passer de 1395 à près de 4200 résidents grâce au tourisme. Trois éléments majeurs attirent les visiteurs, soit le lac, le terrain de golf et le vélo. Véritable capitale cyclotouristique du lac Champlain, trente-sept circuits cyclistes sur route de différentes longueurs partent et arrivent de Venise-en-Québec.

«Chaque vendredi, les rues sont nettoyées afin que les cyclistes qui passent par chez nous le week-end puissent avoir de belles surfaces», fait remarquer le maire tandis que nous croisons une balayeuse de rue.

Au moment de notre passage, nous avons rencontré un groupe de 25 cyclistes provenant de Québec venu y faire cinq jours de vélo. «Venise-en-Québec, c'est l'endroit idéal pour faire du vélo sur route. Il y a tellement de parcours différents et de longueurs différentes qu'il peut être difficile de choisir! Ce qui est plaisant aussi, c'est qu'il y a un respect entre les automobilistes et les cyclistes. On se sent en sécurité», note Richard Dufour, l'organisateur du tour.

L'EAU

Venise-en-Québec est aussi réputée pour son étendue d'eau. La quantité de vent et la chaleur de l'eau expliquent la présence de nombreux planchistes à voile et de kitesurfeurs. «Quelqu'un me disait récemment que le fait de ne pas avoir de montagnes à proximité explique la constance du vent, ce qui est très important dans les sports nautiques à voile», explique Robert Mainguy, président de la Coopérative de santé lac Champlain.

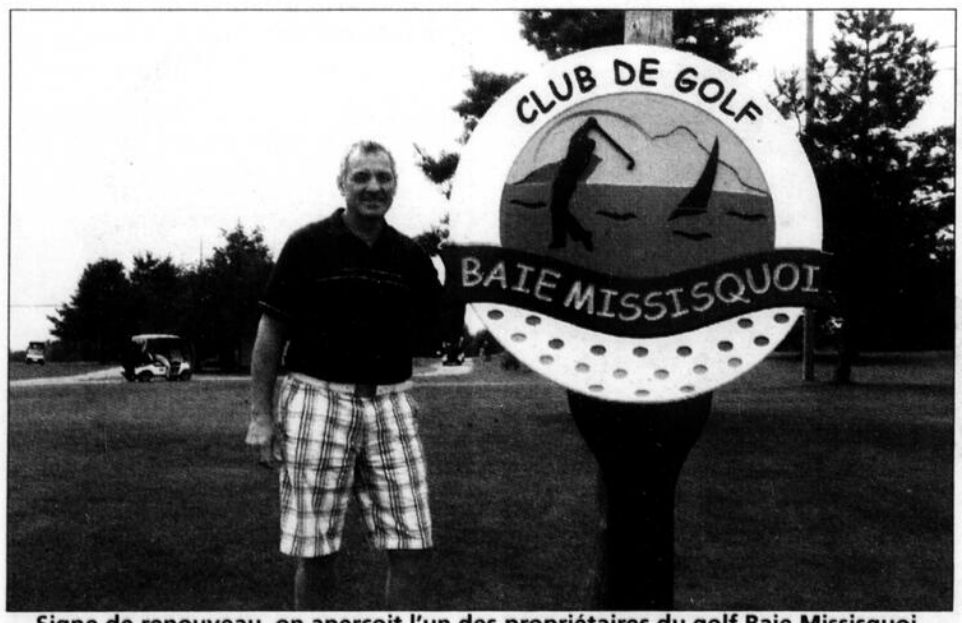
Prenant un virage où l'environnement est au coeur des décisions, Venise-en-Québec a développé, avec l'aide d'une subvention de la fondation Hydro-Québec pour l'environnement, un marais éducatif adjacent au ruisseau McFee, dans la partie ouest de la municipalité, qui a été inauguré en mai dernier. Un autre dans l'est est d'ailleurs dans les plans du maire. «Le marais était déjà là. On a donc construit les structures dans la nature. On veut sensibiliser les gens aux milieux humides. On doit les informer sur la nature, la vie et la protection», mentionne M. Landry. Ainsi, sur des quais spécialement aménagés, on retrouve plusieurs panneaux d'interprétation où l'on peut en savoir beaucoup plus sur les multiples espèces qui vivent dans le marais.

GOLF

L'autre grande métamorphose de Venise-en-Québec réside dans son club de golf qui renaît littéralement. «Depuis 2006, les nouveaux propriétaires ont transformé le golf. Maintenant, on se pousse pour aller jouer au golf», souligne le maire.

Les trois propriétaires, David Ditchan, Micheline Landry et Luc Boissé, ont investi beaucoup d'argent dans l'équipement, l'irrigation du terrain et les rénovations. Il semble que ce soit l'emplacement qui soit l'une des raisons de ces investissements. «Tout est à découvrir à Venise-en-Québec. C'est une région en croissance et nous, on a le lac. C'est un grand atout», s'exclame Luc Boissé, l'un des propriétaires.

Ainsi, avec toutes les améliorations, plusieurs ne se gênent pas pour dire que le terrain est très beau et que le rapport qualité/prix est excellent. «Ça ne sera jamais un *PGA Tour*, mais le terrain accueille plusieurs très bons joueurs parmi le lot de joueurs moyens qui viennent», dit M. Boissé. Ce dernier travaille dans la même philosophie du maire et veut faire connaître la région. C'est pourquoi le golf de la baie Missisquoi a des ententes à saveur touristique avec d'autres commerçants de la Rive-Sud.



Signe de renouveau, on aperçoit l'un des propriétaires du golf Baie Missisquoi, Luc Boissé, posant avec une nouvelle affiche. En ce sens, le maire Jacques Landry se réjouit de voir que les commerçants de Venise-en-Québec ont des affiches à l'image de la municipalité.



Durant la saison estivale, Venise-en-Québec voit sa population passer de 1395 à près de 4200 résidents. C'est sans oublier les nombreux visiteurs d'un jour qui fréquentent les plages.

Venise-en-Québec compte aussi sur plusieurs campings et plages pour faire rouler son économie. «Dès le commencement de la saison, c'est plein. Les campings et leurs plages sont une belle attraction et c'est bon pour les commerçants du coin. En plus, ça crée de l'animation dans la municipalité», conclut le maire. ■

Une coopérative de santé appréciée

STÉPHANIE **MAC FARLANE**
stephanie.macfarlane@canadafrancais.com

Si en 2007, il y avait une quinzaine de coopératives de santé au Québec, il y en a maintenant 42 et Venise-en-Québec ne fait pas exception avec sa Coopérative de santé lac Champlain, une fierté pour la municipalité.

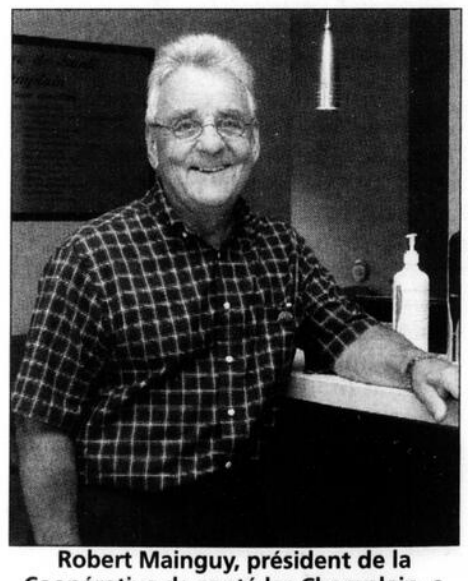
Trois médecins oeuvrant à temps partiel suivent pas moins de 960 patients de la région de Venise-en-Québec, dont quelques-uns proviennent de Saint-Jean-sur-Richelieu. Le conseil d'administration est en continuelle recherche de médecins afin que les 280 personnes qui sont sur la liste d'attente puissent avoir accès à des soins.

Entre le 1er avril 2009 et le 31 mars 2010, 1823 rendez-vous ont été répartis parmi 829 patients qui ont pu bénéficier de soins, comparativement à 679 personnes pour l'année précédente.

Bâtie à coup de subventions et de dons, la Coopérative de santé lac Champlain n'a pas de dettes et le coût annuel de 100$ par membre permet à l'organisme d'assurer l'entretien et les paiements mensuels d'usage. «C'est moins de 2$ par semaine! Quand on sait que 40% des impôts que l'on paie va pour le système de santé et que l'on a de la difficulté à avoir accès à un médecin de famille, 2$ par semaine, ce n'est pas cher payé pour y avoir accès», soutient le président de la Coopérative de santé lac Champlain, Robert Mainguy.

BIEN ÉQUIPÉE

Trois bureaux de médecin, de la place pour des milliers de dossiers médicaux, une salle pour les chirurgies mineures et une salle d'attente spacieuse complètent la bâtisse. M. Mainguy répète à plusieurs reprises qu'il faut faire tout ce que l'on peut pour attirer les médecins et c'est en leur donnant de l'équipement de pointe et des installations confortables que c'est possible.



Robert Mainguy, président de la Coopérative de santé lac Champlain, a pour objectif qu'un médecin soit présent dans les locaux cinq jours par semaine.

En ce moment, chaque semaine, il y a entre deux et trois jours où un médecin est présent ainsi qu'une infirmière. Or, le président travaille à ce que les locaux soient occupés du lundi au vendredi. «Il y a encore beaucoup de travail à faire à moyen terme, mais notre objectif est d'avoir au moins un médecin présent chaque jour à la clinique. À long terme, on aimerait offrir des services les soirs et les fins de semaine», dit-il. ■

Bien des projets pour accueillir plus de touristes

STÉPHANIE **MAC FARLANE**
stephanie.macfarlane@canadafrancais.com

L'ambitieux maire de Venise-en-Québec a plus d'un projet en tête pour continuer à développer la municipalité. Et ce dernier ne prend pas tout le mérite. Au contraire, il donne beaucoup de crédit à la population venisienne.



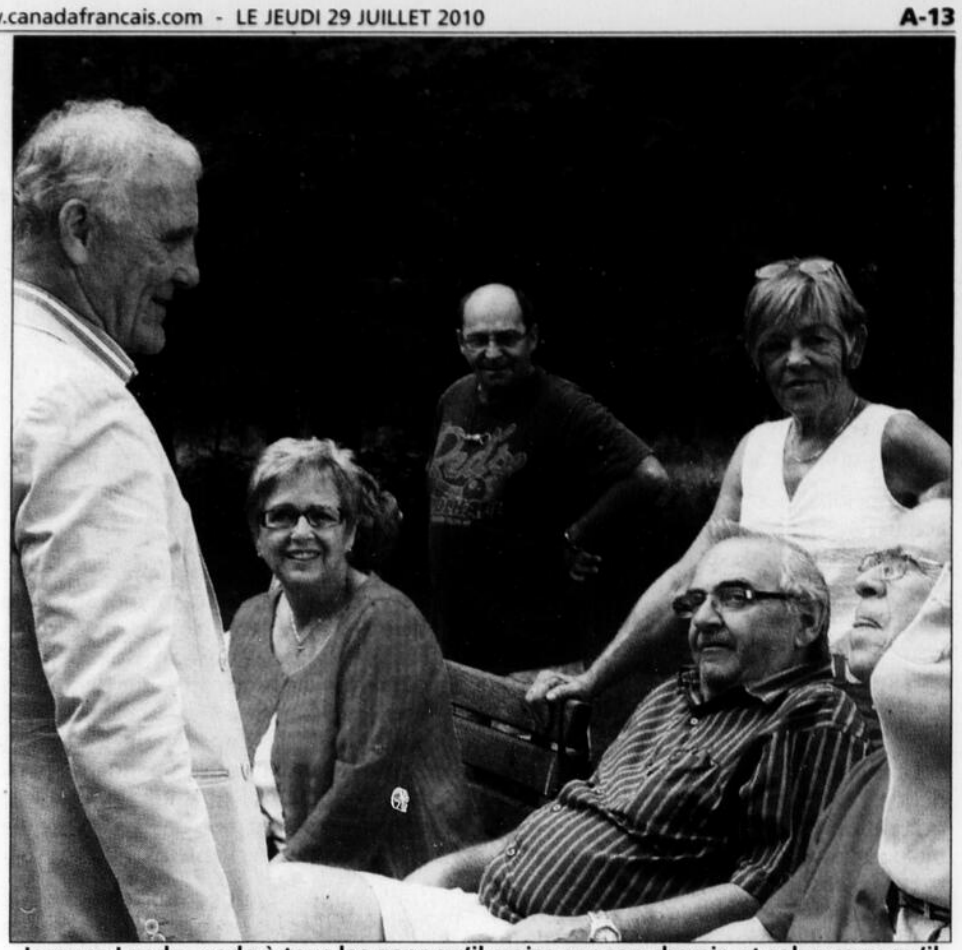
(Photo Stéphanie Brûlé)

L'actuelle marina peut accueillir une vingtaine d'embarcations. On veut en accueillir beaucoup plus dans les années à venir.

«Venise-en-Québec est une municipalité d'implication et c'est une chance, car on peut avancer avec l'implication des gens. Un maire et des conseillers, ça gère. Un maire et des bénévoles, ça transforme», illustre Jacques Landry, un maire qui est véritablement amoureux de sa population et de sa municipalité.

Des projets qui sont développés un à un à Venise-en-Québec, il y a l'idée d'une marina qui pourrait accueillir plus de bateaux. Les installations actuelles peuvent contenir une vingtaine d'embarcations à la fois. Or, selon le maire, le Centre local de développement effectue actuellement une étude de faisabilité pour que la marina puisse subir une métamorphose. «C'est un projet de citoyens. Ça va être plus confortable pour les bateaux, mais aussi pour les résidents», laisse savoir Jacques Landry. La construction d'un nouveau centre culturel et sportif est également dans les projets. Encore au stade des plans, le maire Landry refuse d'en dire plus.

La municipalité travaille également de pair avec la région pour qu'une piste cyclable passe sur son territoire puisque les 37 circuits cyclistes offerts sont des circuits routiers.



Jacques Landry parle à tous les gens qu'il croise sur son chemin et salue ceux qu'il rencontre sur la route.

JEUNES FAMILLES

Même si Venise-en-Québec compte beaucoup de retraités parmi ses résidents, de plus en plus de nouvelles familles s'y installent. D'ailleurs, un projet domiciliaire prévoyant la construction de 40 propriétés abordables est en développement.

Très proche de sa communauté, Jacques Landry parle à tous les résidents qu'il croise sur son chemin et salue ceux qu'il rencontre sur la route. Les nouveaux n'y échappent pas puisqu'ils reçoivent la visite du maire. «Je vais les rencontrer. Je leur donne le livre sur l'histoire de Venise-en-Québec», conclut-il. ■





DANS L'ANCIENNE CAISSE POPULAIRE

Des services de la Ville offerts sur la rue Saint-Jacques

Depuis le 27 juillet dernier, le module Revenus, du Service des finances de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, loge dans de nouveaux locaux situés dans l'ancien bâtiment du siège social de la Caisse populaire Saint-Jean-sur-Richelieu.

Rappelons qu'il y a deux ans, la Ville a acquis l'immeuble du 75, rue Saint-Jacques, où logeait la caisse populaire. Cette acquisition visait à combler des besoins d'espaces à l'hôtel de ville. Elle favorisait du coup le lancement de la construction du nouveau bâtiment situé au coin des rues Richelieu et Saint-Jacques, où loge maintenant la caisse.

Le module Revenus regroupe le personnel de l'évaluation, de la taxation et de la perception (caisse). Que ce soit par exemple pour payer son compte de taxes, sa facture de compteur d'eau, acheter une médaille pour son chien, obtenir de l'information sur l'évaluation municipale d'une propriété ou d'un terrain, les contribuables obtiendront ces services au rez-de-chaussée du 75, rue Saint-Jacques dans l'édifice maintenant appelé Édifice municipal Saint-Jacques.

Le deuxième étage du bâtiment est occupé par le personnel de la division Projets et processus du Service des technologies de l'information depuis le 19 juillet. Une salle d'archives et de réunion ainsi qu'un espace cuisine pour les employés se trouvent au sous-sol.

INFORMATIONS

Les numéros de téléphone pour joindre ces services demeurent les mêmes ainsi que les heures d'ouverture. Notons que jusqu'à la Fête du travail, l'horaire estival est en vigueur, soit du lundi au jeudi de 8h30 à midi et de 13 heures à 16h45 et le vendredi de 8h30 à midi. Le comptoir de perception demeure cependant ouvert pendant l'heure du dîner du lundi au jeudi. Des cases de stationnement sont prévues à l'arrière de l'immeuble pour la clientèle.

L'immeuble est situé à quelques pas de l'hôtel de ville. Le départ de ces services permettra le début des travaux d'aménagement dans l'hôtel de ville en septembre afin de répondre aux besoins actuels des unités administratives.

La municipalité a acquis l'édifice du 75, rue Saint-Jacques en juillet 2008 afin de répondre aux besoins actuels des unités administratives de l'hôtel de ville. Il a l'avantage d'être situé dans le Vieux-Saint-Jean, identifié comme le cœur institutionnel de la ville. ■



(Photo Stéphanie Brûlé)

Le module Revenus, du Service des finances de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, loge dans l'ancien bâtiment de la caisse populaire depuis mardi.

INTERNATIONAL DE MONTGOLFIÈRES

Le public invité à peindre une imposante murale

MARIE-PIER **GAGNON**
marie-pier.gagnon@canadafrancais.com

La Coopérative art[o] se joint à nouveau à l'International de montgolfières de Saint-Jean-sur-Richelieu et présente *Familles aux pinceaux*, une activité de création destinée à toute la famille. Suivant le thème *La danse des couleurs*, le public sera invité à peindre une imposante murale de 120 pieds de longueur au cours du festival. Onze artistes professionnels seront sur place afin de conseiller les participants.

Cinq cents tableaux, 11 artistes, neuf journées de création. Ajoutez à cela le talent et la créativité de quelque 500 familles et vous obtiendrez une imposante murale unique en son genre. C'est ce que compte réaliser l'International de montgolfières de Saint-Jean-sur-Richelieu en s'associant à la Coopérative art[o]. L'activité, qui en est à sa première édition, correspond, en quelque sorte, à la tangente grand public de l'activité *Du Stylo au Pinceau* présentée dans le cadre du Symposium d'Arts du Haut-Richelieu.

«Ce que l'on veut, c'est que les gens découvrent le plaisir de toucher à la peinture. Avec les enfants, ce sera facile. Les adultes, par contre, c'est différent. Il faut leur montrer qu'il peut y avoir un côté ludique à tout ça», mentionne la coordonnatrice du projet et artiste, Madeleine Chrétien. Cette tâche reviendra principalement aux 11 artistes professionnels qui ont accepté d'offrir de leur temps. Ces derniers offriront trucs et conseils aux participants, mais ne seront pas autorisés à toucher les tableaux.

«Notre plus gros atout, ce sont les artistes qu'on a réussi à recruter», de dire Mme Chrétien. «Des personnes responsables et compétentes», de compléter le président du conseil d'administration de l'International, Germain Poissant. Les familles pourront donc peindre en compagnie d'Annie Choquette, Céline Girard, Denise Séguin, Diane Tremblay, Hélène Béliveau, Lorraine Doucet, Louise-Andrée Lalonde, Madeleine Chrétien, Rachel Chrétien, Roger Alexandre et Stéphanie Laurin.



(Photo Stéphanie Brûlé)

L'International de montgolfières et la Coopérative art[o] s'unissent afin de présenter la nouvelle activité *Familles aux pinceaux*. Dans l'ordre: le maire suppléant, Yvan Berthelot, Germain Poissant, Martin Baccichet, Diane Tremblay, Louise-Andrée Lalonde, Roger Alexandre, Rachel Chrétien, le président d'art[o], Daniel Hacherel, Paul Thouin, Madeleine Chrétien et Gilles Gemme.

THÉMATIQUE

Pour cette première édition, le comité organisateur a choisi d'imposer une thématique à double sens, soit *La danse des couleurs*. Impliqué dans la mise sur pied de l'activité, Gilles Gemme en explique la signification. «Le festival, c'est un endroit où les gens ont du plaisir. Quand on regarde les enfants, il y a là une véritable danse. Quand on regarde le site, c'est un kaléidoscope de couleurs», image-t-il. C'est donc dans cette poésie que les organisateurs ont trouvé l'inspiration du thème.

À l'aide d'acrylique, les participants auront ainsi la tâche de laisser-aller leur imagination en respectant cette image. Une fois peints et signés, les tableaux seront affichés, à partir du centre, à l'intérieur d'un chapiteau situé à proximité de l'aire familiale. «On va s'étendre comme une tache d'huile de façon à ce que la murale n'ait jamais l'air incomplète», d'illustrer Mme Chrétien. Puis, à 16 heures, le 22 août, les organisateurs disposeront de quelques heures pour faire de cet important regroupement de tableaux, une oeuvre à part entière. «C'est comme de sauter en bungee. C'est toute une aventure!», de conclure Madeleine Chrétien.

À noter que cette activité est gratuite et qu'une envolée familiale sera offerte parmi les familles participantes. ■

VILLE DE SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

RUE DOUGLAS : MISE AU POINT

Le prolongement de la rue Douglas et les travaux actuellement en cours pour y permettre le développement, suscitent des réactions de la part de certains citoyens. Il s'agit d'une réaction normale, le sujet est sensible et la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu respecte leur opinion. Le dossier est complexe et des informations erronées circulent. Aussi, la municipalité désire faire une mise au point pour rétablir les faits et permettre à la population de bien comprendre les enjeux.

LA RUE DOUGLAS : LES FAITS

- **LA VILLE N'A JAMAIS ÉTÉ PROPRIÉTAIRE DU BOISÉ ;**
- Le prolongement de la rue Douglas est prévu depuis plus de dix ans, bien avant le regroupement municipal ;
- La première phase des travaux est amorcée en 2004 ;
- Le zonage y permet le développement commercial et résidentiel ;
- Cette zone est stratégique pour le développement commercial de la municipalité et représente le dernier grand secteur de développement commercial de la ville ;
- Le prolongement de la rue Douglas viendra aussi régler des problèmes de circulation dans ce quartier (école Marie-Derome) ;
- **CES TERRAINS ONT ÉTÉ VENDUS PAR DES PARTICULIERS À DES PROMOTEURS À DES FINS DE DÉVELOPPEMENT COMMERCIAL ET RÉSIDENTIEL ;**
- Les travaux de déboisement sont commandés et gérés par le propriétaire et développeur du terrain ;
- Ayant été informée par Environnement Canada (Service canadien de la faune) de la Loi de 1994 sur la Convention concernant les oiseaux migrateurs, la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu a avisé le promoteur. Celui-ci a pris la décision de débuter les travaux ;
- Suite à la visite des agents de la faune, les travaux ont été interrompus mais aucune infraction n'a été constatée ;
- **LE DÉVELOPPEMENT DE CE SECTEUR EST ENTIÈREMENT CONFORME À L'ENSEMBLE DE LA RÉGLEMENTATION MUNICIPALE ET PROVINCIALE ;**
- Les promoteurs ont reçu leur certificat d'autorisation (art. 22) du Ministère du Développement durable de l'Environnement et des Parcs en décembre 2008 permettant de développer dans le prolongement de la rue Douglas et de remblayer le milieu humide ;
- Pour rendre possible ce développement, le promoteur a dû prendre plusieurs engagements dont celui de compenser la destruction du milieu humide par la préservation d'un milieu naturel d'intérêt ailleurs sur le territoire qui constituera un actif pour le plan de conservation de la Ville ;
- Une superficie boisée d'environ 145,000 pc du site sera préservée, ce qui représente une superficie équivalant à 9 % du site. Cette superficie sera cédée à la Ville qui la protégera à long terme et s'ajoutera au plan de conservation déjà adopté par la Ville ;
- La municipalité débutera les travaux d'infrastructures dans la partie à développer au cours de l'automne ou au printemps prochain, tel que précisé lors de la séance du conseil municipal du 5 juillet ;
- Le développement commercial et résidentiel de ce secteur représente des investissements de plus de 50 M$ et permettra de créer des centaines d'emplois.

DÉVELOPPEMENT ET ENVIRONNEMENT : UNE VISION GLOBALE ET ÉQUILIBRÉE

Désireuse de développer mieux et de conserver **un équilibre** entre la préservation des milieux naturels d'intérêt et le développement de la communauté, la municipalité a entrepris dès 2005 plusieurs actions pour bien connaître les sites d'intérêt écologique et les protéger.

- En 2005, étude et inventaire des sites d'intérêt écologique ;
- En 2008, adoption d'une politique environnementale regroupant une centaine d'actions suivie en 2009 de l'adoption du plan d'action de la politique environnementale ;
- **ADOPTION EN 2009 DU PLAN DE CONSERVATION DES MILIEUX NATURELS SOUMIS À UNE CONSULTATION PUBLIQUE ;**
- Le plan de conservation de la Ville qui a été approuvé par le Ministère du Développement durable de l'environnement et des Parcs (MDDEP) a été préparé en ayant pour objectif de préseryer la biodiversité des milieux naturels d'intérêt et d'en assurer la pérennité à long terme ;
- **LE SECTEUR DE LA RUE DOUGLAS N'EST PAS INCLUS DANS LE PLAN DE CONSERVATION DES MILIEUX NATURELS DE LA VILLE.** Ce fait est connu des citoyens et a été présenté publiquement au moment de l'adoption du plan de conservation des milieux naturels de la Ville en juin 2009 ;
- Grâce au plan de conservation, **PLUS DE 31 MILLIONS DE PIEDS CARRÉS DE MILIEUX NATURELS EN ZONE URBAINE SONT PROTÉGÉS ;**
- Il existe de nombreux boisés à valeur écologique importante en milieu urbain sur le territoire et qui sont protégés par le plan de conservation des milieux naturels de la Ville, notamment le boisé des Colibris, d'une superficie de plus d'un million de pieds carrés ;
- La municipalité a été finaliste avec son plan de conservation au prix Ovation municipale et au prix Phénix de l'environnement décernés par le Gouvernement du Québec ;
- **SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU FAIT PARTIE DES PREMIÈRES VILLES AU QUÉBEC À AVOIR ADOPTÉ UN TEL PLAN SUR L'ENSEMBLE DU TERRITOIRE EN ZONE URBAINE POUR LE BÉNÉFICE DE SES CITOYENS ;**
- Un sondage Léger marketing réalisé en avril 2010 révèle que la mise en œuvre du plan de conservation des milieux naturels obtient l'appui de 67 % des citoyens.

LE PLAN DE CONSERVATION

> Représente une superficie d'environ deux fois celle de la forêt du mont Royal

> Permet de protéger pour les générations futures plus de 70 % des milieux humides présents en zone urbaine

> Les sites protégés à valeur écologique importante regrouperont des boisés, des milieux humides ainsi que des friches en milieu urbain

> Les sites se démarquent par leur superficie, la diversité et la maturité des groupements végétaux et la présence d'espèces animales ou végétales menacées

> S'appuie sur des inventaires réalisés par des biologistes et des botanistes renommés en 2005-2006

601627101A_20100729-g

LONGUE ET PÉNIBLE CANICULE

D'énormes pertes pour les pois et la salade

GILLES **LÉVESQUE**
gilles.levesque@canadafrancais.com

Le mois de juillet exceptionnellement chaud que nous connaissons jusqu'à maintenant ne fait pas l'affaire de tout le monde. Si bien des productions en bénéficient, d'autres, comme la salade et les pois verts, en subissent les conséquences. Les dommages sont d'ailleurs très importants pour ces deux produits alimentaires.

«Je suis maraîcher depuis 35 ans et c'est la première fois que je vois une chose semblable. Je n'ai jamais jeté autant de salade. C'est désastreux. À cause de la très longue canicule que nous avons connue, les plants ont suffoqué. Tous les producteurs ou presque y ont goûté. C'est assez sérieux comme dégâts.

«Vous comprendrez que nos principaux acheteurs se sont temporairement tournés vers d'autres sources d'approvisionnement, poursuit Denys Van Winden, un producteur-actionnaire de Veg-Pro, à Sherrington. Heureusement, la situation tend à se replacer. Nous sommes présentement en mode plantation pour de nouvelles récoltes et on a espoir d'obtenir de bons rendements. Pour ce qui est des oignons et des carottes, ça se passe plutôt bien.»

Au bureau régional de La Financière agricole du Québec à Saint-Jean-sur-Richelieu, on ne peut que confirmer les propos de M. Van Winden. «Uniquement pour la salade, on s'attend à payer des indemnités de 2 M$. La plupart des 18 producteurs assurés auront droit à des dédommagements. Je dirais que 10% des semis ont été détruits dans les terres noires. La canicule est évidemment responsable de ces pertes», note Gérard Blais, directeur régional.

Jean-Bernard Van Winden, également de Sherrington, note que les travailleurs ont été durement éprouvés au cours de ces températures extrêmement élevées. Les conditions étaient pénibles et bien des mesures ont été prises pour faciliter le travail de ces employés saisonniers.

Comme c'est souvent le cas pour cette production, les pois ont aussi été très affectés par la canicule. Le porte-parole de La Financière agricole parle de pertes variant entre 30 et 40%, ce qui se traduira par des indemnités importantes lorsque viendra l'heure des bilans. Des pertes appréciables sont aussi signalées du côté des haricots, mais dans ce cas, c'est la pluie qui est en cause.

SOYA ET MAÏS-GRAIN

Du côté des grandes cultures, tout est en avance d'une dizaine de jours. Les rendements s'annoncent supérieurs à la moyenne pour le soya et le maïs-grain. Il a fait chaud, mais les fréquentes précipitations sont toujours survenues au bon moment pour ces cultures.

Pour les petites céréales comme le blé, il y a un peu de verse dans les champs. La fusariose est aussi présente, mais pas de façon préoccupante. La récolte de blé devrait commencer au début du mois d'août.

Pour ce qui est du foin, les producteurs procèdent ou ont complété leur deuxième coupe. La qualité est bonne, les rendements aussi. Quant au maïs sucré, on peut en consommer depuis quelques semaines déjà.

«De façon générale, on peut parler d'un bon départ pour la presque totalité des productions. La croissance des plants est bonne et rapide. On s'enligne vers de bonnes récoltes si les conditions climatiques ne se détériorent pas», de conclure le directeur régional de La Financière agricole. ■



(Photo Rémy Boily)

Pour le soya, le maïs-grain et les petites céréales, tout est avance d'une dizaine de jours. Les rendements s'annoncent bons.

Me KARINE PICHETTE

- Règlement du divorce et de la séparation
- Règlement de la garde des enfants et de la pension alimentaire
- Entente à l'amiable
- Médiation familiale (séances gratuites pour couple avec enfants)

avocate et médiatrice familiale

188, rue Longueuil, St-Jean-sur-Richelieu 450 347-8220

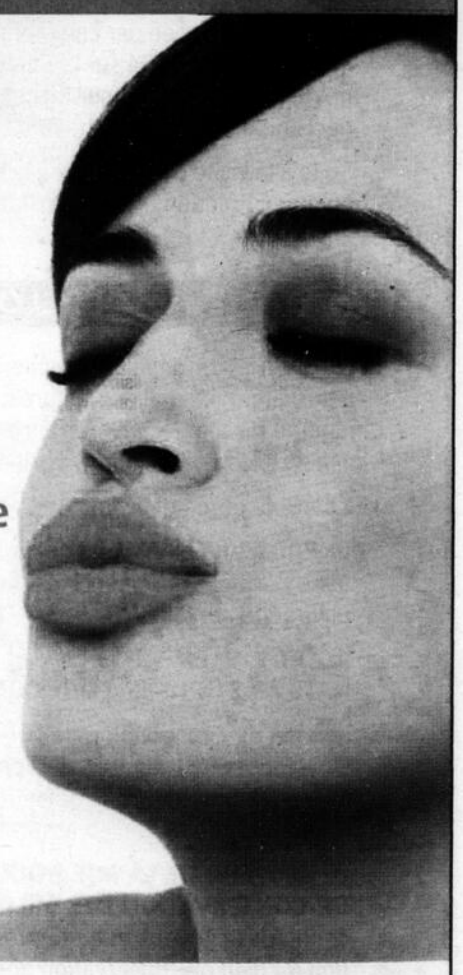
593198101A_20100513K

JEAN COUTU

Samedi et dimanche
31 juillet et 1er août



10x
les milles de récompense
AIR MILES^md
à l'achat de 30 $* ou plus de produits cosmétiques**



Deux succursales pour mieux vous servir

947, boul. du Séminaire Nord,
Saint-Jean-sur-Richelieu
450 348-9251

340, boul. Saint-Luc,
Saint-Jean-sur-Richelieu (secteur St-Luc)
450 349-2121

*Exclut les taxes. **Produits cosmétiques portant une étiquette de prix «Cosmétiques Jean Coutu» et/ou «tablette bleue cosmétiques». Certaines restrictions s'appliquent. Détails en succursale. 1 888 AIR MILES airmiles.ca

^md Marque déposée/de commerce d'AIR MILES International Trading B.V., employée en vertu d'une licence par LoyaltyOne, Inc. et Le Groupe Jean Coutu (PJC) Inc.

6018941101A_20100729-j

Des récupérateurs d'eau de pluie offerts à rabais

En août, la Ville offrira à ses citoyens la possibilité d'acheter à rabais des barils récupérateurs d'eau de pluie. Grâce au Fonds Écomunicipalité IGA, la municipalité vendra ces récupérateurs pour aussi peu que 30$, livraison à domicile comprise. Quelque 250 barils seront distribués. Leur prix représente une réduction de 65$ sur le coût du baril. Un seul contenant sera vendu par adresse.

Pour obtenir un baril, les citoyens doivent se présenter dès le 2 août, dans l'un des deux écocentres de la Ville pour se procurer un coupon d'inscription. L'écocentre Saint-Luc est situé au 950, rue Gaudette, et l'écocentre Iberville est au 825, rue Lucien-Beaudin. Les heures d'ouverture sont de 8 à 17 heures, du lundi au vendredi, et le samedi, de 9 à 16 heures.

Les avantages d'un récupérateur d'eau de pluie sont nombreux. Celui-ci permet d'obtenir une eau douce, non chlorée et à température ambiante, parfaite pour les plantes. Il permet de faire une réserve pour les périodes d'interdiction d'arrosage ou de sécheresse, d'économiser l'eau potable, de diminuer les coûts de traitement et de distribution de la municipalité. ■



Les oiseaux de nuit à la montagne

CIME du Haut-Richelieu organise un atelier d'interprétation sur les oiseaux de nuit le samedi 7 août, de 20 heures à 21h30, au mont Saint-Grégoire. Les naturalistes parleront des différences entre les rapaces diurnes et nocturnes et entre les chouettes et les hiboux. Ils présenteront des spécimens naturalisés d'espèces du Québec. Les participants feront ensuite une randonnée en forêt. Le prix est de 6$ pour les adultes et de 3$ pour les enfants. Il faut obligatoirement s'inscrire au 450 346-0406. ■

AOÛT

JUSQU'À 2X L'ÉQUIVALENT DE LA TPS ET DE LA TVQ

+36 mois sans intérêt

719,99 -2X TPS TVQ 555,74
Cuisinière 30" autonettoyante, vitrocéramique. Blanche. Frigidaire.
PTR : 357001

999,99 -2X TPS TVQ 771,86
Lave vaisselle 6 cycles. Acier inoxydable. Fagor.
PTR : 355683

1429,99 -2X TPS TVQ 1103,77
Réfrigérateur 19 PC avec congélateur tiroir. Acier inoxydable. KitchenAid.
PTR : 341202

2669,99 -2X TPS TVQ 2060,89
Cuisinière 30" électrique encastrée autonettoyante à convection. Vitrocéramique. Acier inoxydable. GE Profile.
PTR : 353264

2189,99 -2X TPS TVQ 1690,39
Ensemble laveuse-sécheuse frontales. Argent. GE.
PTR : 900545

2199,99 -2X TPS TVQ 1698,11
Ensemble laveuse-sécheuse frontales. Titanium. LG.
PTR : 900624

2389,99 -2X TPS TVQ 1844,76
Réfrigérateur 22,1 PC à congélateur inférieur avec porte française. Acier inoxydable. GE Profile.
PTR : 353194

ST-JEAN-SUR-RICHELIEU >
100, RUE MOREAU 450 349-0066

On livre en 24 h | PRIX GARANTI 60 JOURS | corbeilelectro.com | ICI ON RECYCLE!

CORBEIL ÉLECTROMÉNAGERS
Le seul VRAI spécialiste

HEURES D'OUVERTURE : LUNDI AU MERCREDI : 9 H À 18 H • JEUDI ET VENDREDI : 9 H À 21 H • SAMEDI : 9 H À 17 H • DIMANCHE : 10 H À 17 H

Sur marques et modèles sélectionnés. Quantités limitées. Les photos peuvent différer des modèles offerts. Offres valables du 27 juillet au 30 août 2010.† Si vous trouvez le même article annoncé à plus bas prix ailleurs aux mêmes conditions de paiement et de livraison, nous vous rembourserons la différence, et ce, jusqu'à 60 jours après votre achat, sur présentation d'une publicité concurrente en vigueur à ce moment chez un détaillant autorisé et uniquement sur le même modèle.
Cette offre ne peut être combinée à aucune autre promotion. Détails en magasin. Non valable au Centre de liquidation.

601730101A_20100729-j



(Photo Stéphanie Brûlé)

À l'entrée du pays des merveilles, les participants sont guidés par le lapin blanc.


(Photo Stéphanie Brûlé)

Dans le labyrinthe de maïs, les aventuriers doivent délivrer Alice de la reine de coeur.

QUATRIÈME ÉDITION DU LABYRINTHE ARCTIC GARDENS

Qui sauvera Alice de la terrible reine de coeur?

MARIE-JOSÉE **PARENT**
marie-josee.parent@canadafrancais.com

L'heure est grave! La dame de coeur a fait prisonnière l'intrépide Alice. Pour la sauver, le lapin blanc est à la recherche de courageux qui oseront s'aventurer à travers le labyrinthe de maïs du Pays des merveilles. Les braves ont jusqu'à la mi-scptembre pour tenter leur chance, au coin du boulevard du Séminaire et de la rue Carillon, à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Il s'agit d'une quatrième édition cet été pour le Labyrinthe Arctic Gardens. Après avoir défait les pirates l'an dernier, les amateurs sont attendus dans le monde d'Alice aux Pays des merveilles. Comme par le passé, ils devront amasser une série d'indices à travers les détours du labyrinthe.

Cette fois, ils seront guidés par le lapin blanc. Le personnage qui n'a rien d'un petit animal ordinaire les accueille au premier tournant. Même si elle est très pressée par le temps, la bête qui porte un costume et d'immenses lunettes à monture noire se fera un devoir de mettre en garde les aventuriers contre la puissante reine du royaume.

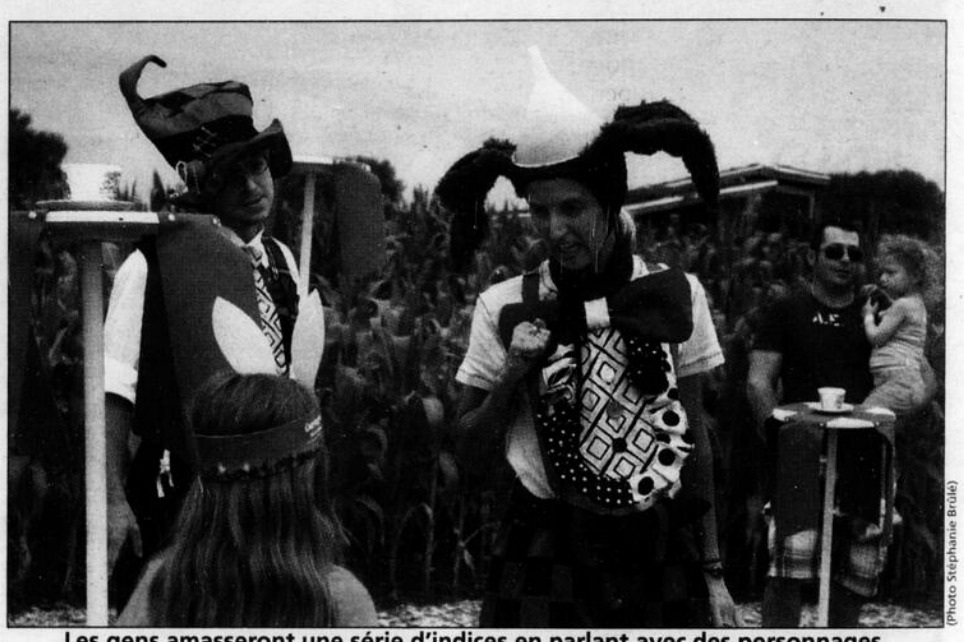
Toute personne qui se présente devant elle doit connaître les bonnes manières de la cour. Pour les apprendre, les aventuriers devront rencontrer une série de personnages dans le champ de maïs.

La chenille, le chapelier fou, le lièvre de Mars, le valet de coeur et le chat du Cheshire les mettront toutefois au défi avant de dévoiler leurs secrets. Des épreuves amusantes pour les courageux qui n'auront besoin que d'une petite dose d'humour pour gagner la confiance des personnages.

Une fois leurs messages compris, les participants ne devront pas les oublier. En présence de la reine, tout ce qu'ils ont appris leur sera nécessaire pour délivrer Alice, qui s'apprête à être jugée devant un tribunal qui s'annonce tout sauf équitable.


(Photo Stéphanie Brûlé)

Les visiteurs rencontreront huit personnages dans les méandres du labyrinthe, dont la chenille.


(Photo Stéphanie Brûlé)

Les gens amasseront une série d'indices en parlant avec des personnages, tels que le lièvre de Mars et le chapelier fou.

PARCOURS

Trouver son chemin sur une superficie de près d'un million de pieds carrés, soit la taille de 17 terrains de football, n'est pas une tâche facile. Les organisateurs estiment que le parcours est d'une durée moyenne de trois heures.

À cette époque de l'année, les épis de maïs ont atteint leur maturité. Si bien qu'il est impossible de trouver son chemin autrement qu'en utilisant son instinct ou une carte pour ceux qui craignent de ne jamais sortir des passages sinueux.

Pour cette quatrième année, les organisateurs ont choisi la thématique d'Alice aux Pays des merveilles, un conte qui se raconte de génération en génération. Cette oeuvre de Lewis Carrol, publiée en 1865, a d'ailleurs été maintes fois adaptée au cinéma, dont tout récemment encore par Tim Burton.

Pour l'été, les responsables ont fait appel à une équipe d'animation composée de 24 comédiens professionnels qui se relaient à tour de rôle pour interpréter les huit personnages. La mise en scène a été confiée pour une deuxième année consécutive à Pascal Contamine. Acteur, ce dernier est également le fondateur et directeur artistique du Centre international de recherche et d'action artistique et multimédia.

VISITE

Le labyrinthe ouvre ses portes tous les jours, dès 10 heures. Les animations ont lieu de 10 à 13 heures et de 14 à 18 heures. Les derniers visiteurs ont jusqu'à 16h30 pour entrer sur le site. L'installation sera ouverte sept jours sur sept jusqu'au 29 août, puis les fins de semaines de septembre. Des journées spéciales pour les groupes scolaires sont aussi à l'horaire les 17 et 24 septembre. ■


(Photo Stéphanie Brûlé)

Il est facile de se perdre dans le labyrinthe de maïs géant qui couvre une superficie de 17 terrains de football.

EN OCTOBRE PROCHAIN, À HAWAÏ

Inscrit au plus difficile triathlon au monde

MARIE-ÈVE **DUMONT**

Marco Buri participera à la plus difficile compétition de triathlon au monde, le Ironman World Championship, au mois d'octobre, à Hawaï. Le Johannais tentera de parcourir en moins de dix-sept heures 3,86 km de natation, 180,2 km de vélo en plus de 42,2 km de course.

Âgé de 36 ans, le programmeur de logiciels chez Logiciels Maximum n'en est pas à son premier évènement sportif. «Il s'agit de mon 13e triathlon et j'ai déjà participé au Ironman de Montréal en 2008. Par contre, je sais que les conditions ne seront pas les mêmes là-bas», admet M. Buri. En effet, la température moyenne de l'île se situe autour des 26 degrés, les vents forts peuvent ralentir la vitesse des athlètes et les courants de la mer rendent également la compétition encore plus difficile.

M. Buri a obtenu une des 1800 places disponibles grâce à la loterie du Ironman World Championship mise sur pied afin de permettre à tous ceux qui le souhaitent d'avoir une chance de participer à cette prestigieuse compétition. Deux Québécois seulement prendront part à la course.

Marco Buri ne souhaite pas remporter le Ironman, mais bien de l'accomplir avant que le temps ne soit écoulé. «Je vais être très conservateur, je vais prendre mon temps pour être capable de le faire au complet. Mon but ultime c'est de le faire en moins de 17 heures, ce qui est déjà tout un défi», estime-t-il.

PRÉPARATION

Marco Buri s'entraîne régulièrement en partie grâce au programme de conditionnement physique de l'entreprise. «Le personnel s'inscrit à un centre et s'il y va au moins huit fois par mois, c'est la compagnie qui lui paie son abonnement. Dans le cas contraire, l'employé devra débourser lui-même les frais. De plus, des horaires flexibles leur sont offerts alors, les travailleurs peuvent choisir le moment qui leur convient le mieux pour s'entraîner», explique le président de Logiciels Maximum, Réjean Barrière.

M. Buri court déjà six fois par semaine et s'est remis à la nage et au vélo. Il a débuté un programme intensif depuis plusieurs semaines déjà. «Je vais essayer de doubler mon temps d'entraînement et de suivre le programme suggéré dans le livre du Ironman. C'est certain par contre que je ne pourrai pas concilier autant d'heures de sport avec mon travail et ma famille. Je veux seulement le terminer, pas le gagner», déclare-t-il en riant.

En plus de se préparer pour cette grande aventure, le triathlonien tente d'intégrer sa passion pour la course à sa famille et à ses collègues de travail. «J'ai trois enfants de sept, quatre et deux ans et je participe à des courses d'un kilomètre avec eux. Je prends part également à des marathons avec l'un de mes patrons», indique-t-il.

SOUTIEN

M. Buri est très nerveux face à tout l'effort que nécessite une telle compétition. «J'ai déjà combiné des distances et je vais me préparer au maximum, mais il y a des éléments que je ne peux pas prévoir. Tout sera bien différent là-bas», s'inquiète-t-il.



(Photo Marasport)

Marco Buri participera à la plus difficile compétition de triathlon au monde, le Ironman World Championship, au mois d'octobre prochain, à Hawaï.

Par ailleurs, l'athlète peut compter sur l'appui de sa famille et de ses collègues de travail afin de réussir son défi. «Je trouve ça génial qu'il se soit rendu à un niveau aussi élevé de compétition. Je suis fier de voir que mes employés se réalisent autant au niveau professionnel que personnel», soutient M. Barrière. «Tout le monde est très heureux pour moi et m'encourage. Cette aventure ne pourrait être possible sans le soutien inconditionnel de ma famille et de mon employeur. Je suis réellement chanceux d'être entouré de gens qui me supportent et d'être également bien encadré par mes entraîneurs», souligne M. Buri.

Si vous souhaitez suivre Marco Buri dans son entraînement et visionner des vidéos de compétitions, joignez la page Facebook «En route vers Kona avec Marco». M. Buri a participé au triathlon du Mont-Tremblant et au Tour du Lac Brome en juin dernier. Il était également bénévole lors du Triathlon de la commission scolaire de Saint-Jean-sur-Richelieu, le 1er juin dernier. ■

(Photo Stéphanie Brûlé)

Vous êtes insatisfaits de l'administration Dolbec?

Les dossiers suivants vous interpellent?



Bois Douglas



Singer



Centre-Ville



Pistes cyclables



Transports collectifs



Territoire agricole

6019931O1A_20100729k

Venez vous exprimer à la prochaine assemblée du Conseil et faire savoir aux élus que le sort et l'avenir de notre ville vous préoccupe.

Hôtel de Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu • 188, rue Jacques-Cartier Nord

Lundi 2 août à 19h30

Une invitation du Comité SOS bois Douglas

FRUITERIE

Meilleure qualité!

Meilleurs prix!

HALLES

l'Avenue du Potager

Les québécois sont bien meilleurs! au goût

Panier de pêches
pr. Ontario no 1
Prix spécial !
2,99$
Gros format
/ ch.

Blé d'Inde
pr. Québec no 1
Prix spécial !
Le plus bas prix en ville

Frais du jour directement du producteur

Québec

Pêches et nectarines
pr. É-U. no 1
Prix spécial !
99¢ / lb
2,18$ kg

Limes
pr. É.-U. no 1
Prix spécial !
10/99¢

Melon d'eau
pr. É.-U. no 1
Sans pépins
Prix spécial !
99¢ / lb
1,74$ kg

Laitue romaine, frisée verte ou frisée rouge
pr. Québec no 1
Prix spécial !
99¢ /ch.

Brocoli
pr. Québec no 1
Prix spécial !
99¢ /ch.

Zucchinis verts ou jaunes
pr. Québec no 1
Prix spécial !
99¢ / lb
2,18$ kg

Clémentines
pr. Chili no 1
Sans pépins
Très sucrées
Prix spécial !
99¢ / lb
2,18$ kg

Papaye
pr. importé no 1
Prix spécial !
99¢ / lb
2,18$ kg

Poires «Bartlett»
pr. importé no 1
Nouvelle récolte
Prix spécial !
99¢ / lb
2,18$ kg

Chou-fleur
pr. Québec no 1
Prix spécial !
99¢ /ch.

Concombres «Super Sélect»
pr. Québec no 1
Prix spécial !
5/1,99$

Radis frais
pr. Québec no 1
Prix spécial !
3/1,99$

Charcuterie

Bologne à l'ail «Lesters»	Jambon forêt noire «Virginia»	Pepperoni «Roma»	Jambon cuit «Lévesque»	Mortadelle «San Daniel»
2,99$ lb 6,58$ kg	3,99$ lb 8,80$ kg	3,99$ lb 8,80$ kg	1,99$ lb 4,38$ kg	4,99$ lb 11$ kg

Fromagerie

Coutances «Coeur de lion» pr. Normandie	Camembert L'extra «Agropur»	St-Paulin «Anco»	Allégro blanc 7%	Parmesan râpé ou parmesan Romano râpé «Saputo» 170 g
5,49$ ch.	7,69$ lb 16,95$ kg	8,99$ lb 19,82$ kg	8,99$ lb 19,82$ kg	3,59$ ch.

Produits réfrigérés

Yogourt «Liberté» 175 g Au choix	Tzatziki «Damafro» 250 g	Feta régulier ou léger «Saputo» 200 g	Trempette aux épinards, tofu, tzatziki «Fontaine Santé» 250 g	Yogourt 2,5% «Liberté» Au choix 500 g
WOW! 6/3,49$	2,99$ ch.	2,99$ ch.	WOW! 3,19$ ch.	2/3,49$

Épicerie

Sirop d'érable 540 ml	Vinaigrette «Cibona» 475 ml Au choix	Huile «PurOliva» 1,89 litre	Sauce à pizza «Italpasta» 213 ml Coeurs d'artichauts «Emma» 170 ml	Pâtes alimentaires «Italpasta» 500 g
WOW! 5,99$ ch.	1,99$ ch.	4,99$ ch.	99¢ ch.	3/3,99$

Interac PAIEMENT DIRECT

LES HALLES L'AUTHENTIQUE

145, boul. Saint-Joseph,
Saint-Jean-sur-Richelieu 450.349.3209

Spéciaux valables du jeudi 29 juillet au mercredi 4 août 2010 ou jusqu'à épuisement des stocks.

5330541101A_20100729-mj

Barnabé KIA St-Jean



210 rue Moreau,
Saint-Jean-sur-Richelieu
450 347.2835

LE GRAND SOLDE D'ÉTÉ

KIA

ZÉRO % FINANCEMENT POUR TOUS LES MODÈLES 2010**

Rien à payer avant l'automne* | Économies en argent jusqu'à 7000$

RIO 2010 DE KIA

PRIX DE VENTE À PARTIR DE
11 450 $†
PRIX D'ACHAT

ÉCONOMISEZ JUSQU'À 3 700$

CONNECTIVITÉ BLUETOOTH® | ENTRÉE MP3/USB | ROUTE : 5,8 L/100 KM (49 MI/GAL) VILLE : 7,1 L/100 KM (40 MI/GAL) | UN DES VÉHICULES LES PLUS ÉCOÉNERGÉTIQUES DE SA CATÉGORIE



Rio EX illustré

ET 0% TAUX DE FINANCEMENT POUR JUSQU'À **60 MOIS.****

SOUL 2010 DE KIA

PRIX DE VENTE À PARTIR DE
16 645 $†
PRIX D'ACHAT

ÉCONOMISEZ JUSQU'À 800$

CONNECTIVITÉ BLUETOOTH® | SIÈGES AVANT CHAUFFANTS | ROUTE : 6,3 L/100 KM (45 MI/GAL) VILLE : 7,7 L/100 KM (37 MI/GAL) | MEILLEUR CHOIX SÉCURITÉ



Soul 4U illustré

ET 0% TAUX DE FINANCEMENT POUR JUSQU'À **48 MOIS.****

FORTE 2010 DE KIA

PRIX DE VENTE À PARTIR DE
15 450 $†
PRIX D'ACHAT

ÉCONOMISEZ JUSQU'À 1 800$

CONNECTIVITÉ BLUETOOTH® | COMMANDES AUDIO AU VOLANT | ROUTE : 5,8 L/100 KM (49 MI/GAL) VILLE : 8,3 L/100 KM (34 MI/GAL) | LA VOITURE DE L'AN§



Forte SX illustré

ET 0% TAUX DE FINANCEMENT POUR JUSQU'À **60 MOIS.****



FAITES VITE! L'OFFRE PREND FIN LE 3 AOÛT 2010.

POUR EN SAVOIR PLUS OU POUR TROUVER UN CONCESSIONNAIRE KIA, VISITEZ **KIA.CA**

KIA MOTORS Partenaire Officiel

S97206101A_20100708-g

KIA MOTORS
*Surprenez la route*SC

5 ans de garantie

Nous nous occupons de vous :
*Garantie sans souci de 5 ans/100 000 km
*Garantie sur le groupe motopropulseur de 5 ans/100 000 km
*Assistance routière de 5 ans/100 000 km
*Aucune franchise

KIA PROGRAMME PRIVILÉGES

VÉHICULES D'OCCASION CERTIFIÉS~

500$ Rabais diplômés

**Financement de 0 % à l'achat disponible pour tous les véhicules Kia 2010 pendant 48 mois, après approbation de crédit. Le montant de la remise en argent varie selon le modèle et la version. Financement de 0 % à l'achat disponible pour la Rio 2010 (RO542A) seulement, la Forte 2010 (FO540A) et la Rondo 2010 pendant 60 mois, après approbation de crédit. La remise en argent varie selon le modèle et le version. *« RIEN À PAYER AVANT L'AUTOMNE » (report des paiements pendant 90 jours) s'applique aux offres de financement à l'achat pour tous les nouveaux véhicules Kia 2010. Aucun intérêt ne s'accumulera pendant les 60 premiers mois du contrat de vente. Par la suite, les intérêts commenceront à courir et l'acheteur remboursera mensuellement le principal et les intérêts pendant toute la durée du contrat. †Le prix d'achat du Rio EX 2010 (RO542A)/Soul 1.6L BM 2010 (SO550A)/Forte EX 2010 (FO540A) est de 11 450$/16 645$/15 450$ et inclut une remise en argent de 3 700$/800$/1800$ sur la base d'un PDSF de 15 150$/17 445$/17 250$. Frais de transport et de préparation de 1455$/1650$/1455$ inclus. ‡La consommation route/ville pour : Rio EX 2010 (RO542A) est de 5,8 L (49 MI/GAL)/7,1 L (40 MI/GAL); Soul 1.6 L BM 2010 (SO550A) est de 6,3 L (45 MI/GAL)/7,7 L (37 MI/GAL); Forte EX 2010 (FO540A) est de 5,8 L (49 MI/GAL)/8,3 L (34 MI/GAL). La consommation véritable de ces véhicules peut varier. Ces données sont des estimations fondées sur les critères et les méthodes d'essai approuvés par le Gouvernement du Canada. Se reporter au Guide de consommation de carburant ÉnerGuide du Gouvernement du Canada. ^ Le Soul 2010 de Kia ont obtenu la mention Meilleur choix sécurité de l'*Insurance Institute for Highway Safety* des États-Unis d'Amérique. Plus de détails sur www.iihs.org. §La Forte 2010 de Kia a été nommée Voiture de l'année par *NADAguides.com*. Pour en savoir davantage : www.NADAguides.com. <Distinction *Green Score* de la NHTSA pour la Rio 2010 de Kia dans sa catégorie. Se référer à *GreenerCars.org* pour les détails. Toutes les offres excluent le permis, les assurances, les autres taxes, l'acompte et les frais d'administration du concessionnaire. Il pourrait y avoir d'autres frais de la part du concessionnaire lors de l'achat. Autres options de financement et de crédit-bail sont offertes. Les concessionnaires peuvent offrir leurs propres prix. Les prix peuvent changer sans préavis. Il peut y avoir certaines restrictions. ®La marque verbale et le logo Bluetooth® sont des marques déposées appartenant à Bluetooth SIG, Inc. Certains des véhicules annoncés peuvent comporter des accessoires en option ou de l'équipement installé après la vente, et ils peuvent différer de l'image qui est montrée. L'information diffusée dans cette annonce est censée être exacte au moment d'aller sous presse. L'offre prend fin le 3 août 2010. KIA est une marque de commerce de Kia Motors Corporation.

Barnabé MAZDA

www.banarbemazda.com

606 rue Champlain,
Saint-Jean-sur-Richelieu
450 348.6835

ATTENTION

Barnabé Mazda invite sa clientèle dans ses nouveaux locaux du

96, rue Moreau

mazda

En juillet, partez en vacances sans payer.

0 % DE FINANCEMENT À L'ACHAT
Jusqu'à 60 mois†
Et aucun paiement avant 90 jours††



Mazda 3 berline



Mazda 3 Sport

Mazda 3 2010

Bien équipée. De série sur la Mazda3 GX:
- Moteur 4 cylindres de 2,0 L à DACT et 16 soupapes
- Freins antiblocage assistés à disque aux 4 roues
- Radio AM/FM avec lecteur de CD/MP3 et 4 haut-parleurs
- Glaces, rétroviseurs et portes à commande électrique
- Banquette arrière à dossier 60-40 rabattable
- Et de nombreuses autres caractéristiques de série

Route: 5,9 L/100 km
Ville: 8,1 L/100 km

VOITURE LA PLUS VENDUE AU QUÉBEC*

Voiture de l'année et meilleur achat

★★★★★
COTE DE SÉCURITÉ LA PLUS ÉLEVÉE DU GOUVERNEMENT DES ÉTATS-UNIS LORS D'ESSAIS DE COLLISION FRONTALE*

0 % DE FINANCEMENT À L'ACHAT
Jusqu'à 72 mois†
Et aucun paiement avant 90 jours††



Mazda 5 2010

Conçue pour la famille et les personnes actives.
Caractéristiques de série de la Mazda 5 GS:
- Moteur évolué 4 cylindres de 2,3 L
- Boîte de vitesses manuelle à 5 rapports (automatique à 5 rapports avec mode sport en option)
- Spacieux intérieur six places et pratique espace de chargement rabattable à plat
- Facilité d'accès grâce aux portes latérales coulissantes
- Glaces, verrouillage des portes et rétroviseurs à commande électrique
- Coussins de sécurité frontaux et latéraux avant et rideaux gonflables latéraux

Route: 7,0 L/100 km
Ville: 9,6 L/100 km

Canadian Black Book
Gagnant 2010 de la meilleure valeur résiduelle du Canadian Black Book - voiture compacte**

★★★★★
COTE DE SÉCURITÉ LA PLUS ÉLEVÉE DU GOUVERNEMENT DES ÉTATS-UNIS LORS D'ESSAIS DE COLLISION FRONTALE*

Prix québécois POUR LES VÉHICULES 2010***

VALEUR. ÉMOTION. INGÉNIERIE. **VROUM-VROUM. POUR TOUJOURS.**

VOUS TROUVEREZ TOUJOURS *plus* CHEZ VOS CONCESSIONNAIRES MAZDA DU QUÉBEC.

POUR TROUVER UN CONCESSIONNAIRE PRÈS DE CHEZ VOUS, VISITEZ LE **WWW.MAZDA.CA** OU TÉLÉPHONEZ AU 1-800-263-4680.

588101101A_20100729-m

PRÊT À ROULER INSPECTION EN 52 POINTS À LA LIVRAISON . PROGRAMME D'ASSISTANCE ROUTIÈRE . GARANTIE LEADERSHIP MAZDA : PROTECTION COMPLÈTE DE 3 ANS OU 80 000 KM ET DE 5 ANS OU 100 000 KM SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR.

†Financement à l'achat aux particuliers de 0% jusqu'à 60 mois sur les modèles Mazda3 Sport 2010 neufs et de 0% jusqu'à 72 mois sur les modèles Mazda5 2010 neufs. Sur approbation du crédit. Exemples de financement à l'achat d'une Mazda3 GX (D4XS50AA00) et d'un Mazda5 GS (E6SD50AA00) 2010 neufs : Basé sur un financement de 15 000$/20 000$ au taux de financement de 0% sur 60/72 mois, les frais de crédit sont de 0$ et les paiements mensuels de 250,00$/277,78$ pour une obligation totale de 15 000$/20 000$. ††Aucun paiement avant 90 jours : Cette offre s'applique au financement à l'achat de toute Mazda 2010 neuve en inventaire. 90 jours après la date inscrite au contrat, l'acheteur effectuera les paiements mensuels selon les montants établis pour la durée du terme prévu au contrat. Applicables aux offres précédentes, les frais de transport et préparation (Mazda3 Sport : 1 395$; Mazda5 : 1 595$), l'immatriculation, les assurances, les taxes et les frais d'inscription au RDPRM, le cas échéant, sont en sus. Un comptant initial pourrait être requis. *Selon le rapport de l'AIAMC, janvier à juin 2010. **Essais menés sur les Mazda3 et Mazda5 2010 avec coussins de sécurité latéraux de série. Classification du gouvernement des États-Unis dans le cadre du programme d'évaluation des voitures neuves (www.safecar.gov/) de la NHTSA (National Highway Traffic Safety Administration). Basé sur la valeur résiduelle à partir du PDSF original pour l'année modèle 2006 tel que publié par CBB au 1er janvier 2010. D'après les cotes de consommation de carburant 2010 publiées par Ressources naturelles Canada. Les stocks peuvent varier selon les concessionnaires. Voir un concessionnaire participant pour les détails ou visitez mazda.ca. Aucune combinaison d'offres possible. Offre d'une durée limitée à partir du 1er juillet 2010.

BARNABÉ OCCASION

ACHETEZ EN LIGNE
barnabeoccasion.com

96, rue Moreau
Saint-Jean-sur-Richelieu
450 348-6835

5881001101A_20100722k

MAINTENANT
OUVERT
AU 96, RUE MOREAU

PLUS DE 140
VÉHICULES D'OCCASION

provenant de nos 4 concessionnaires:

Barnabé MAZDA
Barnabé AUTO
Barnabé KIA St-Jean
Barnabé Napierville Suzuki



BARNABÉ OCCASION *l'incontournable!*

Barnabé AUTO

CHRYSLER Jeep DODGE

438 rue Saint-Jacques,
Napierville

450 245.3313

LES MODÈLES LES PLUS HOT DE L'ÉTÉ



Modèle Dodge Grand Caravan SXT montré**



Modèle Journey SXT montré**

DODGE GRAND CARAVAN SE 2010

À PARTIR DE

19 995$‡

LE PRIX INCLUT 6 500$ DE REMISE AU COMPTANT

PLUS	1 400 $	Frais de transport
PLUS	100 $	Taxes fédérales sur la climatisation

ACHETEZ-LA POUR

21 495$‡

LE PRIX INCLUT LES FRAIS D'INSCRIPTION AU RDPRM ET LES DROITS SUR LES PNEUS NEUFS. TAXES EN SUS. D'AUTRES FRAIS DU CONCESSIONNAIRE PEUVENT S'APPLIQUER.

OU CHOISISSEZ UN TAUX VARIABLE PRÉFÉRENTIEL DE

65$ PAR SEMAINE @ **2,50%** POUR 84 MOIS

LE PRIX INCLUT LES FRAIS D'INSCRIPTION AU RDPRM ET LES DROITS SUR LES PNEUS NEUFS. TAXES EN SUS. D'AUTRES FRAIS DU CONCESSIONNAIRE PEUVENT S'APPLIQUER.

LA MINI-FOURGONNETTE LA PLUS VENDUE DEPUIS PLUS DE 25 ANS

ÉCONOMIQUE LOGIQUE
AUTOROUTE : 8.4 L/100 KM (34 MPG)
VILLE : 12.6 L/100 KM (22 MPG)

★★★★★
COTE DE SÉCURITÉ 5 ÉTOILES DE LA NHTSA AUX ESSAIS DE COLLISION FRONTALE ET LATÉRALE

GAGNANT «MEILLEUR ACHAT» DE CONSUMER DIGEST

DE PLUS, OBTENEZ

0% TAP†

DE FINANCEMENT À L'ACHAT

POUR 36 MOIS

NOS PRIX SONT TRANSPARENTS

DODGE JOURNEY SXT 2010

À PARTIR DE

18 495$‡

LE PRIX INCLUT 1 250$ DE REMISE AU COMPTANT

PLUS	1 400 $	Frais de transport
PLUS	100 $	Taxes fédérales sur la climatisation

PRIX TOUT INCLUS :

19 995$‡

TAXES ET DROITS SUR LES PNEUS NEUFS EN SUS.

OU CHOISISSEZ UN TAUX VARIABLE PRÉFÉRENTIEL DE

60$ PAR SEMAINE @ **2,50%** POUR 84 MOIS

TAXES ET DROITS SUR LES PNEUS NEUFS EN SUS.

Le multisegment le plus vendu au pays√

ÉCONOMIQUE LOGIQUE
AUTOROUTE : 8.4 L/100 KM (34 MPG)
VILLE : 12.6 L/100 KM (22 MPG)

★★★★★
COTE DE SÉCURITÉ 5 ÉTOILES DE LA NHTSA AUX ESSAIS DE COLLISION FRONTALE ET LATÉRALE

TOP SAFETY PICK
«MEILLEUR CHOIX SÉCURITÉ» SELON L'IIHS

5972091101A_20100729-z

CHRYSLER DODGE Jeep RAM

Passez chez votre concessionnaire CHrysler • Jeep • Dodge • RAM
www.dodge.ca/offres www.jeep.ca/offres www.camionram.ca

À votre service depuis 45 ans

N'OUBLIEZ PAS CETTE SEMAINE

YOURIANNE **PLANTE**
yourianne.plante@canadafrancais.com

Soupe populaire

À compter du 3 août, de 11 heures à 12h45, une soupe populaire gratuite sera servie au Café Chrétien, situé au 149, rue Champlain. Information: Jean-Claude, au 450 542-5031.

Centre des aînés

Whist militaire au Centre des aînés Johannais, les 4, 11 et 25 août, de 13h30 à 16 heures. Le coût est de 3$ par personne et il y a des prix pour la table gagnante.

Deuil

Les jeudis, du 5 août au 23 septembre, l'Association canadienne pour la santé mentale, en collaboration avec le Centre SEMLAVIE offre un service d'accompagnement, de soutien et d'écoute attentive en huit séances pour mieux vivre les étapes et les changements liés au deuil. Information et inscription: 450 895-2102.

Horticulture

La Société d'horticulture du Haut-Richelieu organise une visite au Jardin du Grand portage à Saint-Didace (jardins biologiques), ainsi qu'à la Courgerie de Sainte-Élisabeth. L'activité aura lieu le 14 août, dès 8 heures, avec un départ au stationnement du CLSC (coin Séminaire et Victor-Hugo). N'oubliez pas votre lunch. Le coût est de 55$ pour les membres et de 65$ pour les non-membres. Information: Claudette Bessette, au 450 347-9148, Annie Dumas, au 450-349-5374 ou Céline Méthé, au 450 347-5270.

Henryville

La municipalité d'Henryville convie tous les anciens et nouveaux résidents à souligner le 200e anniversaire de sa fondation à l'occasion d'une fête au village, le 15 août prochain, à la caserne de pompiers.

Aînés et parlement

L'Association québécoise de défense des droits des personnes retraitées et préretraitées (AQDR), section Haut-Richelieu, organise une sortie à Québec pour les aînés de la région qui souhaitent assister au Parlement des Sages, une simulation parlementaire destinée à donner la parole aux personnes de 50 ans et plus, le 9 septembre prochain. Au programme: aller-retour en autocar, visite et dîner au Parlement, visite de la promenade Samuel-de-Champlain et plus. Le coût, incluant transport et repas du midi, sera d'environ 50$, selon le nombre de participants. Les gens intéressés peuvent s'inscrire par téléphone au 450 357-9545, jusqu'au 16 août.

Saint-Alexandre

La paroisse de Saint-Alexandre s'apprête à souligner son 160e anniversaire en 2010 et 2011. Un comité des fêtes est en place et un album-souvenir est ébauché. Son lancement aura lieu le 23 octobre, après une messe solennelle, avec polyphonie latine et chant grégorien, à l'église Saint-Alexandre, à 14 heures. ■

TOUS LES JOURS
NAVIGUEZ
RESTEZ INFORMÉ
RÉAGISSEZ
www.canadafrancais.com
LE PARFAIT COMPLÉMENT À VOTRE JOURNAL!
2617301A 20100127

VOS SPÉCIALISTES

DÉBOUCHAGE

Le spécialiste DÉBOUCHE TOUT urgence 24 heures
GREENDALE service d'égoûts
DÉBOUCHAGE ET NETTOYAGE DE DRAINS DE TOUS GENRES
TOILETTE-BAIN-LAVABO-DOUCHE-ÉVIER-DRAIN PRINCIPAL
Inspection par caméra
Dégel des tuyaux
Test de fumée pour mauvaises odeurs
Détection électronique des tuyaux
Nettoyage par pression
Service de vacuum
Nettoyage d'intercepteur de gras
450 346-8045

ENTREPOSAGE


Mini-entrepôt À LOUER
- Système de sécurité par caméra
- Chauffé
- Monte-charge
- 5'x6' ou 6'x10'
- À partir de 39$/mois
Pour information 450 347-2001
demander Céline

Vous êtes un spécialiste?
55 734 lecteurs
veulent vous connaître
Réservez votre espace maintenant!
450 347-0323

GRAVURES ET TROPHÉES

gravure Richelain
- Épinglettes personnalisées avec épingle ou magnétique
- Estampes pré-encrées et traditionnelles
- Vente de trophées, de coupes, de plaques et de médailles
- GRAVURE LASER sur: bois, acier inoxydable, acrylique, cuir, verre etc .
- Reproduction laser de votre Logo
Tél. : 450 346-3947
gravurerichelain@videotron.ca
www.gravurerichelain.ca
GRAVURE ASSISTÉE PAR ORDINATEUR

MAÇONNERIE

ENTRETIEN ET RÉPARATION MAÇONNERIE ENR. OSCAR BISSON

- Cheminée brique et pierre
- Réparation, balcon et marche de ciment
- Fissures et crépis de solage (scellant)
R.B.Q. 8105-6210-12
Saint-Jean-sur-Richelieu
450 244-5147
(sans frais)

29$ /semaine
POUR CET ESPACE
450 347-0323

Rendez votre annonce PLUS VISIBLE en ajoutant de la couleur pour seulement
15$ additionnel
450 347-0323

RÉSIDENCE PERSONNES ÂGÉES

COMPLEXE OASIS ST-JEAN
HABITATION ÉVOLUTIVE POUR RETRAITÉS
Monique Tremblay, Conseillère en hébergement
T 450 349-5861 poste 557
C 450 210-1881
1050, rue Stéfoni, Saint-Jean-sur-Richelieu
locationoasis@chartwellquebec.ca

SOUDURE GÉNÉRALE


SOUDURE GÉNÉRALE JACQUES BOURGOIN SERVICE MOBILE
777, Route 235
Saint-Ignace-de-Stanbridge, Qc J0J 1Y0
Entrepreneur licencié membre APCHQ
Licence RBQ #5607-6813-01
Tél.: 450 296-8878
courriel: j.bourgoin@citenet.net
FABRICATION ET RÉPARATION

SYNDIC DE FAILLITE

Noyés par les dettes?
Frédéric Lachance, baa, cir, syndic
Laissez-nous vous aider!
Appel & Cie Inc. Syndic de faillite
Faillites personnelles et corporatives - Propositions - Réorganisation financière
Consultation initiale sans frais 450 358-5555
170, Longueuil, St-Jean - Siège social Montréal 514 932-4115
Longueuil - St-Constant - St-Jean-sur-Richelieu - Ste-Thérèse St-Jérôme - Ste-Agathe

VÉTÉRINAIRE


Hôpital vétérinaire
Ami Fidèle
478, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
450 346-5131
Lundi au vendredi 9 h à 20 h
Samedi 9 h à 14 h
Sur rendez-vous
Dre Hélène Langlois, mv
Dre Anne Bousquet, mv
Dr Francis Caignon, mv


Denis Jolin Sylvie Leblanc Manon Lavigne Caroline Hébert Nancy Lecler Francis Benoit Martin Stewart
CONTACTEZ UN DE NOS REPRÉSENTANTS(ES) : 450 347-0323
3044532 01A_20100728

CSSS HAUT-RICHELIEU-ROUVILLE

Une aide de 578 272$ pour les centres d'hébergement

MARIE-JOSÉE **PARENT**
marie-josee.parent@canadafrancais.com

Le CSSS Haut-Richelieu-Rouville a obtenu une aide financière de 578 272$ en provenance du ministère de la Santé et des Services sociaux pour souligner l'arrivée des vacances. Cette somme servira pour la réalisation de dix projets dans les centres d'hébergement de la région.

Cet argent fait partie d'un investissement global de 4,7 millions de dollars en Montérégie afin de mener des travaux de rénovation dans les établissements d'hébergement. «Cette somme permettra d'améliorer la qualité de vie des résidents, l'environnement de travail des membres du personnel et de rendre les lieux plus accueillants pour les proches ainsi que les visiteurs», précise la ministre responsable de la région, Nicole Ménard.

Le CSSS Haut-Richelieu-Rouville touche la troisième somme en importance dans la région, derrière les CSSS Pierre-Boucher et Richelieu-Yamaska. Avec un peu plus d'un demi-million de dollars, les gestionnaires pourront réaliser dix projets dans six installations.

C'est le Centre d'hébergement Georges-Phaneuf, à Saint-Jean-sur-Richelieu, qui verra son milieu de vie le plus amélioré. Trois propositions ont été acceptées, soit le réaménagement et la réorganisation de quatre postes de garde, la climatisation de trois solariums des résidents en unités de vie et le remplacement de trois portes aux salles d'activités.

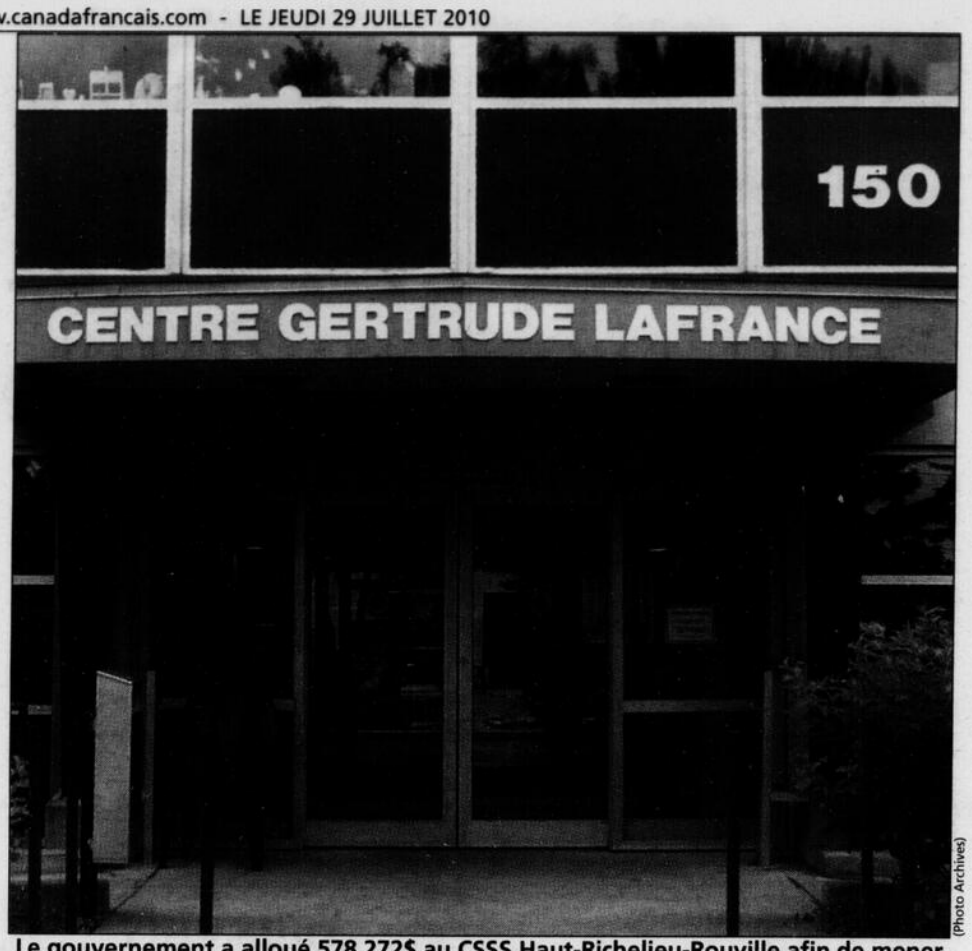
Le Centre d'hébergement Gertrude-Lafrance ne sera pas en reste non plus. Le gouvernement a accepté de financer le réaménagement de l'unité prothétique afin de permettre la centralisation du poste infirmier. Une autre somme a été allouée pour la rénovation d'une salle de bain double.

Toujours à Saint-Jean-sur-Richelieu, le Centre d'hébergement Champagnat verra son confort grandement amélioré en été, alors que quatre salons seront désormais climatisés sur différents niveaux. Les patients devraient aussi se sentir mieux dans les espaces communs, alors qu'on prévoit plusieurs agrandissements dans les pièces déjà existantes.

AUTRES CENTRES

Le reste des subventions gouvernementales servira au financement de trois autres projets dans les autres centres affiliés au CSSS Haut-Richelieu-Rouville, soit Ste-Croix (Marieville), Val-Joli (Saint-Césaire) et Saint-Joseph (Chambly).

À l'échelle de tout le Québec, une enveloppe de 35 millions de dollars est mise à la disposition du réseau de la santé et des services sociaux, afin d'améliorer la fonctionnalité des installations d'hébergement. Ces sommes sont investies en vertu du programme de rénovations fonctionnelles mineures. Ce programme permet de financer des travaux de rénovation, de réaménagement, de transformation ou de remplacement visant à améliorer la qualité, l'accessibilité et l'efficacité des services, ou encore à favoriser la création de milieux de vie conviviaux et adaptés aux besoins des personnes desservies. ■



(Photo Archives)

Le gouvernement a alloué 578 272$ au CSSS Haut-Richelieu-Rouville afin de mener des travaux de rénovation dans les centres d'hébergement.





Une expo de motos pour aider les enfants cardiaques

YOURIANNE **PLANTE**
yourianne.plante@canadafrancais.com

Un enfant sur cent naît avec une malformation cardiaque. C'est pour venir en aide à ces petits et à leur entourage que la Fondation En coeur présente le Bik'coeur show les 7 et 8 août prochain, à la marina Saint-Tropez de Saint-Blase-sur-Richelieu.

Avec cette quatrième édition, En coeur espère attirer les amants de motocyclettes du Haut-Richeleu tout en aidant la cause des enfants cardiaques.

Une organisatrice du Bik'coeur et membre fondatrice d'En coeur, Denise Pépin, rappelle l'importance de soutenir les parents qui vivent cette épreuve. «Par exemple, la Maison En coeur, à Montréal, héberge la famille qui accompagne un enfant à l'hôpital. Il y a seulement trois hôpitaux au Québec qui s'occupent des enfants cardiaques», dit-elle.

Lors de cette fin de semaine, les passionnés de moteurs sur deux roues seront comblés. En plus de l'exposition de motos, des activités pour toute la famille seront offertes. Piscine, jeux gonflables, animation, kiosque de tatouages et de perçages, la marina Saint-Tropez promet d'offrir plusieurs attraits au même endroit, en plus de la possibilité de camper sur place.



(Photo Stéphanie Brûlé)

Denise Pépin présente les épinglettes du Bik'Coeur Show qui se tiendra les 7 et 8 août, à Saint-Blaise-sur-Richelieu.

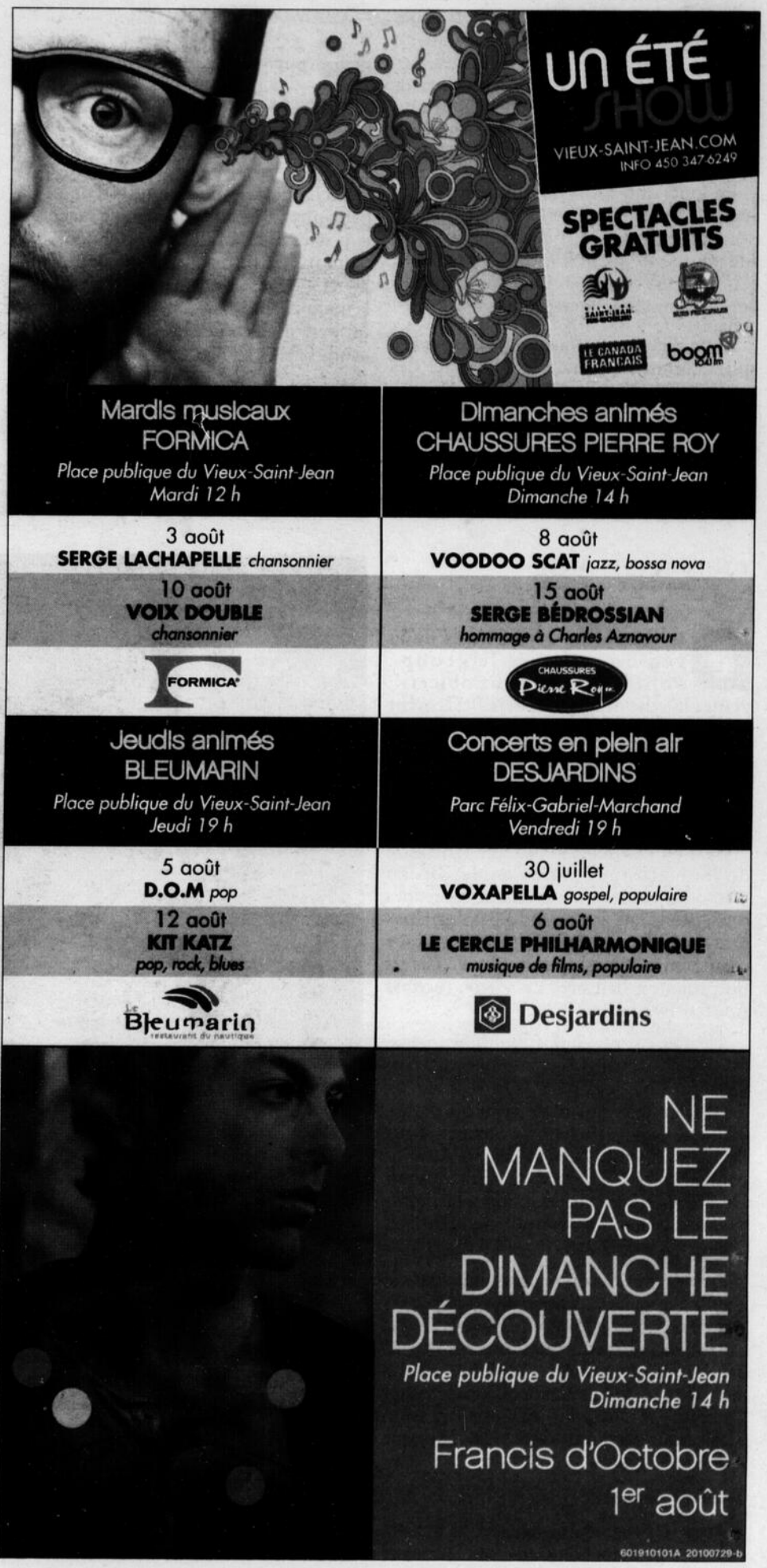
HORAIRE

Le samedi 7 août, la fête commencera à midi pour se terminer à minuit. Il y aura un souper spaghetti à volonté, ainsi que le spectacle du groupe Pic Bois en soirée. Le lendemain, dimanche, le site sera ouvert de 11 à 17 heures. Une émouvante envolée de ballons pour les enfants malades aura lieu à 16 heures et l'épluchette de blé d'Inde sera gratuite avec l'épinglette d'entrée.

Les épinglettes qui donnent accès au site seront vendues 8$ sur place ou 5$ en prévente à la marina (450 291-3300). Il est à noter que l'activité aura lieu peu importe les caprices de Dame Nature.

Parmi les quelque 300 motos exposées, la Boss Hoss 2005 459 HP est à voir selon Mme Pépin. «Il n'y en a que trois au Québec et il paraît que ça pète!», dit celle qui a amassé 11 000$ grâce à cette activité l'an dernier.

Depuis 1984, la Fondation En Coeur considère primordial d'alléger le quotidien des enfants cardiaques en rendant leurs séjours à l'hôpital plus facile, en améliorant leurs traitements et en facilitant leur réadaptation. «Nous avons créé cette fondation pour que jamais un enfant malade du coeur et ses parents ne soient laissés à eux-mêmes», de conclure Mme Pépin. ■





CENTRE D'ACTION BÉNÉVOLE D'IBERVILLE

Une dizaine d'ados sont initiés à la cuisine

YOURIANNE **PLANTE**
yourianne.plante@canadafrancais.com

Une dizaine de jeunes de 10 à 15 ans profitent de l'été pour popoter au Centre d'action bénévole d'Iberville. Des fourneaux à l'épicerie, Diane Vigeant leur offre des cours d'initiation à la cuisine. Nous les avons accompagnés pendant qu'ils faisaient leur marché.

«Sur une étiquette, il est important de regarder la teneur en sodium, en protéines et en gras», dit Diane Vigeant à ses quatre cuistots devant un étal de fromages. Les jeunes comparent ensuite deux sortes pour vérifier le pourcentage de sodium. «Le sodium, c'est du sel», s'empresse de préciser Marijo Laguë.

En tout, cinq cours de trois heures permettent aux chefs en herbe de se familiariser avec les bases de la cuisine. Comment lire une recette, bien choisir ses ingrédients, les outils en cuisine et bien sûr, quelques improvisations sont au menu.

Mme Vigeant, une passionnée de cuisine qui a commencé jeune à concocter des petits plats, souhaite faire découvrir de nouvelles saveurs à sa brigade. «Par exemple, la semaine dernière nous avons préparé une salade de thon avec plein d'assaisonnements. Tout le monde a beaucoup aimé», affirme-t-elle, aussitôt secondée par Samuel Massicotte et Darcy Lessard Patola.

Entre deux rangées, la professeure demande à ses élèves la meilleure façon de trouver des aliments à l'épicerie. «En regardant les panneaux au milieu des allées!», s'exclame Samuel. Arrivée au rayon des viandes, elle leur suggère de toujours terminer leurs courses par les achats de boeuf et de poulet «pour conserver la fraîcheur», dit-elle.

BON APPÉTIT!

Après ce rallye d'une trentaine de minutes à l'épicerie, les cuisiniers estivaux se dirigent vers le Centre d'action bénévole. En équipe, ils cuisinent des lanières de poulet accompagnées de crudités et d'une trempette improvisée. Au dessert, de succulents *cupcakes* à la vanille les attendent. S'ils n'ont pas été trop gourmands, ils pourront les faire déguster à leur famille de retour à la maison. «Les participants recevront aussi un livre avec toutes les recettes que nous avons faites», souligne Mme Vigeant.

Quand nous leur demandons pourquoi ils ont décidé de participer à cet atelier, les jeunes répondent qu'ils souhaitent apprendre à bien se débrouiller dans une cuisine, en plus de goûter de nouveaux aliments.



(Photo Rémy Boily)

Marijo Laguë, Darcy Lessard Patola, Samuel Massicotte et Jade Bombardier font partie de la dizaine de jeunes qui suivent des ateliers de cuisine au Centre d'action bénévole d'Iberville cet été. Ils posent en compagnie de Diane Vigeant, leur conseillère.

«C'est aussi une bonne façon de remplacer le cours d'économie familiale qui a été retiré du programme au secondaire», avance Mélanie Dufresne, coordonnatrice des bénévoles au Centre d'action bénévole d'Iberville.

L'idée de ce cours de cuisine estival a d'ailleurs germé après qu'elle ait donné un l'atelier de cuisine à l'école secondaire Marguerite-Bourgeoys. ■

Des jeunes qui ont soif de politique

YOURIANNE **PLANTE**
yourianne.plante@canadafrancais.com

Dix jeunes de 18 à 24 ans de la région ont créé le groupe Politik'Action. Leur objectif: visiter la ville de Québec et le Parlement tout en s'initiant au monde de la politique. Une initiative qui amène un vent de fraîcheur, alors que le cynisme envers la classe politique n'a jamais été aussi grand.

C'est en discutant lors d'une rencontre de leur groupe Jeunes en action au Carrefour jeunesse-emploi, que ces jeunes ont réalisé qu'ils ne connaissaient pas grand-chose à la politique. «Ça nous a donné envie d'en apprendre plus en faisant un projet en lien avec ce sujet», raconte Andrew Dent.

Avec leur conseillère Caroline Langlais, les dix participants ont embarqué dans l'aventure dès le départ. «On veut arrêter de chialer sans savoir de quoi on parle», explique David Lachapelle Bazinet. «Aux dernières élections, je n'ai pas voté car je ne connaissais pas les candidats, dit Andrew Dent. Par cette expérience, j'aimerais comprendre pourquoi les politiciens font ce métier.»

En plus d'une visite de trois jours dans la Vieille Capitale, le groupe a eu l'opportunité de rencontrer le député Dave Turcotte. «Ils avaient plusieurs questions à lui poser, car ils sont très curieux. De plus, plusieurs jeunes n'ont jamais eu l'occasion de visiter Québec. C'Était pour eux une occasion idéale pour découvrir cette ville», explique Caroline Langlais.

TALENT SHOW

Avec le programme Jeunes en action, l'objectif principal du Carrefour jeunesse-emploi est d'amener les participants à réaliser le projet de A à Z. Quille-o-thon, emballage dans un supermarché, lave-auto et même l'organisation d'un *Talent show*, les jeunes n'ont pas chômé pour amasser la somme nécessaire au voyage.



(Photo Rémy Boily)

Les participants au projet Politik'Action jeunesse réunis au cinéma Capitol pour leur Talent show. De gauche à droite: Andrew Dent, Charlyne Petit, Yannick Draw-Boulet, Christine Séguin, Mathieu Gauthier, Ève Gamache, Marie-Claude Des Landes, Caroline Ritchot (couché),Caroline Langlais, Bryan Haché et David Lachapelle Bazinet.

Au delà de l'argent, les participants soutiennent avoir gagné beaucoup d'assurance par ces activités de financement. «Par exemple, pour l'organisation du *Talent show* nous avons mis les aptitudes de chacun de l'avant. De mon côté, j'ai tenté l'animation pour la première fois et j'ai adoré ça», dit Andrew Dent.

«Ça nous motive à accomplir d'autres objectifs futurs. On réalise ce qu'on est capable de faire et c'est encourageant. Pour ma part, je me suis occupé du système de son pour le spectacle et même si ça m'a amené beaucoup de stress, je suis fier d'avoir réussi», témoigne David Lachapelle Bazinet.

Le *Talent show* bénéfice présenté au cinéma Capitol au mois de mai a enthousiasmé et resserré les liens entre les jeunes qui ne se connaissaient pas avant d'entamer le projet. ■

Grande vente trottoir

Galerie du sommeil

BRAULT & MARTINEAU

Avec vous depuis 50 ans



Garantie confort 90 jours d'essai

sur TOUS nos matelas
Exclusif à B & M

Si vous n'êtes pas satisfait, nous vous l'échangerons ! Détails en magasin.

- **Matelas semi-ferme** • **Sans rotation**
- **Surface en mousse viscoélastique et laine**
- **Dessus à coussinet** • **Contour renforcé**
- **Ressorts continus**

Sommier aussi offert. Voir prix en magasin
Garantie de 10 ans. Livraison et ramassage gratuits

- 1 place/418 ressorts. . . . . **6,98$***/mois ou **349$**
  RABAIS DE 150$ Rég.: 499$
- Grand lit/720 ressorts. . . . . **11,38$***/mois ou **569$**
  RABAIS DE 150$ Rég.: 719$
- Très grand lit/920 ressorts . . **15,98$***/mois ou **799$**
  RABAIS DE 150$ Rég.: 949$

Rabais de 150$ Rég.: 569$

8,38$*/mois ou 419$
2 places/608 ressorts



- **Matelas semi-ferme** • **Sans rotation**
- **Dessus à coussinet en laine**
- **Ressorts ensachés Évolution**

Sommier aussi offert. Voir prix en magasin
Garantie de 10 ans. Livraison et ramassage gratuits

- 1 place/480 ressorts. . . . . **13,58$***/mois ou **679$**
  RABAIS DE 120$ Rég.: 799$
- Grand lit/800 ressorts. . . . . **14,98$***/mois ou **749$**
  RABAIS DE 150$ Rég.: 899$
- Très grand lit/1024 ressorts **21,98$***/mois ou **1099$**
  RABAIS DE 250$ Rég.: 1349$

13,98$*/mois ou 699$
2 places/608 ressorts

Rabais de 140$ Rég.: 839$



- **Matelas ferme** • **Dessus en mousse et laine**
- **Sans rotation** • **Ressorts ensachés**

Sommier aussi offert. Voir prix en magasin
Garantie de 10 ans. Livraison et ramassage gratuits

- 1 place/464 ressorts . . . . . **8,38$***/mois ou **419$**
  RABAIS DE 250$ Rég.: 669$
- Grand lit/800 ressorts . . . . . **10,98$***/mois ou **549$**
  RABAIS DE 250$ Rég.: 799$
- Très grand lit/1024 ressorts. . **18,38$***/mois ou **919$**
  RABAIS DE 250$ Rég.: 1169$

10,38$*/mois ou 519$
2 places/608 ressorts

Rabais de 250$ Rég.: 769$

PAYEZ EN 50 VERSEMENTS SANS INTÉRÊT*

JUSQU'EN SEPTEMBRE 2014 SUR LES MATELAS

Offre en vigueur du lundi 26 juillet au mercredi 4 août 2010. Quantités limitées sur certains articles. Valable pour les produits en inventaire seulement.
Non valable aux Brault & Martineau Liquidation. Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre promotion. Marques et modèles sélectionnés. Détails en magasin.

*Termes et conditions de la vente pour le programme de financement « Paiements mensuels égaux, sans intérêt » : achat minimum requis 799$ avant taxes pour les matelas sauf items sélectionnés. Sur approbation du crédit et conditionnel à la signature d'un contrat avec Accord D Desjardins, ne payez que les taxes au moment de l'achat. Le premier versement mensuel du montant financé est facturé sur le relevé de compte suivant votre achat. Les versements mensuels égaux (inclus dans le paiement minimum dû de la carte de crédit) sont déterminés en divisant le montant financé par le nombre de mois indiqués dans la promotion retenue. L'intérêt n'est pas appliqué sur le versement mensuel si le paiement minimum dû est effectué avant la date d'échéance apparaissant sur l'état de compte mensuel. Dans le cas où les conditions précitées ne sont pas respectées, l'intérêt annuel applicable sur la carte de crédit du détenteur est alors calculé au taux de 19,5 % annuellement sur les sommes en souffrance. Il n'y a aucuns frais de renouvellement ou d'adhésion. Détails en magasin.

Exemple de frais de crédit pour un cycle de facturation de 30 jours :			
Si votre solde quotidien moyen est de :	100$	500$	1000$
Les frais d'intérêts pour une période de 30 jours seront de :	1,60$	8,01$	16,03$



braultetmartineau.com

ST-JEAN-SUR-RICHELIEU

575, rue Pierre-Caisse • Tél. : 450 349-1609

Livraison gratuite** 7 jours sur 7

**Dans un rayon de 200 km. Détails en magasin.

HEURES D'OUVERTURE :
Lundi au mercredi 9 h à 18 h
Jeudi et vendredi 9 h à 21 h
Samedi 9 h à 17 h • Dimanche 10 h à 17 h

Accord D Desjardins — Desjardins partenaire officiel de Brault & Martineau

MasterCard VISA PAIEMENT DIRECT

60165-9101A_20100729

Après avoir soigné les Haïtiens, elle veut aider les gens d'ici

YOURIANNE **PLANTE**
yourianne.plante@canadafrancais.com

De retour d'un périple de cinq semaines comme volontaire en Haïti pour soigner les victimes du séisme, l'infirmière Martine Dufresne a regagné son boulot à l'urgence de l'hôpital Charles-Lemoyne. «Ça a été un choc de constater à quel point nous n'avons pas le temps d'établir un contact humain avec les patients. À Cité-Soleil (le plus gros bidonville d'Haïti) les besoins étaient immenses, mais j'y ai retrouvé l'essence de mon métier», témoigne la Johannaise de 28 ans.

À Saint-Jean-sur-Richelieu, Martine Dufresne aide maintenant les gens par le bénévolat. Malgré un horaire chargé d'infirmière à temps plein et d'étudiante candidate à la médecine, la jeune femme consacre au moins une demi-journée par semaine à visiter des personnes, âgées pour la plupart, qui ont besoin de soins personnalisés.

«J'explique ce que le médecin n'a peut-être pas eu le temps d'expliquer. Je regarde les médicaments de la personne et je la réfère aux bonnes ressources. Une simple visite permet parfois d'éviter des heures d'attente à l'urgence», explique l'infirmière affiliée au Centre d'action bénévole d'Iberville.

Celle qui a déjà travaillé pour un CLSC n'en est pas à sa première expérience en visites à domicile. «Il y avait tellement de demandes, j'ai constaté que c'est un service essentiel. Plusieurs personnes ne sortent pas beaucoup et cela les rend vulnérables. Une fois sur place, nous pouvons aider concrètement, ne serait-ce qu'en triant les médicaments périmés», dit-elle.

SOURIRE MALGRÉ LA DOULEUR

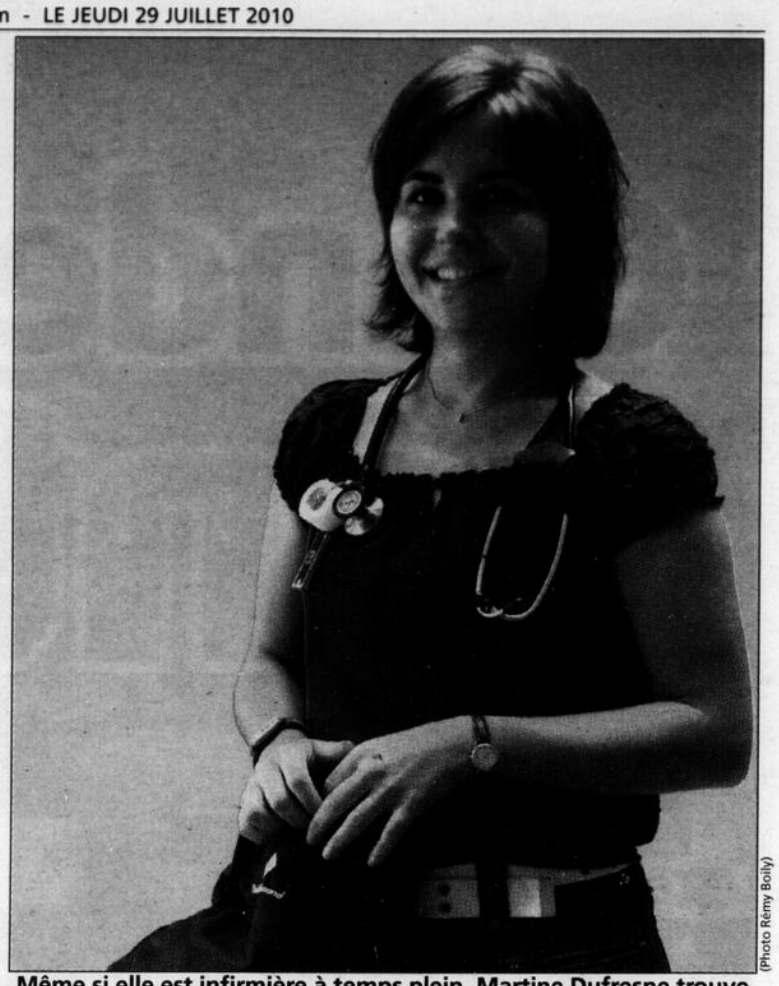
À Cité-Soleil, l'infirmière appréciait ne pas avoir des tonnes de paperasse à gérer, comme c'est le cas ici. «Avec la clinique mobile de Médecins du monde, nous prenions le temps d'établir un lien avec la personne au lieu de remplir des formulaires. Comme le côté administratif était moins lourd, nous avions la chance d'offrir des soins personnalisés et appropriés», explique Mme Dufresne.

Les patients Haïtiens de la volontaire lui exprimaient d'ailleurs beaucoup de gratitude. «C'est un peuple tellement généreux. Même s'ils n'ont rien, ils ont un sourire au visage. C'était vraiment une expérience valorisante, dit celle qui est devenue plus critique envers notre système de santé.

«Ici, à l'urgence, il y a de l'agressivité. Ça doit rouler et, en tant qu'infirmière, on n'a pas toujours le temps de soigner les gens comme il faudrait. C'est pour m'occuper des patients le mieux possible que je souhaite devenir médecin», indique-t-elle.

INFORMATION

Dynamique et dévouée, Martine Dufresne pense déjà à participer à d'autres missions à l'international. Elle s'imagine aussi travailler en région éloignée pour aider ceux qui ont difficilement accès à des soins.



(Photo Rémy Boily)

Même si elle est infirmière à temps plein, Martine Dufresne trouve le temps de faire bénévolement des visites santé à domicile.

En attendant, les résidents d'Iberville et de la région peuvent obtenir plus d'information sur les visites à domicile gratuites en composant le 450 347-1172. Une autre infirmière bénévole, Johanne Gagné, donne généreusement de son temps, ainsi qu'une travailleuse sociale, Marie-Anne Côté. ■

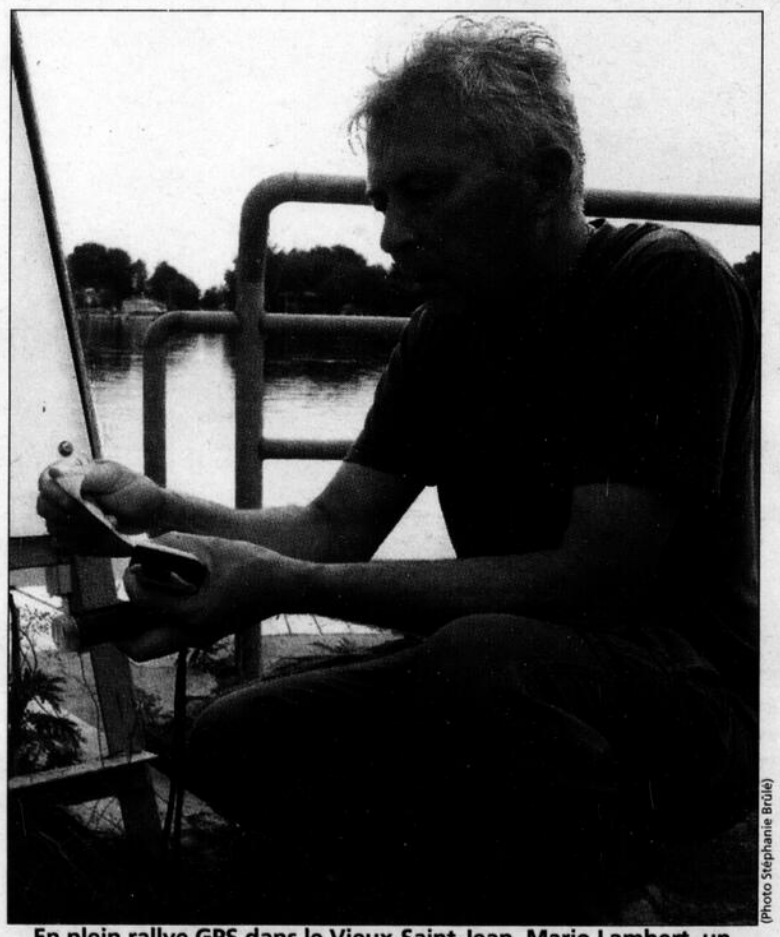
Des Rallyes GPS pour découvrir la région

STÉPHANIE **MAC FARLANE**
stephanie.macfarlane@canadafrancais.com

Munis d'un GPS et d'une carte questionnaire, les citoyens et les visiteurs pourront découvrir ou redécouvrir la région grâce aux Rallyes GPS lancés par les Amis du canal de Chambly, le 13 juillet dernier. Mêlant la chasse au trésor, le rallye et le géocaching, les Rallyes GPS proposent trois parcours où vous pourrez exercer vos talents d'enquêteurs en herbe.

Les Rallyes GPS proposent trois circuits qu'il est possible de faire à pied ou à vélo. Avec l'aide d'une carte-questionnaire et d'un GPS prêté par les Amis du canal de Chambly, les participants sont invités à trouver les douze caches dissimulées dans le Vieux-Saint-Jean sur un parcours de 2,6 kilomètres, ou les 14 caches dispersées de part et d'autre sur les 18 kilomètres de la piste cyclable du canal de Chambly, ou encore, dans le Vieux-Chambly, les douze caches camouflées sur le trajet de 2,8 kilomètres.

«Nous avons différents types de caches. Il y a la cache,qui est un contenant dissimulé. Elle peut avoir différents formats et donne une information sur le lieu. Il y a la cache à indices qui nécessite l'identification d'indices qui sont dans les alentours pour réussir à la résoudre. Aussi, il y a la cache caméléon qui se marie dans l'espace. Par exemple, ça peut être un faux champignon ou une fausse prise électrique», explique Daniel Hacherel, directeur des Amis du canal de Chambly.



(Photo Stéphanie Brûlé)

En plein rallye GPS dans le Vieux-Saint-Jean, Mario Lambert, un géocacheur d'expérience, a découvert une cache contenant de l'information à saveur historique, en bordure de la rivière Richelieu.

En se présentant aux deux points de service de l'organisme, soit au 327, rue Champlain à Saint-Jean-sur-Richelieu (écluse #9) ou au 1840, avenue Bourgogne à Chambly, les gens reçoivent une courte formation de cinq ou dix minutes ainsi qu'un petit manuel technique sur le fonctionnement du GPS. Puis, après avoir rempli un formulaire et fourni une pièce d'identité, ils sont prêts à partir à l'aventure avec l'un des 60 appareils disponibles.

«Ce que les gens doivent comprendre, c'est que ce n'est pas une course. Ils peuvent prendre deux heures pour faire un circuit, ou encore, prendre la journée. La seule limite qu'ils ont, c'est l'heure de fermeture du kiosque puisqu'ils doivent ramener le GPS. Mais si en route, ils veulent s'arrêter visiter un musée ou casser la croûte, c'est parfait! Étant donné que ce n'est pas une course, ça permet de profiter des lieux visités», poursuit M. Hacherel.

Les Rallyes GPS peuvent être faits tout au long de l'année, même en hiver, car les caches sont presque toutes positionnées au-dessus du niveau de la neige. De plus, advenant des risques d'averses, des parapluies de golf sont prêtés et les GPS sont résistants à l'eau.

UN PROJET DE LONGUE HALEINE

Daniel Hacherel travaille sur le projet depuis plus de 19 mois. «Il y a eu beaucoup de recherche et de développement. On devait aussi trouver la bonne technologie et trouver le bon appareil qui allait être facile à utiliser», mentionne M. Hacherel.

Puisque certaines caches contiennent aussi de l'information sur les lieux visités, Daniel Hacherel a dû faire plusieurs recherches, parfois à saveur historique. «Moi qui ai un certain bagage sur le canal et les vieux quartiers, j'ai appris beaucoup de choses. Par exemple, le journal La Minerve présumait, lors de la construction du canal de Chambly, que les journées devaient être trop pénibles pour les humains, car les chevaux en mouraient», dit-il.

L'organisme a aussi pu compter sur l'expertise d'un géocacheur d'expérience en la personne de Mario Lambert. Celui-ci est un employé de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu à la retraite qui fait du géocaching depuis deux ans et demi. Depuis, il a découvert 4300 caches et en a caché 93 pour se classer au 35e rang au Québec. «Son expertise est inestimable», avoue M. Hacherel.

D'AUTRES RALLYES À DÉVELOPPER

Les Amis du canal de Chambly ont le projet de développer d'autres circuits, peut-être à saveur plus touristique. «Avec l'expérience acquise, ça va être beaucoup plus simple. Il faut seulement que chaque rallye ait une identité différente», croit M. Hacherel.

Alain Laplante, président des Amis du canal de Chambly, désire aussi percer dans le milieu scolaire et les camps de jour avec cette activité. «Les Rallyes GPS seraient aussi une belle activité pour le *team building* en entreprise.»

Pour faire un rallye, il en coûte 13$ pour une personne de 16 ans et plus et 3$ par personne supplémentaire. Les revenus permettront à l'organisme de poursuivre sa mission. Ceux qui sont membres des Amis du canal de Chambly paient 10$ pour un adulte et 2$ par personne supplémentaire. Pour information, visitez le www.rallyegps.com. ■

PAR L'ENTREMISE DE LA SAINT-VINCENT DE PAUL

Moisson Rive-Sud vient en aide à nos démunis

STÉPHANIE **MAC FARLANE**
stephanie.macfarlane@canadafrancais.com

Moisson Rive-Sud, une banque alimentaire située à Boucherville, distribue, chaque semaine, un bon lot de nourriture à deux organismes de Saint-Jean-sur-Richelieu, la Société Saint-Vincent de Paul (SSVP) et Carrefour Dignité (Patro).

Entre le 1er avril 2009 et le 7 février 2010, la Société Saint-Vincent de Paul a reçu 81 003 kilos de denrées alimentaires de la part de Moisson Rive-Sud. «Nous donnons en fonction du nombre de familles que dessert l'organisme. La Société Saint-Vincent de Paul a la plus haute cote qu'un organisme peut se voir attribuer. Un organisme de moyen niveau, comme Carrefour Dignité de Saint-Jean-sur-Richelieu, a reçu, pour les mêmes dates, 34 884 kilos de nourriture», précise France Fiset, coordonnatrice à la liaison communautaire chez Moisson Rive-Sud.

L'an dernier, la Société Saint-Vincent de Paul a fait plus de 7 000 dépannages alimentaires et a nourri environ 2 800 familles. De son côté, Carrefour Dignité (Patro) a nourri, en 2009, 4 600 personnes en plus de fournir 20 000 repas aux gens dans le besoin.

Moisson Rive-Sud ne fait pas de distribution directe aux familles. Cependant, elle fournit en denrées alimentaires, une soixantaine d'organismes de la Montérégie. Ces derniers réunis nourrissent plus de 20 000 bouches par mois. «Pour décrire ce que l'on fait, j'utilise souvent l'image d'un entonnoir. Nous recevons de la nourriture d'une centaine de fournisseurs, nous trions et distribuons les denrées aux organismes puis eux, vont s'occuper de la distribution auprès des familles dans le besoin», explique France Fiset.

TRIAGE

Un soin particulier est attribué au tri des denrées. «C'est surtout au niveau de l'hygiène et de la salubrité des aliments. On ne veut pas prendre de risque avec la santé des gens. On vérifie la date de péremption et on s'assure, dans le cas d'un pot de confiture par exemple, qu'il soit bien scellé afin d'éviter la contamination», indique Mme Fiset.

Tous les mardis matin, à 10 heures, le camion de la Société Saint-Vincent de Paul quitte les locaux johannais et se dirige vers Boucherville, où se trouvent ceux de Moisson Rive-Sud. Le camion est de retour à Saint-Jean-sur-Richelieu vers midi et les bénévoles de la SSVP font un second tri de la nourriture, principalement des denrées périssables.

«Lorsque le camion arrive, nous avons une vingtaine de personnes qui s'occupent du déchargement et du tri des denrées. En plus de triage, ils nettoient et remettent les aliments périssables dans leurs contenants afin de faciliter la distribution. De ces bénévoles, deux sont exclusivement attitrés aux poubelles et au nettoyage», précise Nathalie Mercier, la directrice générale de la Saint-Vincent de Paul.

Moisson Rive-Sud a une entente avec la SSVP quant à la gestion des déchets. «Lorsque le camion revient à nos locaux, il est rempli, mais le sixième est destiné aux ordures. C'est l'entente que nous avons avec Moisson Rive-Sud afin de les aider dans la gestion des déchets. Sans notre apport, ils auraient un trop gros volume d'ordures à gérer», affirme la directrice générale de l'organisme johannais.



(Photo Gracieuseté Moisson Rive-Sud)

Tous les mardis, le camion de la Saint-Vincent de Paul se rend à l'entrepôt de Moisson Rive-Sud, à Boucherville, afin d'y chercher des denrées pour nourrir les Johannais dans le besoin.

AUTRES FOURNISSEURS

En plus d'aller à Boucherville tous les mardis, le camion de la SSVP fait une tournée quotidienne des épiceries locales. «C'est une évaluation faite par les bénévoles, mais pour le mois de janvier dernier, on a reçu pour 23 000$ en denrée de leur part», soutient Nathalie Mercier.

La Société Saint-Vincent de Paul reçoit aussi des produits directement des fournisseurs comme Vachon, Yum Yum et Cascades. Puis, durant la période estivale, les agriculteurs de la région envoient, eux aussi, les surplus de leurs récoltes. ■

ÉCOLE MARCELLIN-CHAMPAGNAT

Soirée retrouvailles

Les finissants de l'année 1989-1990 de l'école secondaire Marcellin-Champagnat sont invités à des retrouvailles qui auront lieu le 21 août, à l'école, à compter de 18h30.

Le comité organisateur composé de Nancy Barry, Chantal Bédard, Steve Benjamin et Pascal Boyer est à la recherche d'une vingtaine d'anciens qui n'ont pas encore été retracés.

Il existe un groupe Facebook/ retrouvailles Frères maristes finissants 1989-1990. Les anciens peuvent s'inscrire en consultant le site de l'école: www.esmc.qc.ca.

La rencontre prendra la forme d'un cocktail dînatoire, le coût du billet est de 50$. Une tenue décontractée est de mise. ■

L'eau des plages est encore de bonne qualité

MARIE-JOSÉE **PARENT**
marie-josee.parent@canadafrancais.com

Le dernier avis publié par le ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs, mardi, stipule que l'eau des plages des environs du Haut-Richelieu est de qualité.

Les derniers échantillons prélevés le 20 juillet à la plage du parc municipal de Côte Sainte-Catherine, près de La Prairie, ont reçu la mention «excellente».

Une semaine plus tôt, une visite effectuée aux quatre plages du domaine Rouville, à Saint-Jean-Baptiste, ainsi qu'à la plage du camping Domaine du rêve, à Sainte-Angèle-de-Monnoir, a permis de déterminer que la qualité de l'eau était «excellente», sauf pour un lac du domaine Rouville. Ce bassin a reçu la mention «bonne».

Il en va de même pour la plage du camping du lac Mineur, à Saint-Jacques-le-Mineur. L'échantillon prélevé par les techniciens du Ministère a permis de conclure que l'eau était de «bonne» qualité.

Pour le moment, une seule visite est répertoriée à Venise-en-Québec pour l'année 2010. Au camping Kirkland, les tests ont révélé que l'eau du lac Champlain était de «bonne» qualité le 22 juin.

Notons que le ministère publie ses avis tous les jours, à 11 heures. La fin de semaine, les informations sont mises en ligne sur son site Internet durant la nuit. Pour obtenir la cotation, il est possible d'appeler en semaine à la Direction régionale de la Montérégie, au 1-450-928-7607. On peut également consulter le site Internet du ministère, à www.mddep.gouv.qc.ca. Il faut cliquer sur la rubrique «Eau», en haut de page, ensuite sur «eaux récréatives», dans la marge gauche, puis sur Environnement-plages et Montérégie. ■

LES PETITES ANNONCES
La référence régionale pour trouver, vendre, acheter ou louer
C'est lu, c'est vendu !
450 347-8555
Sans frais 1 800 947-8555
www.canadafrancais.com



LE CANADA FRANÇAIS

NÉCROLOGIE

INDEX DES DÉCÈS

BISSONNETTE Maurice
Saint-Blaise

BOUCHARD Paul
Chicoutimi

CORRIVEAU (PRINCEVILLE DE BEAUJOUR) Gertrude
Saint-Jean-sur-Richelieu

DUSSAULT Léonne
Saint-Jean-sur-Richelieu

LEBEL BRAULT Yvette
Saint-Jean-sur-Richelieu

OUIMET MOREAU Jeanne
Saint-Jean-sur-Richelieu

VIAU Roland
Saint-Jean-sur-Richelieu

DÉCÈS

BISSONNETTE Maurice (1931-2010)



De Saint-Blaise, le 16 juillet 2010, à l'âge de 78 ans, est décédé monsieur Maurice Bissonnette. Il laisse dans le deuil ses enfants Michel (Louise), Luke, ses petits-enfants Andréa, Justine, Anthony, Mathieu, son arrière-petits-fils Charlie, ses sœurs et frères ainsi que plusieurs belles-sœurs et beaux-frères, nièces et neveux, parents et amis.

Une célébration de la Parole aura lieu le dimanche 15 août 2010 à 14 h, en la chapelle du

Complexe funéraire LeSieur & Frère
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
450 359-0990

La famille recevra les témoignages de sympathie une heure avant la cérémonie.

Au lieu de fleurs, vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation MIRA.

Centre funéraire Oligny & Desrochers
Yvon Desrochers
propriétaire
Pour un service personnel dans le respect et la dignité
Avez-vous pensé à vos préarrangements?
110, rue Saint-Georges, Saint-Jean-sur-Richelieu
175, Route 104, Mont-Saint-Grégoire
826, 1re Rue, Iberville | 450 346-1124
549387101A_20100120-m

Fleurs Jean Guillet
Porteur de message depuis 1990
450.359.4409
503209101A_20100415-m

BOUCHARD Paul (1939-2010)



À l'âge de 70 ans, le 25 juillet 2010 est décédé monsieur Paul Bouchard.

Il laisse dans le deuil son épouse Aurore Bergeron, ses enfants Pearl (Michel Fréchette), Nancy (Robert Miller), Karine, ses petits-enfants, ses frères et sœurs, ses beaux-frères et belles-sœurs ainsi que plusieurs nièces et neveux, parents et amis.

La famille accueillera parents et amis à l'Alliance funéraire du Royaume, 520, boulevard Saguenay Est, Chicoutimi, le vendredi 30 juillet 2010 de 19 h à 22 h et samedi de 9 h à 10 h 45. Les funérailles auront lieu samedi 31 juillet 2010 à 11 h à l'église Sacré-Cœur de Chicoutimi.

CORRIVEAU (PRINCEVILLE de BEAUJOUR) Gertrude (1923-2010)



De Saint-Jean-sur-Richelieu, le 16 juillet 2010, à l'âge de 87 ans, est décédée madame Gertrude Corriveau. Elle laisse dans le deuil ses enfants Michel (Orietta Côté), Clément (Alice Robert), sa petite-fille Catherine, sa sœur Madeleine ainsi que plusieurs belles-sœurs et beaux-frères, nièces et neveux, parents et amis.

La famille accueillera parents et amis au

Complexe funéraire LeSieur & Frère
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
450 359-0990

le vendredi 6 août 2010 à compter de 19 h. Les funérailles auront lieu le samedi 7 août 2010 à 11 h, en l'église Saint-Luc..

Heures des visites : vendredi de 19 h à 22 h, samedi dès 9 h 30.

Au lieu de fleurs, vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société canadienne du cancer.

DUSSAULT Léonne (1921-2010)



De Saint-Jean-sur-Richelieu, le 17 juillet 2010, à l'âge de 88 ans, est décédée madame Léonne Dussault. Elle laisse dans le deuil ses frères Lucien (Thérèse Gaudette), Bernard (Jacqueline Morin) ainsi que plusieurs nièces et neveux, parents et amis.

Une célébration de la Parole aura lieu le dimanche 1er août 2010 à 11 h, en la chapelle du

Complexe funéraire LeSieur & Frère
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
450 359-0990

La famille recevra les témoignages de sympathie une heure avant la cérémonie.

Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation Santé Haut-Richelieu-Rouville, pour le Fonds de l'hôpital du Haut-Richelieu seraient appréciés de la famille.

LEBEL BRAULT Yvette (1922-2010)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 25 juillet 2010, à l'âge de 88 ans, est décédée madame Yvette Lebel, épouse de monsieur Henri Brault Jr. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants Carole, Johanne, Lynda, Josée et leurs conjoints, ses petits-enfants, ses arrière-petits-enfants, ses sœurs et son frère ainsi que plusieurs parents et amis.

Une célébration de la Parole aura lieu le dimanche 1er août 2010 à 14 h, en la chapelle du

Complexe funéraire LeSieur & Frère
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
450 359-0990

La famille recevra les témoignages de sympathie une heure avant la cérémonie.

Au lieu de fleurs, vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société Alzheimer du Haut-Richelieu.

OUIMET MOREAU Jeanne (1912-2010)



De Saint-Jean-sur-Richelieu, le 28 juillet 2010, à l'âge de 98 ans, est décédée madame Jeanne Ouimet, épouse de feu Pierre Moreau. Elle laisse dans le deuil ses enfants Solange, Lucie, Denise (André Sylvain), Bruno (Claudette Deslauriers), Louise, France (Robert Rouiller), Michel (Diane Sylvestre), Lise (Robert Collette), ses 15 petits-enfants, ses 18 arrière-petits-enfants, ses belles-sœurs Fernande Caillé, Simone St-Denis ainsi que plusieurs nièces et neveux, parents et amis.

La famille accueillera parents et amis au

Complexe funéraire LeSieur & Frère
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
450 359-0990

le vendredi 30 juillet 2010 à compter de 14 h. Les funérailles auront lieu le samedi 31 juillet 2010 à 11 h, en la Cathédrale de Saint-Jean-sur-Richelieu, 215, rue Longueuil.

Heures des visites : vendredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, samedi dès 9 h.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation de l'Institut Nazareth et Louis-Braille.

VIAU Roland (1922-2010)



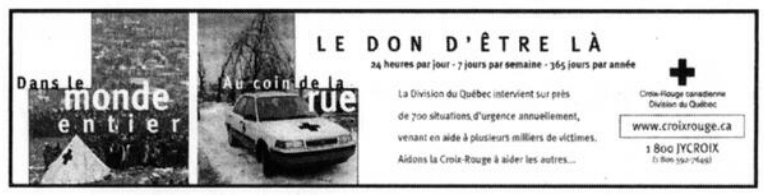
À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 27 juillet 2010, à l'âge de 87 ans, est décédé monsieur Roland Viau, époux de madame Hélène Valois. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants feu Roland Jr., Andrée, Lorraine (Robert Ally), Johanne (Roger Gamache), Marie (François Dorais), ses petits-enfants Philippe (Jannie), Pierre-Olivier, Alexandre, Mia-Kim, Nicolas, Fanny, ses frères Jean-Marie (Marie-Jeanne), Guy (Huguette), sa sœur Marguerite, feu ses frères et sa sœur Paul-Émile, Damien, André, Jacques, Suzanne ainsi que plusieurs nièces et neveux, parents et amis.

Les funérailles auront lieu le lundi 2 août 2010 à 11 h, en la Cathédrale de Saint-Jean-sur-Richelieu, 215, rue Longueuil. Direction funéraire:

Complexe funéraire LeSieur & Frère
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
450 359-0990

La famille recevra les témoignages de sympathie à l'église une heure avant les funérailles.

La famille tient à remercier chaleureusement tout le personnel de la résidence Val-Joli à Saint-Césaire pour les soins exceptionnels qui lui ont prodigués.







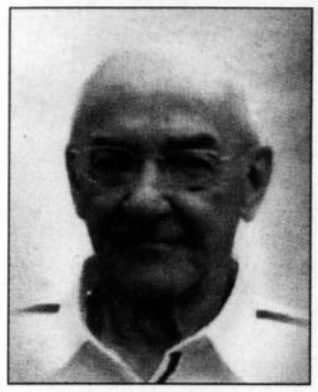




NÉCROLOGIE

REMERCIEMENTS

PAQUETTE
Viateur
(décédé le 6 juillet)



L'épouse de monsieur Viateur Paquette et tous ses enfants remercient les gens pour toutes les marques de sympathie, fleurs et bons mots d'encouragement formulés dans les belles cartes qu'ils ont envoyées.

Son épouse et la famille

ANNIVERSAIRES

9e anniversaire
OUIMETTE
Jacques
(31 juillet 2001)

Le temps a beau passer, tu ne cesses de nous manquer.

Ton épouse et ta famille

11e anniversaire
GIROUX
Bernard
(27 juillet)



Onze années, le temps passe, mais tu restes toujours dans nos consciences et dans les souvenirs des gens autour de nous. Tu as toujours eu la confiance et les confidences de tous. Ce n'est pas parce que tu es maintenant sur un nuage que le temps des vacances est venu.

Veille sur nous tous.

On t'aime.

Huguette et Diane xxx

40e anniversaire
VARIN
Michel
1970-2010

Cela a fait quarante ans que tu as fermé les yeux pour un monde nouveau. Je pense souvent à toi, veille sur moi et ta famille.

Un grand ami pour toujours.

Une aide de 4700$ pour la cour d'école

Le comité cour d'école des écoles Marguerite-Bourgeoys et Notre-Dame-du Sacré-Coeur ont reçu un montant total de 4700$ provenant de divers ministères et du député pour la réalisation de leur projet.

Des élèves de l'école secondaire et de l'école primaire voisines se sont réunis pour présenter un projet conjoint de revitalisation de leur cour d'école située dans le Vieux-Saint-Jean.

Ils avaient présenté leur projet au conseil des commissaires et ils l'ont aussi fait valoir auprès du député de Saint-Jean, Dave Turcotte qui leur a accordé son appui dans les démarches pour obtenir une aide gouvernementale.

À ce jour, une somme de 3000$ a été amassée auprès des ministères du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs, du Revenu, du Travail, de l'Emploi et de la Solidarité sociale et des Services gouvernementaux. Le député a ajouté 500$. Des sommes additionnelles de 1000$ du ministère du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation, et de 200$ de Serge Simard, ministre délégué aux Ressources naturelles et à la Faune, viennent d'être versés.



De gauche à droite: Isabelle Lemay, animatrice de vie spirituelle et d'engagement communautaire, Stéphanie Côté, enseignante responsable du projet cour d'école, Cassandre Gervais, élève responsable du projet, Marc-Olivier Valiquette, élève responsable du projet et Dave Turcotte, député de Saint-Jean. À l'arrière: Charles Dalpé, directeur de l'école Marguerite-Bourgeoys, et Patrick Languedoc, enseignant responsable du projet.

Le projet apparaît aux yeux du député Turcotte comme un projet formateur pour les jeunes qui ont l'occasion de développer des qualités entrepreneuriales. M. Turcotte ajoute que le projet est innovateur et donne aux élèves un véritable pouvoir de changement sur leur environnement. Les élèves, ajoute-t-il, créeront un environnement qui correspond à leurs besoins et qui stimulera la persévérance scolaire. ■

PORNOGRAPHIE JUVÉNILE

Un Géorgien remis en liberté

LOUISE **BÉDARD**
louise.bedard@canadafrancais.com

Le tribunal a remis en liberté sous caution Alexander Kavtelishvili, un ressortissant géorgien de 26 ans résidant aux États-Unis et qui est soupçonné d'importation et de possession de pornographie juvénile.

Il avait été arrêté le 18 juillet, au poste frontalier de l'autoroute 15, à Saint-Bernard-de-Lacolle. Les agents de l'Agence des services frontaliers du Canada avaient fouillé son véhicule. La preuve révèle jusqu'à présent la possession de 49 images et d'une vidéo de pornographie juvénile.

L'analyse d'un disque dur, des CD, DVD ainsi que de deux «BlackBerry» saisis n'était pas complétée au moment de la tenue de l'enquête sur remise en liberté tenue vendredi dernier.

Le juge Lucien Roy de la Cour du Québec a exigé le dépôt d'une somme de 3000$. L'accusé et un de ses amis montréalais ont dû s'engager chacun pour des montants additionnels de 5000$ qui pourront leur être réclamés en cas de bris des conditions.

L'accusé qui avait offert de demeurer à LaSalle chez son copain durant la durée des procédures pourra retourner aux États-Unis s'il le préfère. Il lui est interdit par la cour de posséder tout appareil lui permettant d'accéder à Internet et même d'avoir un ordinateur. Il lui est ordonné de se représenter devant le tribunal, à Saint-Jean, le 10 septembre, pour la suite des procédures.

L'accusé à sa sortie des cellules était attendu par un agent d'immigration qui devait exécuter un mandat d'arrestation. L'homme qui a un statut de résident permanent aux États-Unis est en attente de sa citoyenneté américaine. Il était ramené à la frontière pour que sa situation soit examinée. La décision la plus probable était qu'il serait refoulé aux États-Unis.

IMAGES

Le policier Patrick Leclerc de l'Équipe intégrée d'enquête sur l'exploitation des enfants sur Internet a témoigné. Les agents à la frontière avaient d'abord été intrigués par des réponses de Kavtelishvili. Celui-ci déclarait être chauffeur de taxi à l'aéroport de New York et venir en vacances à Montréal durant trois semaines, en pleine période de travail.

Les agents ont fouillé son auto et trouvé un disque dur d'ordinateur, deux «BlackBerry», des CD et des DVD. Une vidéo de pornographie juvénile a été trouvée sur un des téléphones et sur un DVD. Les images ont été repérées sur le disque dur.

Les images montrent des jeunes filles âgées d'environ neuf à onze ans en compagnie d'autres enfants, mais aussi d'hommes. Les images sont très explicites, a expliqué le policier tout en décrivant les images saisies.

Contrairement à ce qu'aurait prétendu l'accusé lors de l'interrogatoire, il n'est pas si facile d'obtenir de telles images sur Internet, a indiqué le policier de la Sûreté du Québec. Il ne s'agit pas simplement de taper des mots comme «young girls» pour y avoir accès. Il faut une connaissance plus grande des sites Internet. Il est faux de prétendre qu'on puisse tomber accidentellement sur de tels sites, a précisé le policier.

L'accusé dit avoir recherché de la porno adulte et être tombé sur un forum. Un interlocuteur lui aurait envoyé de la porno adulte qui contenait aussi de la porno juvénile. Mais l'accusé aurait transmis en retour d'autre matériel de porno juvénile à son interlocuteur. Tous ces échanges ont été effectués aux États-Unis.

SURVEILLANCE

L'enquêteur de la SQ a indiqué à la cour qu'il serait difficile de surveiller le respect des conditions de remise en liberté de l'accusé telles que l'interdiction d'accès à Internet.

De même, il n'est pas certain que les autorités américaines interviendront si Kavtelishvili choisit ne pas revenir devant la justice canadienne, a-t-il ajouté. ■

AUX 4 COINS DE LA VILLE

Voies de fait

Un homme de 40 ans a été accusé de voies de fait et de menaces à l'endroit d'un résident du camping Les Cèdres. L'incident s'est produit dans la nuit de samedi à dimanche.

Les policiers ont dû se rendre à trois reprises sur le terrain, situé au 658, route 219. Le suspect, fortement intoxiqué par l'alcool, troublait la paix en pleine nuit. Puisqu'il ne se calmait pas, les agents de la paix ont dû l'arrêter. Les autorités ont aussi expulsé du terrain les autres membres de sa famille, tous passablement éméchés, qui dérangeaient les autres résidents.

Nomination

Le Chef aux opérations du Service de sécurité incendie de Saint-Jean-sur-Richelieu, Louis-Philippe Éthier, a été nommé au poste de directeur du Service de sécurité incendie de la ville de Bromont, le 5 juillet dernier. Il aura désormais sous sa supervision trois casernes.

Place publique

Il y a eu tout un branle-bas de combat, vers 21 heures, mardi soir, sur la Place publique. Une dizaine de policiers sont débarqués au centre-ville pour porter assistance à deux collègues.

Ces derniers procédaient à l'arrestation d'un adolescent recherché pour voies de fait, quand ils ont soudainement été entourés par une cinquantaine de jeunes. Il s'agissait d'adolescents qui flânaient dans le parc. Attirés par l'opération policière, ils ont voulu voir de plus près les manoeuvres.

Certains auraient tenté de s'interposer. C'est alors que les policiers ont fait appel à des renforts. Tout le monde s'est dispersé dans le calme à l'arrivée des autorités. ■

En route pour Gatineau

RICHARD **HAMEL**
richard.hamel@canadafrancais.com

Quatre coureurs du club BMX du Haut-Richelieu participeront à la 45e Finale des Jeux du Québec, qui se déroule à compter d'aujourd'hui (jeudi) à Gatineau.

Quelque 32 membres du club prenaient part à la finale régionale, tenue dernièrement, sur la piste du secteur Iberville. Comme le précise Luc Morisette, président du club BMX du Haut-Richelieu, cette épreuve servait de qualification pour la sélection des coureurs qui représenteront la Rive-Sud aux Jeux du Québec.

À l'issue de la compétition, deux garçons et deux filles, âgés de 11 à 13 ans, devaient obtenir leur laissez-passer pour la finale provinciale. Deux types d'épreuves ont servi à sélectionner les coureurs, soit un contre-la-montre (course individuelle chronométrée) et trois courses de qualification, suivie d'une finale.

Une seule fille, Séléna Masso-Lussier, était inscrite dans cette catégorie d'âge.



Louis-Charles Morissette, Séléna Masso-Lussier, David Boivin et Nicolas Masso-Lussier représenteront la Rive-Sud aux Jeux du Québec.

Les organisateurs ont donc pu sélectionner un troisième garçon.

David Boivin, Louis-Charles Morissette et Nicolas Masso-Lussier ont raflé dans l'ordre les trois premières places. Ces quatre porte-couleurs du club du Haut-Richelieu représenteront la Rive-Sud aux Jeux du Québec. À Gatineau, les compétitions de BMX seront présentées lors du premier bloc, soit du 30 juillet au 2 août. ■

Trois Pirates avec l'équipe de la Rive-Sud



Trois joueurs des Pirates du Haut-Richelieu ont été sélectionnés au sein de l'équipe de la Rive-Sud en vue de la 45e Finale des Jeux du Québec. Olivier Bellerose, Antoine Beaudoin et Samuel Duquette, qui portent les couleurs de l'équipe bantam AA des Pirates, dirigée par Mario Boutin, tenteront d'aider la formation régionale à décrocher une médaille lors de ces Jeux qui se dérouleront à Gatineau. Les joutes de baseball seront présentées dans le premier bloc, soit du 30 juillet au 2 août. ■

DU 5 AU 8 AOÛT

Myriane Samson aux Championnats d'été

Myriane Samson est au nombre des têtes d'affiche des Championnats québécois d'été de patinage artistique. L'athlète de Saint-Jean-sur-Richelieu prendra part aux compétitions, du 5 au 8 août, au Sportplexe 4 Glaces de Pierrefonds.

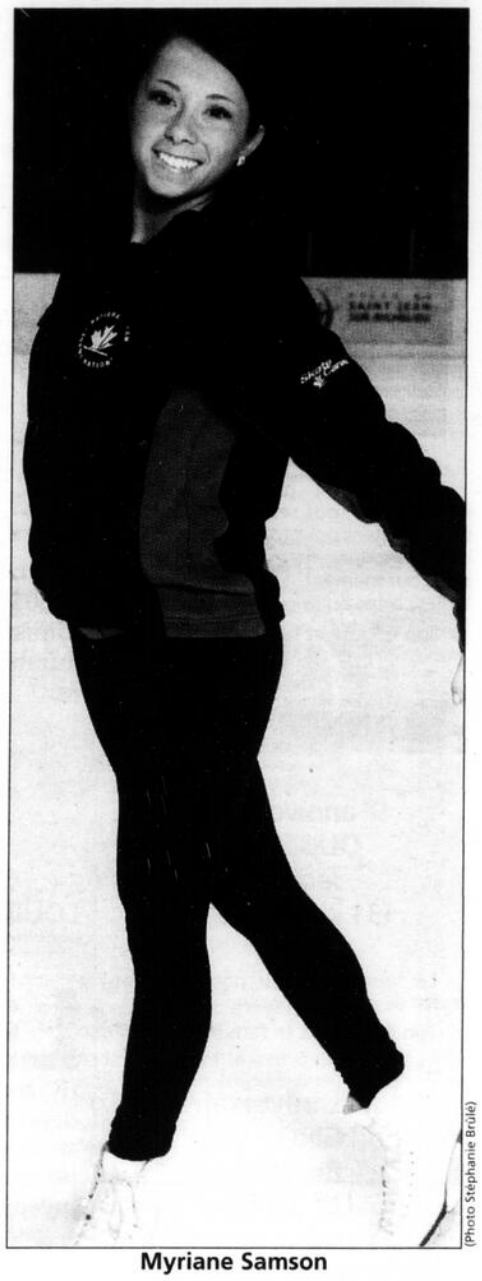
Véritable coup d'envoi de la saison québécoise 2010-2011, cet événement présentera 1156 programmes répartis dans quatre disciplines: simple hommes et femmes, patinage en couple et danse sur glace, auxquels prendront part plus de 750 patineurs âgés de 7 à 30 ans, issus des catégories préjuvénile à senior.

Les athlètes proviennent du Québec, mais aussi de l'est du Canada, des États-Unis, d'Europe et d'Asie.

Pour Sylvie Simard, présidente de la Fédération de patinage artistique du Québec, cet événement est une belle façon de mieux connaître les patineurs de talent qui évolueront au cours des prochaines compétitions nationales et internationales. «Puisque la compétition se déroule au coeur de l'été et coïncide avec les vacances de bon nombre de Québécois, il s'agit aussi d'une occasion rêvée pour faire découvrir à nos jeunes cette discipline sportive exigeante et acrobatique qui requiert une foule de qualités techniques, artistiques et physiques.»

Médaillée de bronze aux Championnats canadiens en 2010, Myriane Samson sera en vedette lors de l'épreuve féminine senior, tout comme Cynthia Phaneuf et Amélie Lacoste.

Les spectateurs pourront également voir à l'oeuvre le couple Jessica Dubé et Bryce Davison, sixième aux Jeux olympiques de Vancouver. ■



(Photo Stéphanie Brûlé)

Myriane Samson

SPORTS ET LOISIRS — TABLEAUX INDICATEURS

BALLE-MOLLE

Ligue des Bons Gars de St-Blaise

Classement 23 juillet	PJ	V	N	D	Pts
T.A.G.	14	11	0	3	22
Garage Thibert	13	10	1	2	21
Bar Xle Carreau	13	9	3	1	21
Denturologiste Lefebvre	12	9	1	2	19
Relook/Voiles au Vent	14	8	2	4	18
Les Ex	14	7	1	6	15
Entremets glacés	14	7	0	7	14
Gouttières Île-aux-Noix	13	5	0	8	10
Caisse populaire	15	5	0	10	10
Wab's/Altus	16	4	2	10	10
Giwest	16	2	2	12	6
GM St-Blaise	14	1	0	13	2

Ligue de balle Olympique

Division A

Équipe	V	D	N	PJ	P	PP	PC
Le Lux	8	4	1	13	17	71	62
Bistro Martu	7	3	1	11	15	77	49
Bar du Coin	7	4	0	11	14	59	54
Bar St-Jacques	5	8	0	13	10	68	65

Meilleurs frappeurs

S. Audette, Le Lux	556
C. Benoit, Bar St-Jacques	500
S. Riel, Bar St-Jacques	458
E. Gauthier, Bar St-Jacques	448
F. Quintin, Lux	438

Meilleurs lanceurs

Nom	V	D	N	P
V. Grégoire, Le Lux	6	3	1	13
T. Robitaille, Bistro Martu	4	1	1	9
P. Robitaille, Bar du Coin	4	1	0	8
K. Robitaille, Bistro Martu	3	2	0	6
F. Sheridan, Bar du Coin	3	2	0	6

Division B

Équipe	V	D	N	PJ	P	PP	PC
Capitaine Pouf	9	3	0	12	18	70	58
Bistro Trinquette	4	8	0	12	8	68	64
Transmission Inter-Cité	3	8	0	11	6	51	83
Bar du Coin BC	3	9	0	12	6	60	101

Meilleurs frappeurs

B. Lambert, Trinquette	548
P. Fontaine, Bar Coin BC	520
J.B. Poissant, Bar du Coin BC	500
J.P. Beaudry, Bistro Trinquette	471
P. Pilote, Bar du Coin BC	440

Meilleurs lanceurs

Nom	V	D	N	P
L. Chartrand, Capit. Pouf	9	3	0	18
J. Poirier, Trans. Inter-Cité	2	2	0	4
M. Frégeau, Trinquette	2	2	0	4
J.P. Rouleau, B. Trinquette	2	4	0	4
M. Paquet, Bar du Coin BC	2	5	0	4

Division C

Équipe	V	D	N	PJ	P	PP	PC
Angéluc	9	2	0	11	18	104	50
Bar du Coin 2	9	2	0	11	18	84	58
Bar Le Terminus	9	3	0	12	18	98	45
Areva	7	4	0	11	14	118	66
Ass. D. Goyette	5	6	1	12	11	71	107
Promotions Valex	5	6	0	11	10	75	63
Forum des Sportifs	3	7	0	10	6	58	83
Grand Verglas	1	8	1	10	3	46	105
Taverne des Sports	1	10	0	11	2	45	110

Meilleurs frappeurs

C. Jacques, Bar du Coin 2	593
T. Jobin, Angéluc	552
G. Ouimet, Angéluc	550
M. Jarry, Bar Le Terminus	526
F. Thuot, Forum Sportifs	520

Meilleurs lanceurs

Nom	V	D	N	P
S. Coulombe, Bar du Coin2	8	2	0	16
S. Trinque, Angéluc	5	0	0	10
S. Vinet, Bar Terminus	5	1	0	10
D. Bergeron, D. Goyette	3	5	1	7
S. Trudel, Angéluc	3	0	0	6

Division D

Équipe	V	D	N	PJ	P	PP	PC
HRL Transport	11	4	0	15	22	153	126
Pub King Edward	8	5	1	14	17	138	101
Young Guns	8	5	1	14	17	113	87
ZRadio.fm	7	6	1	14	15	107	105
Aubainerie	6	7	1	14	13	97	110
Garage Morin	3	9	1	13	7	61	113
Dalisa	3	10	1	14	7	103	130

Meilleurs frappeurs

J. Cadieux, Young Guns	585
K. Carignan, Pub King Ed.	583
D. Charbonneau, Young Guns	543
Y. Champagne, Aubainerie	543
S. Gaudreault, Gar. Morin	542

Meilleurs lanceurs

Nom	V	D	N	P
M. Bilodeau, Aubainerie	6	5	1	13
M. Garand,HRL Transport	6	1	0	12
S. Brault, Young Guns	4	1	0	8
D. Lamarre, Zradio.fm	3	3	1	7
R. St-Martin, Gar. Morin	3	5	1	7

BASEBALL

Baseball élite

Classement Moustique AA

Équipes	PJ	V	D	N	Pts	Moy.
St-Jean	20	19	1	0	38	.950
Beloeil	19	13	6	0	26	.684
Granby	19	12	7	0	24	.631
Boucherville	20	7	11	2	16	.400
Varennes	19	7	11	1	15	.394
Ste-Julie	21	7	14	0	14	.333
St-Hyacinthe	19	6	13	0	12	.315
Candiac	19	5	13	1	11	.289

Pee-Wee AA

Équipes	PJ	V	D	N	Pts	Moy.
Gouverneurs Bleu	25	20	5	0	40	.800
Gouverneurs Rouge	22	17	3	2	36	.818
Aigles Mauricie	25	18	4	2	39	.780
Ducs 1	22	16	6	0	32	.727
Haut-Richelieu	24	11	10	3	25	.520
Ducs 2	25	12	12	1	25	.500
Candiac	23	11	11	1	23	.500
Sherbrooke	26	4	19	3	11	.211
Richelieu-Yamaska	25	2	20	3	7	.140
Aigles Rouge Mauricie	25	2	23	0	4	.080

Bantan AA

Équipes	PJ	V	D	N	Pts	Moy.
Gouverneurs	25	20	4	1	41	.820
Aigles Rouge Mauricie	28	20	7	1	41	.732
Aigles Mauricie	27	19	8	0	38	.703
Richelieu-Yamaska	26	14	12	0	28	.538
Haut-Richelieu	27	14	12	1	29	.537
Ducs	26	8	17	1	17	.326
Candiac	27	8	19	0	16	.296
Sherbrooke	26	1	25	0	2	.038

Midget AA

Équipes	PJ	V	D	N	Pts	Moy.
Mauricie	24	20	4	0	40	.833
Sherbrooke	26	16	10	0	32	.615
Granby	25	12	13	0	24	.480
Ducs	23	11	12	0	25	.478
Haut-Richelieu	21	2	19	0	4	.095

GOLF

Ligue du Lundi Soir Les Boisés de la Mairie

Classement lundi 19 juillet

Équipes	Brut	Moy.	PJ	HDCP
Bicyclettes St-Luc	1455	36,4	40	6,4
A.C. Carbone	898	37,4	24	7,4
Rôtisserie St-Hubert	899	37,5	24	7,5
Plomberie Sylco	1169	37,7	31	7,7
O'Sharkcoal	1184	38,2	31	8,2
Boule Orange	1040	38,5	27	8,5
Nautique St-Jean	1485	39,1	38	9,1
Brasserie de l'Ouest	1573	39,3	40	9,3
Dupont Ford	1809	39,3	46	9,3
Érablière Meunier & Fils	1278	39,9	32	9,9
Éclairage Moderne Saran	1740	40,5	43	10,5
Marché IGA St-Luc	1480	41,1	36	11,1
Camping Village Bromont	1547	41,8	37	11,8
J-Max Aluminium	1281	42,7	30	12,7
St-Luc Pizzeria	1574	43,7	36	13,7
Services Fin. Primérica	1313	43,8	30	13,8
Les Boisés de la Mairie	1450	45,3	31	15,3
Peintre F. Massé	1796	46,1	39	16,1
Lavage H-Richelieu	1199	46,1	26	16,1
Au Vieux Duluth	1762	46,4	38	16,4
Services ACM	1768	46,5	38	16,5
R. Guay, Serv. Financiers	1715	47,6	36	17,6
Vitrerie 4 Saisons	1150	47,9	24	17,9
Salon Lido Coiffure	1866	50,4	37	20,4
Belle Province St-Luc	1890	52,5	36	22,5
Joueurs Femmes	**Brut**	**Moy.**	**PJ**	**HDCP**
A. Boucher, Brass. Ouest	384	38,4	10	8,4
C. Vigeant, Village Bromont	387	38,7	10	8,7
H. Leblanc, Lavage H-Richelieu	324	40,5	8	10,5
L. Audet, R. Guay Serv. Fin.	448	40,7	11	10,7
L. Racine, Village Bromont	455	41,4	11	11,4
G. Carbray, Village Bromont	458	41,6	11	11,6
S. Fréchette, O'Sharkcoal	296	42,3	7	12,3
N. Hébert, St-Luc Pizzeria	400	44,4	9	14,4
M.H. Leblanc,Lavage H-Rich.	137	45,7	3	15,7
R. Marleau, St-Luc Pizzeria	411	45,7	9	15,7
Joueurs Hommes	**Brut**	**Moy.**	**PJ**	**HDCP**
J. Gosselin, Bic. St-Luc	333	33,3	10	3,3
L. Campbell, Er. Meunier	383	34,8	11	4,8
R. Vloico, Marché IGA	385	35,0	11	5,0
A. Laberge, Bras. Ouest	350	35,0	10	5,0
G. Larivière, Nautique	351	35,1	10	5,1
K. Fortin, Plomb. Sylco	246	35,1	7	5,1
D. Benjamin, Bic St-Luc	388	35,3	11	5,3
R. Bélanger, Bras. Ouest	354	35,4	10	5,4
P. Brunelle, AC Carbone	107	35,7	3	5,7
P. Frenette, OSharkcoal	359	35,9	10	5,9

Ligue Sénior Pas Professionnel Les Boisés de la Mairie

Classement mercredi 31 juillet

Équipes	Brut	Moy.	PJ	HDCP
Rest.Sylva St-Luc	1525	37,2	41	7,2
Rôt. St-Hubert	1347	37,4	36	7,4
Fraser & Gauthier	1708	38,0	45	8,0
LML Électrique	1474	38,8	38	8,8
R. Guay Serv. Fin.	1714	39,0	44	9,0
Bleumarin Rest. Naut.	1745	40,6	43	10,6
Dupont Ford	1638	42,0	39	12,0
Assurance Voyage 180	1182	42,2	28	12,2
Billard O'Tips	1930	42,9	45	12,9
Boisés de la Mairie	1420	43,0	33	13,0
Resto Belgo	1080	43,2	25	13,2
Garage du Travailleur	1735	43,4	40	13,4
Erablière Meunier & Fils	1689	44,4	38	14,4
Constr. S. Allaire	1336	44,5	30	14,5
Chez Ti-Pitate	1808	45,2	40	15,2
Extincteur Napierville	1860	45,4	41	15,4
Atelier Sérigraphie JDJ	1834	45,9	40	15,9
Brasserie de l'Ouest	1807	48,8	37	18,8
Vieux Duluth	2278	49,5	46	19,5
Fourgons Elite	2065	50,4	41	20,4
Joueurs Femmes	**Brut**	**Moy.**	**PJ**	**HDCP**
J. Biron, Ti-Pitate	304	38,0	8	8,0
C. Vigeant, Billard O'Tips	432	39,3	11	9,3
D. Lessard, Bleumarin	447	40,6	11	10,6
L. Racine, Fraser & Gauthier	451	41,0	11	11,0
G. Carbray, Gar. Travailleur	498	41,5	12	11,5
M. Boudreau, Gar. Travailleur	469	42,6	11	12,6
N. Chevalier, Gar. Travailleur	397	44,1	9	14,1
T. Daigneaut, Ass. Voyage 180	398	44,2	9	14,2
L. Leblanc, At. Sérigraphie	448	44,8	10	14,8
S. Roy, Bleumarin	498	45,3	11	15,3
Joueurs Hommes	**Brut**	**Moy.**	**PJ**	**HDCP**
J. Raymond, St-Hubert	373	33,9	11	3,9
D. Beauvais, Sylva St-Luc	243	34,7	7	4,7
B. Gagné, Fraser & Gauthier	417	34,8	12	4,8
A. Rouisse, Sylva St-Luc	430	35,8	12	5,8
P. Martin, R Guay	439	36,6	12	6,6
R. Guay, R. Guay, Serv. Fin.	404	36,7	11	6,7
G. Desnoyers, LML Elec.	410	37,3	11	7,3
C. Lessard, Fraser & Gauthier	375	37,5	10	7,5
L. Lapré, Rôt. St-Hubert	414	37,6	11	7,6
J.G. Breton, Bleumarin	379	37,9	10	7,9

SOCCER

Ligue de soccer senior régionale

Classement du 23 juillet

Équipes	PJ	V	D	F	BP	BC	Pts
Monster Green	7	6	0	0	22	7	19
Big Green	7	6	1	0	38	12	18
Imprimerie Shefford	7	5	1	0	18	2	17
Pier Tremblay Imports	7	5	0	1	28	7	16
Hooligans	5	3	0	0	16	4	11
Belges	8	3	4	0	27	32	11
Boissonniers	8	3	5	0	19	29	9
Chambly	7	2	3	1	18	24	6
Drinkers	8	2	6	0	17	36	6
Pieds d'athlètes	8	1	5	1	15	39	4
TM FC	6	1	5	0	14	28	3
Carrosseries Denis	4	0	4	0	5	17	0

LE GRAND SOLDE D'ÉTÉ

KIA

0% FINANCEMENT POUR TOUS LES MODÈLES 2010**

Rien à payer avant l'automne* | Économies en argent jusqu'à 7000$

Faites vite! L'offre prend fin le 30 juillet 2010

RIO 2010 DE KIA



Rio EX illustre

greenercars.org
UN DES VÉHICULES LES PLUS ÉCOÉNERGÉTIQUES DE SA CATÉGORIE

PRIX DE VENTE À PARTIR DE
11 450 $†
PRIX D'ACHAT

Offre inclus: Frais de transport et de préparation 1455$

ÉCONOMISEZ JUSQU'À 3 700$

CONNECTIVITÉ BLUETOOTH° | ENTRÉE MP3/USB | ROUTE : 5,8 L/100 KM (49 MI/GAL) VILLE : 7,1 L/100 KM (40 MI/GAL)

ET **0%** TAUX DE FINANCEMENT JUSQU'À **60 MOIS.****



+ 4 pneus d'hiver SANS FRAIS!*

SOUL 2010 DE KIA



Soul 4U illustré

TOP SAFETY PICK 2010
MEILLEUR CHOIX SÉCURITÉ

PRIX DE VENTE À PARTIR DE
16 645 $†
PRIX D'ACHAT

Offre inclus: Frais de transport et de préparation 1650$

CONNECTIVITÉ BLUETOOTH° | SIÈGES AVANT CHAUFFANTS | ROUTE : 6,3 L/100 KM (45 MI/GAL) VILLE : 7,7 L/100 KM (37 MI/GAL)

ET **0%** TAUX DE FINANCEMENT JUSQU'À **48 MOIS.****



+ 4 pneus d'hiver SANS FRAIS!*

RONDO 2010 DE KIA



Rondo EX illustré

★★★★★
Cote de résistance aux impacts
NHTSA - Impacts frontaux›

PRIX DE VENTE À PARTIR DE
18 645 $†
PRIX D'ACHAT

Offre inclus: Frais de transport et de préparation 1650$

ÉCONOMISEZ JUSQU'À 3000$

CONNECTIVITÉ BLUETOOTH° | TROIS BANQUETTES EN OPTION | ROUTE: 7,5L/100 KM (38 MI/GAL) VILLE: 10,6L/100 KM (27 MI/GAL)

ET **0%** TAUX DE FINANCEMENT JUSQU'À **60 MOIS.****



+ 4 pneus d'hiver SANS FRAIS!*

5 ans de garantie

Nous nous occupons de vous :
*Garantie sans souci de 5 ans/100 000 km
*Garantie sur le groupe motopropulseur de 5 ans/100 000 km
*Assistance routière de 5 ans/100 000 km
*Aucune franchise

Super crédits-bails également offerts.
Pour en savoir plus ou pour trouver un concessionnaire kia, visitez kia.ca

KIA MOTORS
Surprenez la route

KIA PROGRAMME PRIVILÈGES

VÉHICULES D'OCCASION CERTIFIÉS

Le Programme Mobilité KIA

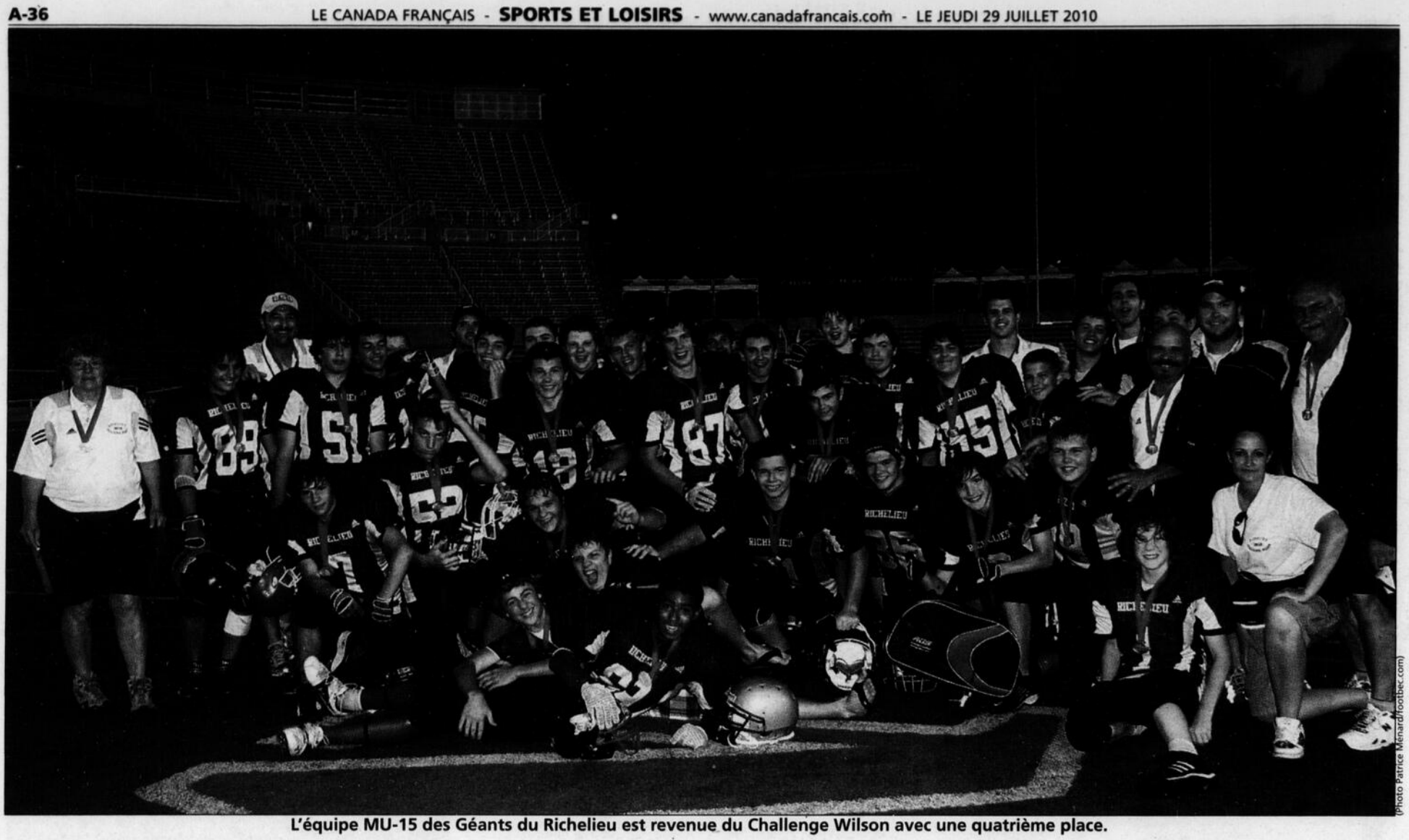
500$ Rabais diplômés

KIA MOTORS Partenaire Officiel

**Financement de 0 % à l'achat disponible pour tous les véhicules Kia 2010 pendant 48 mois, après approbation de crédit. Le montant de la remise en argent varie selon le modèle et la version. Financement de 0 % à l'achat disponible pour la Rio 2010 (R0542A seulement), la Forte 2010 (F0540A seulement) et la Rondo 2010 pendant 60 mois, après approbation de crédit. La remise en argent varie selon le modèle et le version. *« RIEN À PAYER AVANT L'AUTOMNE » (report des paiements pendant 90 jours) s'applique aux offres de financement à l'achat pour tous les nouveaux véhicules Kia 2010. Aucun intérêt ne s'accumulera pendant les 60 premiers jours du contrat de vente. Par la suite, les intérêts commenceront à courir et l'acheteur remboursera mensuellement le principal et les intérêts pendant toute la durée du contrat. ***Achetez un Rio, une Soul ou un Rondo 2010 ou 2011 entre le 24 et 30 juillet et obtenez sans frais un jeu de 4 pneus d'hiver d'une valeur maximale de 500 $ (taxes incluses) en achetant entre le 24 et le 30 juillet 2010. Offre disponible sur les ventes éligibles seulement. Sous réserve de disponibilité. Certaines restrictions s'appliquent. Voir votre concessionnaire pour les détails.† Le prix d'achat du Rio EX 2010 (R0542A)/Soul 1.6L BM 2010 (S0550A)/ Rondo 2010 (RN75IA) est de 11 450$/16 645$/18 645 $ et inclut une remise en argent de 3 700$/800$/3 000$ sur la base d'un PDSF de 15 150$/17 445$/21 645$. Frais de transport et de préparation de 1 455$/1 650$/1 650$ inclus. •La consommation route/ville pour : Rio EX 2010 (R0542A) est de 5,8 L (49 MI/GAL)/7,1 L (40 MI/GAL); Soul 1.6 L BM 2010 (S0550A) est de 6,3 L (45 MI/GAL)/7,7 L (37 MI/GAL); Rondo 2010 (RN75IA) est de 7,5 L (38 MI/GAL) /10,6L (27 MI/GAL). La consommation véritable de ces véhicules peut varier. Ces données sont des estimations fondées sur les critères et les méthodes d'essai approuvés par le Gouvernement du Canada. Se reporter au Guide de consommation de carburant ÉnerGuide du Gouvernement du Canada. ^Le Soul 2010 de Kia ont obtenu la mention Meilleur choix sécurité de *l'Insurance Institute for Highway Safety* des États-Unis d'Amérique. Plus de détails sur www.iihs.org. <Distinction Green Score de la NHTSA pour la Rio 2010 de Kia dans sa catégorie. Se référer à GreenerCars.org pour les détails. ›Résultats de tests de la NHTSA (*National Highway Traffic Safety Administration*). Tous les détails sur www.safercar.gov. Toutes les offres excluent le permis, les assurances, les autres taxes, l'acompte et les frais d'administration du concessionnaire. Il pourrait y avoir d'autres frais de la part du concessionnaire lors de l'achat. Autres options de financement et de crédit-bail sont offertes. Les concessionnaires peuvent offrir leurs propres prix. Les prix peuvent changer sans préavis. Il peut y avoir certaines restrictions. °La marque verbale et le logo Bluetooth® sont des marques déposées appartenant à Bluetooth SIG, Inc. Certains des véhicules annoncés peuvent comporter des accessoires en option ou de l'équipement installé après la vente, et ils peuvent différer de l'image qui est montrée. L'information diffusée dans cette annonce est censée être exacte au moment d'aller sous presse. L'offre prend fin le 30 juillet 2010. KIA est une marque de commerce de Kia Motors Corporation.

6016633101A_20100729-1

(Photo Stephanie Brûle)



(Photo Patrice Ménard/footbec.com)

L'équipe MU-15 des Géants du Richelieu est revenue du Challenge Wilson avec une quatrième place.

CHALLENGE WILSON

Une quatrième place pour les Géants MU-15

RICHARD **HAMEL**
richard.hamel@canadafrancais.com

L'équipe MU-15 du Richelieu est revenue du Challenge Wilson avec une quatrième place. Après avoir remporté leur premier match, les Géants ont subi deux défaites sur le terrain du stade Percival-Molson.

Vainqueur du premier affrontement face aux Élites de Québec (24 à 7), l'équipe de football du Richelieu a par la suite essuyé un échec de 34 à 0 aux mains du Monstars de Montréal.

Le joueur de ligne défensive, Frédéric Quesnel, a été le meilleur dans la défaite avec huit plaqués. Simon Guertin a également bien fait avec trois plaqués, dont un ayant provoqué un revirement.

Pour la finale consolation, les Géants ont tenu le coup en première demie, mais n'ont pu résister par la suite, s'inclinant 31 à 7 devant North Shore.

Gabriel Fontaine a inscrit le seul touché des Géants avant la mi-temps, alors que le pointage était de 12 à 7 en faveur de l'équipe de North Shore. Celle-ci a dominé le reste de la rencontre.

Nicolas Desnoyers, qui a réalisé deux interceptions, a été élu le joueur par excellence pour l'équipe du Richelieu. Danny-Ray Wilson-Derouin et Edward Bonin se sont également signalés avec respectivement sept plaqués et deux sacs du quart.

L'entraîneur-chef des Géants MU-15, Philippe Ouellette, s'est dit satisfait des résultats, compte tenu du peu d'effectifs et de la courte période de préparation. «On était seulement 31 joueurs et on a perdu notre quart-arrière (Jean-Christophe Blais) dès le premier match. Mais tout le monde a embarqué. Les gars formaient vraiment une belle équipe.»

Le Monstars a été couronné champion de ce tournoi de football estival dans la catégorie MU-15 en vertu d'un triomphe de 21 à 6 contre le Montréal Métro.

MU-17

De son côté, l'équipe MU-17 des Géants a dû se contenter d'une septième place. En perdant son premier match, la troupe de Sébastien Archambault ne pouvait espérer mieux que le cinquième rang au classement final.

Vaincus 8 à 7 par le Montréal Métro lors de la rencontre initiale, les joueurs du Richelieu ont par la suite encaissé un revers de 13 à 7 aux mains de l'équipe MECQ (Mauricie-Estrie-Centre-du-Québec).

Élu joueur du match pour les Géants, le demi-offensif, André Daigneault-Dumas, a couru huit verges pour des gains de 41 verges, en plus de capter trois passes pour 62 verges. Gabriel Brouillette a inscrit le seul touché des perdants à la suite d'une course de cinq verges.

En défensive, Hugo Durand s'est illustré avec deux interceptions.

Les Géants ont terminé le tournoi sur une bonne note avec un gain de 21 à 20 aux dépens de l'Outaouais. André Daigneault-Dumas a encore fait des siennes avec deux touchés. L'autre majeur a été inscrit par Hugo Durand sur un retour de botté de 60 verges.

Le quart-arrière, Alex Campeau-Perreault a complété cinq de ses neuf passes, pour des gains de 100 verges. Le porteur de ballon, Nicolson Poussard, a amassé 88 verges en six courses.

En défensive, Maxime Rashella a effectué sept plaqués.

C'est la formation civile QBFL qui a enlevé les honneurs du tournoi grâce à une victoire de 40 à 28 contre la Rive-Sud de Québec.

AU TRAVAIL

Sitôt le tournoi terminé, les entraîneurs des équipes du Richelieu se sont déjà mis au travail, question de jeter les bases d'une organisation solide pour les années à venir.

«On veut vraiment créer un comité du Challenge Wilson. Il faut mettre en place une bonne structure, avec des entraîneurs provenant de chaque école. Au lieu de recruter les jeunes durant les camps de printemps, on doit le faire dès le mois de janvier», affirme Philippe Ouellette.

La région Richelieu est délimitée par les territoires scolaires de Granby, Sorel-Tracy, Valleyfield et Saint-Jean-sur-Richelieu. M. Ouellette soutient qu'il est donc important d'avoir des entraîneurs de plusieurs écoles pour faciliter le recrutement. ■



Ne manquez pas le bateau!

C'est déjà le temps de former votre équipe pour participer à la Descente des guerriers. De retour pour une neuvième édition, cette course en bateau rabaska aura lieu le samedi 28 août sur la rivière Richelieu, entre Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix et Saint-Jean-sur-Richelieu. Encore cette année, l'événement comporte deux volets, soit une course compétitive et une épreuve plus ludique, qui fait appel au sens de l'observation. Les intéressés doivent former des équipes de dix rameurs. Pour s'inscrire (avant le 20 août à 17 heures), il suffit de remplir le formulaire sur le site: www.ladescentedesguerriers.com. ■

LE 7 AOÛT

Hockey mineur d'Iberville: une dernière séance d'inscription

RICHARD **HAMEL**
richard.hamel@canadafrancais.com


(Photo Simon Lachapelle)

La Ligue de hockey mineur d'Iberville tiendra une dernière séance d'inscription le samedi 7 août, à l'aréna Marcel-Larocque.

La Ligue de hockey mineur d'Iberville tiendra une dernière séance d'inscription en vue de la saison 2010-2011. Les joueurs intéressés à participer aux activités devront se présenter à l'aréna Marcel-Larocque, le samedi 7 août, entre 10 heures et 15 heures.

Pour la catégorie mahg (méthode d'apprentissage du hockey sur glace), soit les enfants nés entre le 1er janvier 2004 et le 31 décembre 2005, le coût est de 245$.

Pour les catégories novice (nés entre le 1er janvier 2002 et le 31 décembre 2003), atome (nés entre le 1er janvier 2000 et le 31 décembre 2001) et pee-wee (nés entre le 1er janvier 1998 et le 30 septembre 1999), le coût s'établit à 380$.

Pour les catégories bantam (nés entre le 1er janvier 1996 et le 31 décembre 1997) et midget (nés entre le 1er janvier 1993 et le 31 décembre 1995), le coût est de 425$.

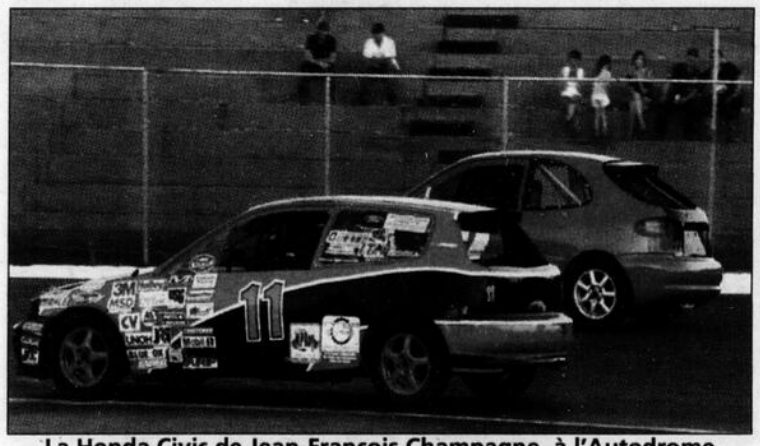
Enfin, le coût d'inscription pour les joueurs de la catégorie junior (nés entre le 1er janvier 1989 et le 31 décembre 1992) s'élève à 450$. À ces tarifs s'appliquent des réductions pour des inscriptions additionnelles pour une même famille.

Au moment de l'inscription, les joueurs devront se présenter avec le formulaire (disponible sur le site Internet à l'adresse suivante: www.lhmi.ca) dûment rempli ainsi que leur bulletin scolaire comme preuve de résidence. Un chèque obligatoire de 200$ daté du 1er avril 2011 sera également exigé pour le prêt des chandails.

Les personnes intéressées à un poste d'entraîneur pourront aussi soumettre leur candidature lors de l'inscription.

Pour toute information, il suffit de contacter Michel Marchesseault au 450 346-6478 ou 450 346-0576. ■

200 tours pour la voiture de Champagne Motosports



La Honda Civic de Jean-François Champagne, à l'Autodrome Saint-Eustache.

En cette semaine de «Spécial vacances» à l'Autodrome Saint-Eustache, l'équipe de course Champagne Motorsports était en piste pour une finale en deux segments de 25 tours, mardi dernier, et à la toute première édition de la «Classique 150» en Nascar sport compacte, samedi.

Yves Ladouceur, le fondateur de la catégorie sport compacte sous réglementation ANCA, a mené à terme le projet de présenter une finale de 150 tours dans la catégorie la plus populaire au Québec en termes de nombre de voitures. «Nous étions 29 voitures à prendre le départ de ces 150 tours avec une pause de 10 minutes après le 76e passage, question de faire le plein et de prendre une bonne respiration», raconte le pilote johannais, Jean-François Champagne.

Pour la soirée du mardi, 26 voitures étaient au départ. Partant en milieu de peloton, M. Champagne a à tout le moins évité le pire en début d'épreuve quand un carambolage impliquant six bolides, dont la Honda Civic numéro 11 de Champagne Motorsports. «Je n'ai eu que le temps d'appliquer les freins et la voiture a fait un 180 degrés tout en touchant légèrement au mur, ne faisant que des dommages à la carrosserie. Ayant perdu quelques positions, j'ai pu remonter pour terminer au treizième rang», précise-t-il.

Pour le deuxième segment, en partant douzième, Jean-François Champagne s'est permis un dépassement pour se hisser onzième.

150 TOURS

Appréhendant le mini-enduro de 150 tours en ce samedi pluvieux avec positivisme, le pilote de Saint-Jean-sur-Richelieu prenait le départ au seizième rang.

«Mon but était de maintenir ma position, faire le plus de tours et ramener l'auto en un morceau! Je peux dire mission accomplie avec une dix-septième place et la voiture en même état qu'au départ.»

La prochaine sortie de la voiture de Champagne Motorsports en Nascar sport compacte reste encore indéterminée. «Faute de temps et faute de budget, je vais cibler les meilleures et les plus longues épreuves d'ici la fin de la saison», ajoute Jean-François Champagne.

En ce qui concerne la Buick Skylark en Vintage, Pierre-Paul jr Champagne est à la construction d'un tout nouveau «coeur» pour la voiture. Le moteur n'ayant pas survécu à l'épreuve du National Lucas Oil 250, au début juillet, à l'Autodrome Saint-Eustache, si la réparation du nouveau moteur n'est pas terminée d'ici demain (vendredi) il ratera le programme spécial «Vintage / modifié» de l'Autodrome Granby sur terre battue. ■


(Photo Dieter Wahn)

Annie Desranleau, sur Maguin, participera aux Jeux équestres du Québec à la mi-septembre à Bromont.

Bonnes performances pour Annie Desranleau

RICHARD **HAMEL**
richard.hamel@canadafrancais.com

Annie Desranleau a réalisé de bonnes performances lors des compétitions de dressage tenues ces dernières semaines. La cavalière de Saint-Jean-sur-Richelieu s'est notamment illustrée au cours du dernier week-end sur le site de la Ferme Fantasia avec une première place en Grand Prix grâce à une note de 60.638%.

En selle sur Maguin, son demi-sang suédois, elle a ajouté une première place en Grand Prix Kür (style libre avec musique) avec une moyenne de 66.375%.

En début de saison, Annie Desranleau prenait part à la compétition de dressage au Parc olympique de Bromont où elle avait récolté deux premières places et une deuxième place en Grand Prix.

Par la suite, elle participait à la compétition internationale de Palgrave, à Toronto. La cavalière de 24 ans a terminé septième sur quatorze concurrents au classement général en Grand Prix, obtenant la troisième meilleure note en Kür (64.150%) et une onzième place en Grand Prix (60.425%).

À ces épreuves, Annie Desranleau était parmi les cavaliers en lice pour amasser des points en vue de la Coupe du monde qui se déroulera en septembre prochain au Kentucky.

Puis, à Blainville, en présence des mêmes cavaliers, la Johannaise a terminé onzième en Grand Prix (60.213%) et huitième en Kür (63.550%).

Athlète identifiée Élite dans le cadre du Programme de développement de l'excellence régi par la Fédération équestre du Québec, Annie Desranleau se prépare pour sa participation aux Jeux équestres du Québec, du 16 au 19 septembre, à Bromont. Les quatre meilleurs cavaliers de toutes les régions du Québec et des différentes disciplines (dressage, saut à obstacles, chasseur et concours complet) seront en compétition. La Rive-Sud a remporté les honneurs à douze occasions en treize ans.

Le «Rendez-vous des Kürs» sera également au programme lors de cette fin de semaine. ■

ÉQUIPE QUÉBEC

Les moins de 16 ans s'entraînent au CMR

C'est à Saint-Jean-sur-Richelieu que l'équipe du Québec des moins de 16 ans tiendra son camp d'évaluation. Les 46 hockeyeurs sont attendus du 30 juillet au 3 août, à l'aréna du Collège militaire royal.

Ces jeunes proviennent des quatre coins du Québec, dont une dizaine de la Rive-Sud. Aucun joueur du Haut-Richelieu ne figure sur la liste des invités.

Cependant, un ancien entraîneur des Patriotes du Richelieu, Dominic Desmarais, est au nombre des entraîneurs adjoints. Il est principalement affecté au volet vidéo. L'ex-gardien des Nordiques et du Canadien, Jocelyn Thibault, occupe aussi un rôle d'adjoint à l'entraîneur-chef, Donald Audette, ancien porte-couleurs du Tricolore.

Trois matchs intraéquipe sont prévus, soit les 1er et 2 août, de 15 heures à 18 heures, ainsi que le mardi 3 août, de 14h30 à 17h30. Des séances d'entraînement sur glace et hors glace ainsi que diverses activités sont également au programme.

À l'issue du camp d'évaluation, les joueurs sélectionnés sur la formation finale représenteront le Québec aux Jeux du Canada, qui auront lieu à compter du 11 février 2011, à Halifax, en Nouvelle-Écosse. ■

CHAMPIONNATS CANADIENS DES SÉLECTIONS

Des honneurs pour deux joueurs du Celtix

Grâce à un parcours parfait, l'Équipe du Québec masculine U-16 est montée sur la plus haute marche du podium, dimanche dernier à Sherbrooke, lors de la remise des médailles des Championnats canadiens des sélections.

En plus d'avoir ramené l'or, deux membres du Celtix du Haut-Richelieu, le milieu de terrain, Shadrack Mmunga et le gardien, Maxime Crépeau, ont été récompensés par les recruteurs nationaux présents, puisqu'ils ont reçu une invitation à un camp de l'équipe nationale canadienne des moins de 17 ans qui se tient jusqu'à dimanche, à Laval. Cinq autres joueurs ont également été choisis pour prendre part à ce camp, en vue des qualifications de la CONCACAF pour la Coupe du monde U-17 de la FIFA 2011.

JEUX BLANCS

Les jeunes québécois avaient entrepris le tournoi avec une première victoire en match de classement par le pointage de 3-0 aux dépens de la formation représentant la Nouvelle-Écosse pour ainsi se qualifier dans le «Groupe A» dans lequel les équipes bataillaient pour les cinq premières positions nationales.

Le Québec a par la suite poursuivi son excellent travail d'équipe et a blanchi tour à tour l'Alberta, la Colombie-Britannique, le Manitoba et l'Ontario.

C'est donc avec une fiche de cinq victoires en autant de matchs, quatorze buts comptés contre aucun accordé à l'adversaire que l'équipe entraînée par Wilfried Nancy et Sergio Grande a raflé les grands honneurs.



François Martel de la BMO remet le trophée du meilleur gardien à Maxime Crépeau.

Maxime Crépeau, qui a réussi cinq jeux blancs, a remporté le titre de meilleur gardien de but du tournoi.

Pour la plupart de ces jeunes joueurs du programme 1994 des Équipes du Québec, il s'agit d'une deuxième conquête d'un titre national puisqu'en 2008, ils avaient aussi décroché l'or dans la catégorie U-14 lors des Championnats canadiens des sélections tenus à Brossard.



(Photo Fédération de soccer du Québec)

Dominic Maestracci, président de l'Association canadienne de soccer, remet la coupe au capitaine de l'équipe U-16 et joueur du Celtix du Haut-Richelieu, Shadrack Mmunga.

Lors de cette compétition, ils avaient compté 22 buts et concédé un seul à l'adversaire en cinq matchs. Maxime Crépeau avait encore une fois récolté le titre de meilleur gardien du tournoi.

Pour le capitaine Shadrack Mmunga, il s'agit d'une troisième médaille d'or récoltée lors des Championnats canadiens des sélections, lui qui avait gagné l'or en 2007 avec l'Équipe du Québec U-14 malgré son jeune âge de 13 ans. Il avait aussi remporté l'or en 2008 et gagné la médaille d'argent en U-16 l'été dernier à Laval, devenant ainsi l'athlète québécois le plus médaillé lors des Championnats canadiens des sélections. ■

Quatre podiums pour les athlètes du club Tribut

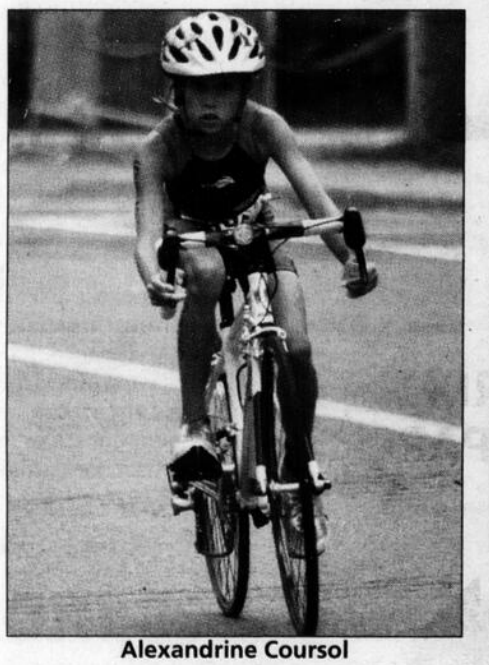
Les membres du club Tribut sont revenus du triathlon de Saint-Lambert avec quatre podiums.

Chez les jeunes, Alexandrine Coursol a terminé première chez les U-9, parcourant les 50 m de natation, 1,5 km de vélo et 500 m de course en 12:55.

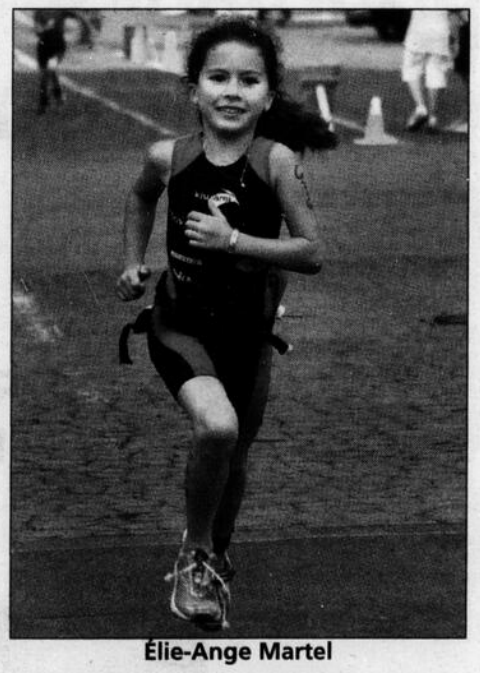
Élie-Ange Martel a pour sa part obtenu une troisième place chez les U-7 avec un temps de 8:22 au terme des 25 m de natation, 1 km de vélo et 250 m de course. Frédéricke Jeanson s'est également classée troisième chez les U-11 à l'issue des 100 m de natation, 6,6 km de vélo et 1 km de course avec un chrono de 26:43.

Chez les plus âgés, Maryse Verrette a récolté la médaille d'argent dans la catégorie des 50-54 avec un temps de 1h31:16 (750 m de natation, 20 km de vélo et 5 km de course).

Deux autres jeunes membres du club prenaient part à l'événement, soit Éric-Alexandre Jeanson et Thomas Langlois chez les U-7 qui ont complété les 25 m de natation, 1 km de vélo et 250 m de course en 8:44. ■



Alexandrine Coursol



Élie-Ange Martel

SP La vie avec la sclérose en plaques.
La seule chose prévisible avec la sclérose en plaques, c'est qu'elle rend la vie imprévisible.
SP Société canadienne de la sclérose en plaques
1 800 268-7582 www.scleroseenplaques.ca

Allez-y mollo avec l'eau!
Utilisez un seau plutôt qu'un boyau lors du lavage de votre auto.
Vous économiserez au moins 390 litres d'eau.

VILLE DE SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
5988261101A_20100715-b

TOUS LES JOURS
NAVIGUEZ
RESTEZ INFORMÉ
RÉAGISSEZ
www.canadafrancais.com
LE PARFAIT COMPLÉMENT À VOTRE JOURNAL!
3264111101A_20100127

Le nouveau porte-étendard Chrysler Dodge Jeep
RONDEAU DE LA RIVE-SUD
CHRYSLER - JEEP - DODGE
180, rue Moreau, Saint-Jean-sur-Richelieu
450 359-9990
www.rondeau.ca
6016561101A_20100729-j

LES MODÈLES LES PLUS HOT DE L'ÉTÉ



Modèle Ram 3500 à cabine d'équipe 4x4 montré**



Ram 1500 à cabine d'équipe SLT montré**

GAGNANT « MEILLEUR ACHAT » DE *CONSUMER DIGEST*

★★★★★
COTE DE SÉCURITÉ 5 ÉTOILES DE LA NHTSA AUX ESSAIS DE COLLISION FRONTALE ET LATÉRALE*



MOTOR TREND 2010

TURBO DIESEL

MOTEUR TURBO DIESEL I-6 CUMMINS[MD] DE 6,7 L AVEC JUSQU'À 650 LB-PI DE COUPLE DISPONIBLE

RAM HEAVY DUTY 2010

LE CAMION DE L'ANNÉE 2010 SELON *MOTOR TREND*

OU CHOISISSEZ UN TAUX VARIABLE PRÉFÉRENTIEL DE

2,75 % JUSQU'À 84 MOIS

DE PLUS, OBTENEZ

0 % TAP†

DE FINANCEMENT À L'ACHAT POUR 36 MOIS

NOS PRIX SONT TRANSPARENTS

RAM 1500 SXT 4X4 2010

À PARTIR DE **24 995 $**‡

Le prix inclut 8 250 $Ω de remise au comptant

PLUS 1400 $ Frais de transport

PLUS 100 $ Taxes fédérales sur la climatisation (le cas échéant)

PRIX TOUT INCLUS :

26 495 $‡

TAXES ET DROITS SUR LES PNEUS NEUFS EN SUS.

OU CHOISISSEZ **81 $** PAR SEMAINE @ UN TAUX VARIABLE PRÉFÉRENTIEL DE **2,75 %** POUR 84 MOIS

TAXES ET DROITS SUR LES PNEUS NEUFS EN SUS.

OFFRE SPÉCIALE POUR SEULEMENT **12 $** DE PLUS PAR SEMAINE■

RAM 1500 SLT 2010

- V8 HEMI de 5,7 L avec système à cylindrée variable (MDS) et VVT (390 ch et couple de 407 lb-pi) • Régulateur de vitesse
- Système de surveillance de la pression des pneus avec témoin
- Télédéverrouillage • Console au pavillon
- Centre d'information électronique avec ordinateur de bord et boussole
- Roues de 17 po en aluminium • Différentiel autobloquant (DMH)*

MOTEUR HEMI SANS FRAIS

PARCE QU'ICI, C'EST RAM.

CHRYSLER Jeep[MD] DODGE RAM

Passez chez votre concessionnaire Chrysler• Jeep$_{MD}$ • Dodge • RAM.

camionram.ca

L'acheteur avisé lit les petits caractères : ■,*, †, ‡, Ω Les offres de l'événement « Les modèles les plus *hot* de l'été» s'appliquent à la livraison au détail des modèles neufs sélectionnés achetés entre le 6 juillet et le 3 août 2010 auprès des concessionnaires participants et peuvent être modifiées sans préavis. Le transport (1 400 $) et la taxe sur le climatiseur (le cas échéant) sont compris dans le prix d'achat. Aucuns frais supplémentaires ne seront ajoutés aux prix tout inclus des véhicules annoncés. L'immatriculation, l'assurance, les droits sur les pneus neufs (15$) et les taxes applicables sont en sus et seront exigés à la livraison. Le concessionnaire peut devoir échanger ou commander un véhicule. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et conditions. ‡ Le prix d'achat s'applique aux nouveaux Ram 1500 SXT 4X4 2010 (DS6L41 + 24A + AGR + XFH) : 26 495 $. Le prix d'achat comprend, le cas échéant, une remise au comptant et une offre de boni au comptant. Ω Les remises au comptant (Ram 1500 SXT 4X4 2010 : 8 250 $; Ram HD à moteur à essence : 6 000 $; Ram HD à moteur diesel : 4 500 $) sont offertes sur la plupart des modèles neufs 2010 et sont déduites du prix négocié avant l'application des taxes. † Taux annuel en pourcentage (TAP) : taux de financement à l'achat de 0 % pour 36 mois offert aux clients admissibles sous réserve de l'approbation de crédit par la Banque Royale du Canada, la Banque Scotia, TD Canada Trust ou GMAC, sur la plupart des modèles Chrysler, Jeep, Dodge et Ram 2010, sauf Challenger, Caliber Ensemble Valeur Plus et SE Plus, Grand Caravan Cargo et Ram Châssis-Cabine. Exemples : Ram 1500 SXT 4X4 2010 (DS6L41 + 24A + AGR + XFH)/Ram 2500 à cabine régulière 4X2 2010 (DJ2L62 + 26A) avec un prix d'achat de 26 495 $/29 495 $ financé à un taux annuel de 0 % pour 36 mois équivaut à 156 paiements hebdomadaires de 169,84 $/189,07 $, des frais de crédit de 0 $ et une obligation totale de 26 495 $/29 495 $. ■ Le taux variable préférentiel de 2,75 % pour 84 mois est offert pour la plupart des véhicules neufs 2010 aux clients admissibles sous réserve de l'approbation de crédit par TD Canada Trust sur la plupart des modèles Chrysler, Jeep, Dodge et Ram 2010, à l'exception des modèles Caliber Ensemble Valeur Plus et SE Plus, Grand Caravan Cargo et Ram Châssis-Cabine. Exemples : Ram 1500 SXT 4X4 2010 (DS6L41 + 24A + AGR + XFH)/Ram 2500 à cabine régulière 4X2 2010(DJ2L62 + 26A) /Ram 1500 SLT (DS6H41 + 26G + DMH) avec un prix d'achat de 26 495 $/29 495 $/30 695 $ financé à un taux variable préférentiel de 2,75 % pour 84 mois équivaut à 364 paiements hebdomadaires de 80,04 $/89,10 $/92,73 $, des frais de crédit de 2 639 $/2 938 $/3 058 $ et une obligation totale de 29 134 $/32 433 $/33 753 $. Le taux variable préférentiel jusqu'à 84 mois est offert pour le financement au détail sur la plupart des nouveaux véhicules 2010 aux clients admissibles sous réserve de l'approbation de crédit par TD Canada Trust. Le taux variable préférentiel est le taux de financement préférentiel de TD et fluctue en conséquence. Les paiements ainsi que la durée du financement peuvent varier à la hausse ou à la baisse selon les fluctuations de taux. Cette offre n'est pas valide pour les résidants du Nouveau-Brunswick, de Terre-Neuve-et-Labrador, du Yukon, du Nunavut et des Territoires du Nord-Ouest.
** Prix des modèles montrés : Ram 1500 à cabine d'équipe SLT 2010 (DS1H98 + 26G) : 29 589 $, incluant 7 250 $ de remise au comptant et 1 001 $ de crédit pour le moteur Hemi. Ram 3500 à cabine d'équipe 4x4 2010 (D2BP92 + 2EH) : 59 795 $, incluant 4 500 $ de remise au comptant.
* Selon le système de notation utilisé par l'organisme américain National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) lors des tests du modèle Ram 1500 2010. Le Best Buy Seal est une marque de commerce de Consumers Digest Communications LLC et utilisée sous licence.
[MD] SIRIUS et le logo du chien sont des marques de commerce de SIRIUS Satellite Radio Inc. [MD] Jeep est une marque déposée de Chrysler LLC et utilisée sous licence. Coop publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep$_{MD}$ • Dodge • RAM

SIRIUS RADIO SATELLITE 12 MOIS GRATUITS D'ABONNEMENT

LES RECRUES DODGE

6016655101A_20100729

Nos jeunes golfeurs font fureur!

ÉLYSE ARCHAMBAULT, RAOUL MÉNARD, JOEY SAVOIE ET ÉTIENNE PAPINEAU L'EMPORTENT AU PROVINCIAL

RICHARD **HAMEL**
richard.hamel@canadafrancais.com

Les jeunes golfeurs de la région ont fait la loi au Championnat provincial junior, présenté la semaine dernière sur les allées du Club de golf Lorette. Élyse Archambault et Raoul Ménard ont raflé le titre chez les juniors, tout comme Joey Savoie chez les juvéniles et Étienne Papineau, à l'Invitation provinciale, dans la catégorie pee-wee.

Le président du Club de golf de Saint-Jean, Michel Ménard, souligne que c'est la première fois dans l'histoire du Championnat provincial que les champions juniors masculin et féminin proviennent du même club.

«C'est une belle fierté pour le club et ça prouve la qualité de l'enseignement qu'on donne aux jeunes. Ça commence avec les frères Denis et Yvon Roy au sports-études et ça se poursuit avec le programme junior dirigé par notre pro, Franco Sirianni jr. On peut dire qu'on a une bonne académie de golf à Saint-Jean-sur-Richelieu», mentionne M. Ménard.



(Photo Jules Archambault)

Raoul Ménard et Élyse Archambault, tous les deux du Club de golf de Saint-Jean, ont remporté le Championnat provincial junior.

DOMINATION

Au terme des trois rondes, Élyse Archambault a devancé Josée Doyon de Beauceville par neuf coups. Après une première ronde de 75, la golfeuse du Club de golf de Saint-Jean a signé des cartes de 73 et 71 pour un cumulatif de 219, soit la normale. Elle a complété la dernière ronde de brillante façon avec un aigle au dix-huitième trou.

Élisabeth Asselin de Lévis a terminé troisième avec un total de 230 (+11), ce qui lui a valu la victoire chez les juvéniles.

Grâce à ce triomphe et à sa participation à un Championnat des Premiers élans CN, Élyse Archambault est également assurée d'une place au sein d'Équipe Québec pour le Championnat canadien junior féminin Coupe Royale qui se tiendra du 2 au 6 août, au Sawmill Creek Golf Resort, à Camlachie, en Ontario. Les trois autres membres de l'équipe seront sélectionnées en fonction de leur classement à l'Ordre de mérite junior des filles.

MÉNARD S'IMPOSE

Chez les garçons, le Championnat provincial junior a été l'affaire de Raoul Ménard qui a terminé le tournoi avec une avance de cinq coups sur Francis Berthiaume de Valleyfield.

Après avoir ramené une carte de 68 lors de la première journée, le représentant du Club de golf de Saint-Jean a ajouté une carte de 73, avant de jouer une ronde exceptionnelle de 66, réussissant cinq oiselets consécutifs. Il a complété le tournoi avec une carte de 71 pour un total de 278, soit dix coups sous la normale.

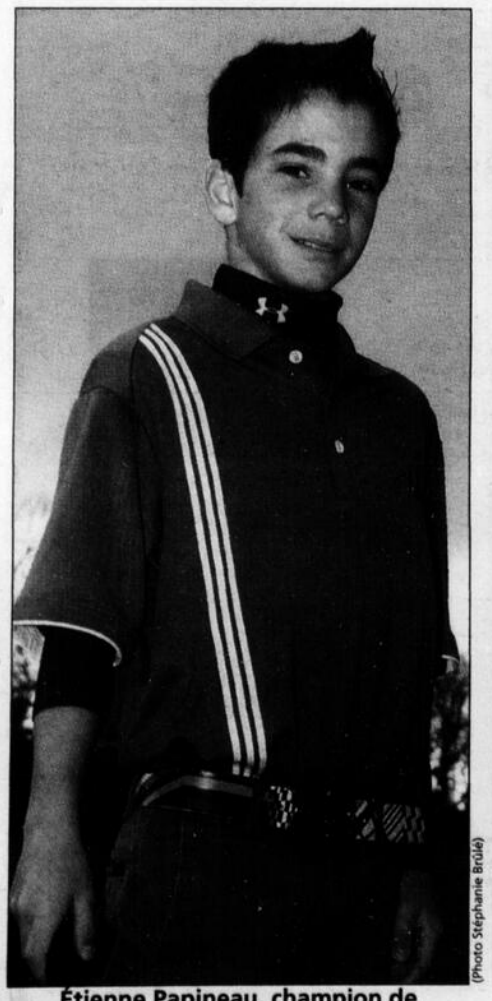
Ayant remporté le Championnat provincial et participé à un Championnat des Premiers élans CN, Raoul Ménard s'est également taillé une place sur l'équipe junior du Québec. Le golfeur d'Ange-Gardien se rendra au Championnat canadien junior des garçons, du 2 au 6 août, au Richmond Country Club, à Richmond, en Colombie-Britannique.

Vincent Blanchette, qui menait la compétition à l'issue des deux premières rondes (69 et 71) a connu une troisième journée un peu plus difficile avec un pointage de 77, avant de terminer le tournoi avec une carte de 75 pour un total de 292. Le golfeur du club Pinegrove avait obtenu son laissez-passer pour le Championnat canadien junior, mais a décliné l'invitation, préférant se préparer en vue du camp d'entraînement de l'équipe de hockey des Saguenéens de Chicoutimi, qui débutera le 15 août.

Joey Savoie, également du club Pinegrove, s'est classé neuvième chez les juniors avec un cumulatif de 296, ce qui lui a permis de remporter la compétition chez les juvéniles. Il a devancé par un seul coup Daniel Knight du club Elm Ridge et Corey Eccles du Royal Montréal.

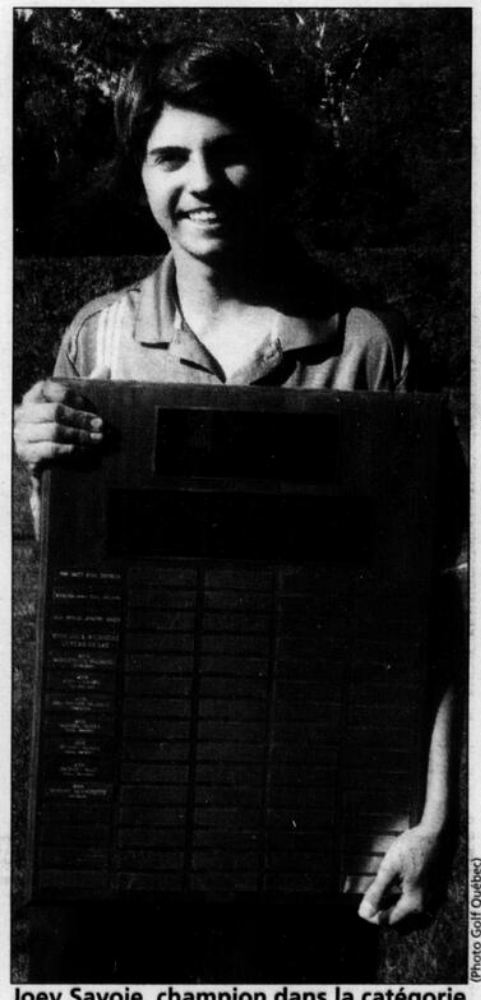
Un autre golfeur de la région s'est illustré à ce Championnat provincial junior. Grâce à un oiselet au dix-huitième trou, Étienne Papineau a remporté les honneurs de l'Invitation provinciale, dans la catégorie pee-wee. Le golfeur johannais, qui représente le Club de golf de Saint-Jean et le Royal Bromont, a disputé des rondes de 76 et 78. Il a devancé par un coup Louis-Charles Laverdure de Laval-sur-le-lac.

Dans cette catégorie, le Championnat provincial se déroule à Saint-Eustache. La première ronde avait lieu hier (mercredi) et la deuxième aujourd'hui. ■



(Photo Stéphanie Brûlé)

Étienne Papineau, champion de l'Invitation provinciale.



(Photo Golf Québec)

Joey Savoie, champion dans la catégorie juvénile.



Les Blanchette s'imposent

Plus de 160 golfeurs ont participé dernièrement au tournoi des Riverains du collège Charles-Lemoyne, à Hemmingford. Ce sont les deux trios de la famille Blanchette de Saint-Jean-sur-Richelieu qui ont remporté les honneurs avec des rondes de sept sous la normale. Sur la photo: Carole Hamel, directrice administrative des Riverains, Claude Blanchette, Richard Blanchette, Nicole K.-Blanchette, Jérémy Barriault, joueur des Saguenéens de Chicoutimi, Vincent Blanchette, sélectionné par les Saguenéens au dernier repêchage de la Ligue de hockey junior majeur du Québec, Maryse Demers et Jacques Paquin, directeur général et gouverneur des Riverains. ■

PORTE-DRAPEAU POUR LA RIVE-SUD

Un bel honneur pour Caroline Morin-Houde

RICHARD **HAMEL**
richard.hamel@canadafrancais.com

C'est à Caroline Morin-Houde que reviendra l'honneur d'agir à titre de porte-drapeau pour la Rive-Sud à l'occasion des cérémonies d'ouverture de la 45e Finale des Jeux du Québec à Gatineau, ce jeudi, 29 juillet.

L'athlète de 16 ans de Saint-Jean-sur-Richelieu s'est dite étonnée d'apprendre la bonne nouvelle, le soir de la rencontre prédépart de la délégation régionale mercredi dernier. «Étant à ma première participation à ces jeux, je me sens choyée d'avoir le privilège de porter ce drapeau. J'ai bien hâte de représenter non seulement ma région, mais aussi ma ville à cette compétition. Je suis également contente de représenter l'athlétisme. Je ferai de mon mieux afin de réaliser mon objectif qui est de monter sur le podium lors de mes épreuves individuelles et lors des relais», a-t-elle commenté.



(Photo Simon Lachapelle)

Jacques Legault, chef de délégation, région Rive-Sud, en compagnie de Caroline Morin-Houde, porte-drapeau.

Les performances qu'elle a réalisées au cours de la dernière année ont contribué à sa sélection par les entraîneurs des différentes disciplines. «J'en suis seulement à ma deuxième année en compétition. Jusqu'à maintenant, ça va très bien, je suis en constante progression.»

Caroline Morin-Houde a terminé deuxième au 100 m chez les 14-15 ans, l'an dernier, aux Championnats canadiens d'athlétisme de la Légion pour jeunes. Cette année, elle a été triple médaillée lors du Championnat provincial d'athlétisme. Caroline Morin-Houde a établi le record québécois du 100 m et du 200 m chez les 16-17 ans à l'occasion du Championnat scolaire intérieur et est codétentrice de ceux du 4 x 100 m et 4 x 200 m au championnat scolaire extérieur.

Membre du Club d'athlétisme Rive-Sud, elle en sera à ses premiers et ses derniers Jeux du Québec à Gatineau. Elle prendra part au 100 m, au 300 m haies ainsi qu'à deux épreuves de relais. Présentement, elle court le 100 m en 12:22.

Ses objectifs? Contribuer à ce que la Rive-Sud termine au premier rang en athlétisme et être sélectionnée pour les Championnats du monde jeunesse, en 2011.

Sitôt les Jeux du Québec terminés, Caroline Morin-Houde représentera la Belle province aux Championnats canadiens d'athlétisme de la Légion pour jeunes, du 4 au 10 août, à Ottawa.

La Johannaise de 16 ans entamera par la suite sa cinquième secondaire au collège Jean-de-la-Mennais, à La Prairie. Elle poursuivra ainsi son entraînement en vue de participer à des compétitions régionales et provinciales.

BOURSES

Par ailleurs, toujours dans le cadre des Jeux du Québec, le Comité pour le développement du sport de la Rive-Sud et Loisir et Sport Montérégie offriront, à nouveau cet été, une somme de 500$ en bourses d'études. Ces bourses seront remises à deux jeunes qui auront réalisé de bonnes performances sportives tout en faisant preuve d'esprit sportif durant la 45e édition des Jeux du Québec.

Les athlètes seront identifiés et mis en nomination par les entraîneurs dans chaque sport du programme des Jeux. Ensuite, un comité de sélection fera le choix final des deux lauréats.

Tous les athlètes choisis, leurs parents et entraîneurs seront invités à une soirée en septembre prochain lors de laquelle seront dévoilés les récipiendaires des bourses d'études.

Parmi les critères, outre la performance sportive, le respect des règles, celui des adversaires, des officiels et organisateurs, le sens de l'entraide et de la camaraderie, l'enthousiasme et le comportement général tant sur les sites de compétitions qu'à l'extérieur seront considérés. ■

Six athlètes avec Richelieu-Yamaska

RICHARD **HAMEL**
richard.hamel@canadafrancais.com

Outre la quarantaine d'athlètes du Haut-Richelieu avec la délégation de la Rive-Sud, six jeunes de la région représenteront Richelieu-Yamaska aux Jeux du Québec de Gatineau.

Au golf, Étienne Papineau de Saint-Jean-sur-Richelieu et Émile Ménard d'Ange-Gardien, deux membres du Club de golf de Saint-Jean, défendront les couleurs de Richelieu-Yamaska.

On compte également deux joueuses de volleyball, Bianca Fleurant de Sainte-Brigide et Valérie Mérette de Saint-Armand, ainsi que deux joueurs de baseball, Jérémy Houle de Saint-Sabine et William Falcon de Saint-Ignace-de-Stanbridge.

La délégation de Richelieu-Yamaska regroupe 184 athlètes, 47 accompagnateurs et entraîneurs.

C'est un athlète de Saint-Césaire, Alex Porlier-Langlois, qui agira à titre de porte-drapeau pour la région Richelieu-Yamaska. ■

TOUS LES JOURS
NAVIGUEZ
RESTEZ INFORMÉ
RÉAGISSEZ
www.canadafrancais.com
LE PARFAIT COMPLÉMENT À VOTRE JOURNAL!



LE CANADA FRANÇAIS

SPORTS ET LOISIRS



(Photo Simon Lachapelle)

Une partie de la délégation du Haut-Richelieu qui participera à la 45e Finale des Jeux du Québec, du 29 juillet au 6 août, à Gatineau.

Prêts pour les Jeux du Québec!

PLUS DE 40 ATHLÈTES D'ICI À LA 45E FINALE, DU 29 JUILLET AU 6 AOÛT, À GATINEAU

RICHARD **HAMEL**
richard.hamel@canadafrancais.com



Le Haut-Richelieu sera représenté par plus de 40 athlètes à la 45e Finale des Jeux du Québec, qui se déroulera du 29 juillet au 6 août, à Gatineau. Cette grande fête du sport réunira pas moins de 4000 jeunes.

La Rive-Sud y déléguera 220 athlètes, 51 accompagnateurs et 11 missionnaires. Ils étaient, pour la plupart, présents lors de la traditionnelle rencontre de prédépart, tenue mercredi dernier à Saint-Bruno. Cette soirée a rassemblé quelque 450 parents, amis, entraîneurs et membres des médias.

Les athlètes de la Rive-Sud, sélectionnés lors des finales régionales présentées au cours des dernières semaines, compétitionneront à la Finale provinciale dans 18 des 19 disciplines au programme.

ATHLÈTES

Encore une fois, c'est en athlétisme que le Haut-Richelieu aura la plus imposante délégation avec onze jeunes. Il s'agit de Samuel Beauregard, Émy Béliveau, Alexandre Caron, Gabrielle Caron, Tristan Clément, Zachary Jauniaux, Corentin Le Mouël, Vincent Mainville, Caroline Morin-Houde et Marie-Ève Sarrazin, tous de Saint-Jean-sur-Richelieu, ainsi que Gabriel Reid de Saint-Blaise.

Au baseball, on compte trois Johannais, soit Antoine Beaudoin, Olivier Bellerose et Samuel Duquette. Trois Johannaises également en basketball féminin avec la participation de Delphine Martin, Marie-Andrée Pomerleau et Gabrielle Raîche-Mailloux. Chez les garçons, Jérémie Fortin, de Saint-Jean-sur-Richelieu, défendra les couleurs de la Rive-Sud.

En BMX, les quatre coureurs de l'équipe sont tous de la région: Nicolas Masso-Lussier, Séléna Masso-Lussier et Louis-Charles Morissette, de Saint-Jean-sur-Richelieu, ainsi que David Boivin, de Sabrevois.

Tous ces athlètes seront à l'oeuvre au premier bloc, soit du 30 juillet au 2 août. Trois autres disciplines sont à l'agenda lors de cette première fin de semaine: le cyclisme, le ski nautique et le tennis.

Au deuxième bloc, qui aura lieu du 3 au 6 août, la région sera présente en golf, natation (piscine et eau libre), soccer féminin et masculin, softball féminin, tir à l'arc, triathlon, vélo de montagne et volleyball féminin et masculin.

En natation, notons la participation de Frédérique Lefebvre, Guillaume Monette-Mondoux, Justine Morrier et Alexandra Bélanger de Saint-Jean-sur-Richelieu, Maxime Rousselle de Saint-Alexandre et Charles Tougas de Saint-Georges-de-Clarenceville.

En soccer masculin, Félix Goulet, Gabriel Laplante et Olivier Poulin, de Saint-Jean-sur-Richelieu, de même que David Choinière de Saint-Alexandre, porteront le chandail de la Rive-Sud.

La région sera également très bien représentée en softball avec la participation de huit joueuses, soit les Johannaises Jessica Audet, Laurie-Anne Beauregard, Sandra Beauvais, Jessica Benjamin-Vachon, Josianne Boucher et Julie-Ann Lamoureux, Sabrina Caron de Saint-Blaise et Stéphanie Trahan de Carignan.

Enfin, en volleyball, Saint-Jean-sur-Richelieu sera représentée par Paméla Caron, Josyane Lapointe et Tommy Langlois.

TOP TROIS

Lors des derniers Jeux d'été, en 2007, à Sept-Îles, la Rive-Sud avait terminé au premier rang avec une récolte de 128 médailles. Elle avait également raflé le titre en 2005 à Amos, avec 105 médailles, tandis qu'en 2003, dans la MRC de l'Amiante, la Rive-Sud s'était classée troisième avec 75 médailles.

À ces Jeux, la Rive-Sud entend bien terminer dans les trois premières positions au classement des régions, en se démarquant notamment en athlétisme, baseball, basketball, natation, soccer, triathlon et volleyball qui, traditionnellement, constituent les forces de la région.

Les résultats officiels seront disponibles quotidiennement sur le site: www.jeuxduquebec.com. ■

601335101A_20100729k



(Photo Simon Lachapelle)

6012 **CADILLAC DTS 2009** Nav | 82 000 km tout équipé — 109$/sem.** 26 999$

6013 **SAAB 92-X 2005** AWD toit | 97 000 km tout équipé — 48$ /sem.** 8 999$

6014 **ACURA MDX 2005** 7 passager AWD cuir | tout équipé | 104 000 km — 98$ /sem.** 18 999$

6015 **AUDI A4 QUATTRO V6 2006** Convertible | 82 777 km — 151$/sem.** 25 994$

6016 **BMW X5 4.8 2007** Toit pano NAV | 81 450 km TV DVD — 205$/sem.** 44 999$

6044 **FORD EXPEDITION MAX 2007 LTD** TV DVD cuir | 108 000km toit 4x4 — 127$/sem.** 27 995$

6045 **NISSAN 370Z 2009** 6 vitesses | 47 000 km tout équipé — 138$ /sem.** 33 994$

6046 **NISSAN SENTRA 2005** Tout équipé | 98 000 km — 29$ /sem.** 5 494$

6047 **CHEVROLET COLORADO 2007** 57 586 km — 56$ /sem.** 11 994$

6048 **MAZDA 3 2006** Air tout équipé | 99 000 km — 38$ /sem.** 6 994$

6001 **INFINITY G37 S COUPE 2008** Cuit toit | 57 000 km tout équipé — 130$ /sem.** 31 999$

6002 **FORD EDGE SEL 2008** Auto | 72 000 km tout équipé — 70$ /sem.** 16 999$

6003 **NISSAN 350z 2008 CONV.** 92 000 km — 113$/sem.** 26 994$

6004 **DODGE RAM CREW CAB 2007** Hemi 5.7 | 96 000 km 4x4 — 108$/sem.** 19 999$

6005 **CADILLAC CTS 2009** Tout équipé | 47 000 km — 108$/sem.** 26 994$

6006 **CHEVROLET SILVERADO 2007** Extracab 4x4 | 80 000 km tout équipé — 93$ /sem.** 19 994$

6017 **BMW 323 i 2006** Cuir toit | 80 000 km — 99$ /sem.** 18 999$

6018 **MERCEDES C230 2006** Auto cuir | 83 010 km tout équipé — 98$ /sem.** 17 999$

6019 **FORD EXPLORER SPORT TRACK 2007 LTD** Cuir toit V8 | 116 000 km 4x4 — 91$ /sem.** 19 999$

6020 **JEEP GRAND CHEROKEE SRT-8 2007** AWD | 92 000 km — 133$/sem.** 28 999$

6021 **FORD MUSTANG 2010** Cuir | 21 882 km tout équipé — 96$ /sem.** 22 997$

6022 **CHEVROLET OPTRA WAGON 2006** Auto air | 56 000 km tout équipé — 24$ /sem.** 4 499$

6033 **CHEVROLET EQUINOX 2006** Tout équipé | 81 514 km — 54$ /sem.** 9 994$

6034 **CHEVROLET UPLANDER 2006** 91 000 km — 37$ /sem.** 7 494$

6035 **CHRYSLER SEBRING 2008** Tout équipé | 72 000 km — 58$ /sem.** 13 994$

6036 **BMW 330i 2006** Cuir toit | 108 311 km — 93$ /sem.** 19 999$



6029 **CADILLAC ESCALADE 2008** Tout équipé | 69 000 km — 167$/sem.** 39 994$

6030 **BMW X3 2006** Toit pano cuir | 81 000 km tout équipé — 118$/sem.** 21 999$

6031 **NISSAN VERSA 2008** Auto clim |76 000 km — 46$ /sem.** 9 999$

6032 **CHEVROLET COBALT 2006** tout équipé | 56 000 km — 24$ /sem.** 4 499$

6039 **TOYOTA SOLARA 2008** Tout équipé |76 000 km — 87$ /sem.** 20 999$

6040 **FORD MUSTANG 2007 CONV.** — 74$ /sem.** 15 999$

6041 **MITSUBISHI ECLIPSE SPYDER 2008** Tout équipé | 31 822 km — 79$ /sem.** 18 994$

6042 **DODGE CALIBER 2007** Tout équipé | 99 664 km — 37$ /sem.** 7 999$

6043 **F-250 KING RANCH 2006** Crew cab | 113 000 km cuir toit diesel 4x4 — 153$/sem.** 28 999$

6007 **SATURN VUE 2006** Air, tout équipé | 97 000 km — 43$ /sem.** 7 994$

6008 **NISSAN TITAN 2008** Crew cab | 78 000 km 4x4 — 99$ /sem.** 23 994$

6009 **FORD RANGER SPORT 2007** Super cab | 92 773 km tout équipé — 44$ /sem.** 9 499$

6010 **HUMMER H3 2008** 4X4 | 75 000 km tout équipé — 99$ /sem.** 23 999$

6011 **BMW Z4 2007** Cuir | 70 000 km sportpack — 123 /sem.** 26 994$

6023 **CADILLAC SRX 2010** | 28 450 km — 121$/sem.** 33 994$

6024 **DODGE CARAVAN 2006** Tout équipé | 87 265 km — 40$ /sem.** 7 499$

Taxes et intérêts inclus

LE MÉGA CENTRE D'OCCASION **514 MON-CHAR**

- Livraison en 3 heures
- Ouvert 7 jours
- Rien à payer avant 3 mois
- Les meilleurs spécialistes en 2e et 3e chance au crédit.

320, route 132, Saint-Constant | 4645, Ch. Chambly, Saint-Hubert | 514 666-2427

RONDEAU
CHRYSLER - JEEP - DODGE

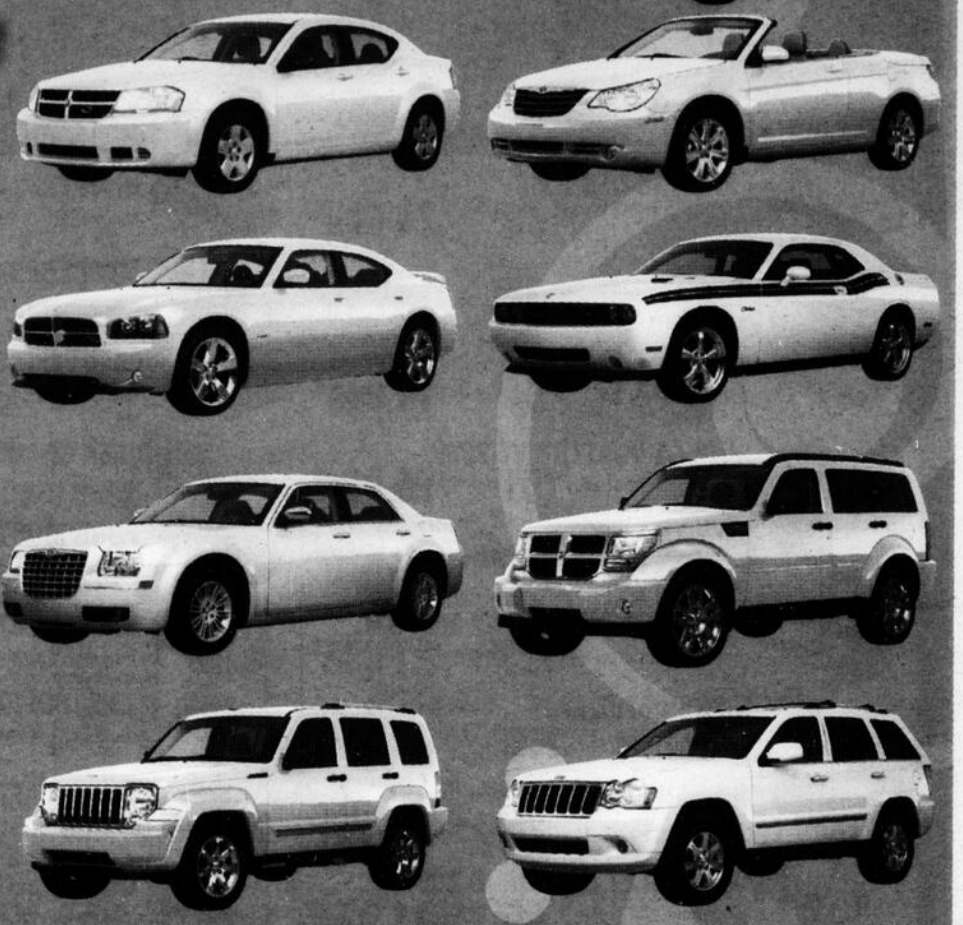
chez **RONDEAU** seulement

CHRYSLER Jeep DODGE RAM

L'ÉVÉNEMENT
PRIX PRÉFÉRENTIEL
SUR LA PLUPART DES MODÈLES*



Taux de financement à partir de **0%**



LE PRIX DE LA FACTURE CHRYSLER CANADA **+25$**

MEILLEURE ALLOCATION POUR VOTRE VOITURE D'ÉCHANGE
Minimum de 1000$ pour votre vieille voiture

*Prix consentis par Chrysler Canada à ses employés et fournisseurs privilégiés.

Inspection bilan total • Disponible samedi sur rendez-vous. Cell. : 514 910-9099



Marcel Richard



21 895$
UN CHRYSLER 300 LIMITED BERLINE 2009
Automatique, climatiseur, intérieur en cuir, jantes en aluminium, sièges chauffants, groupe électrique.
30 060 km



22 595$
UN DODGE JOURNEY FWD BERLINE 2009
Automatique, climatiseur, banquette de 3e rangée, jantes en aluminium, support à bagages, toit ouvrant, groupe électrique. **25 136 km**



24 995$
UN JEEP WRANGLER 2009
Automatique, V6, climatiseur, groupe électrique, roues mags
14 300 km



10 995$
UN DODGE CALIBER SXT 2007
Automatique, aileron, climatiseur, démarreur à distance, lecteur CD/MP3, groupe électrique.
32 420 km



15 995$
UN JEEP COMPASS SPORT 4X4 INTERMÉDIAIRE 2008
Automatique, aileron, climatiseur, jantes en aluminium, lecteur MP3, groupe électrique, support à bagages.
33 953 km



18 995$
UN PONTIAC SOLSTICE 2006
Décapotable, manuelle, 5 vitesses, climatiseur, intérieur en cuir, jantes en aluminium, groupe électrique.
38 838 km



41 995$
UN JEEP COMMANDER LIMITED 2009
V8, automatique, 4 vitesses, climatiseur, démarreur à distance, intérieur en cuir, jantes en aluminium, toit ouvrant, vitres teintées, groupe électrique. **17 500 km**



8 495$
UN PONTIAC G5 SE BERLINE 2007
Automatique, aileron, climatiseur.
46 630 km



17 995$
UN DODGE CHARGER 2010
Automatique, climatiseur, jantes en aluminium, groupe électrique. **16 200 km**

www.rondeau.ca
RONDEAU
CHRYSLER - JEEP - DODGE
180, rue Moreau, Saint-Jean-sur-Richelieu
450 359-9990



21 995$
UN CHRYSLER SEBRING COUPÉ 2009
Convertible, automatique, climatiseur, jantes en aluminium, groupe électrique. **7 800 km**



27 995$
UN JEEP COMMANDER SPORT AWD 2009
V6, climatiseur, banquette de troisième rangée, intérieur en cuir, jantes en aluminium, toit ouvrant, groupe électrique. **27 122 km**



16 995$
UN CHRYSLER PACIFICA FWD TOURING GRAND FORMAT 2007
Automatique, climatiseur, attelage de remorquage, banquette de troisième rangée, climatisation deux zones, intérieur en cuir, jantes en aluminium, groupe électrique. **60 200 km**

2096-43101A_20100729-m